



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA

Depósito legal: CS 6-1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres

Avda. Cervada y Velasco

Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 1 SEPTBRE, 1974. — AÑO XXXVII. — N.º 11.138 — PRECIO 10 PESETAS

## AMELIA TORLA

PELUQUERIA

Comunica a su distinguida clientela y público en general, que a partir de mañana lunes, reanudará sus servicios después de las vacaciones.

C/. Echegaray, núm. 9 - bajo

Telf. 22 78 49

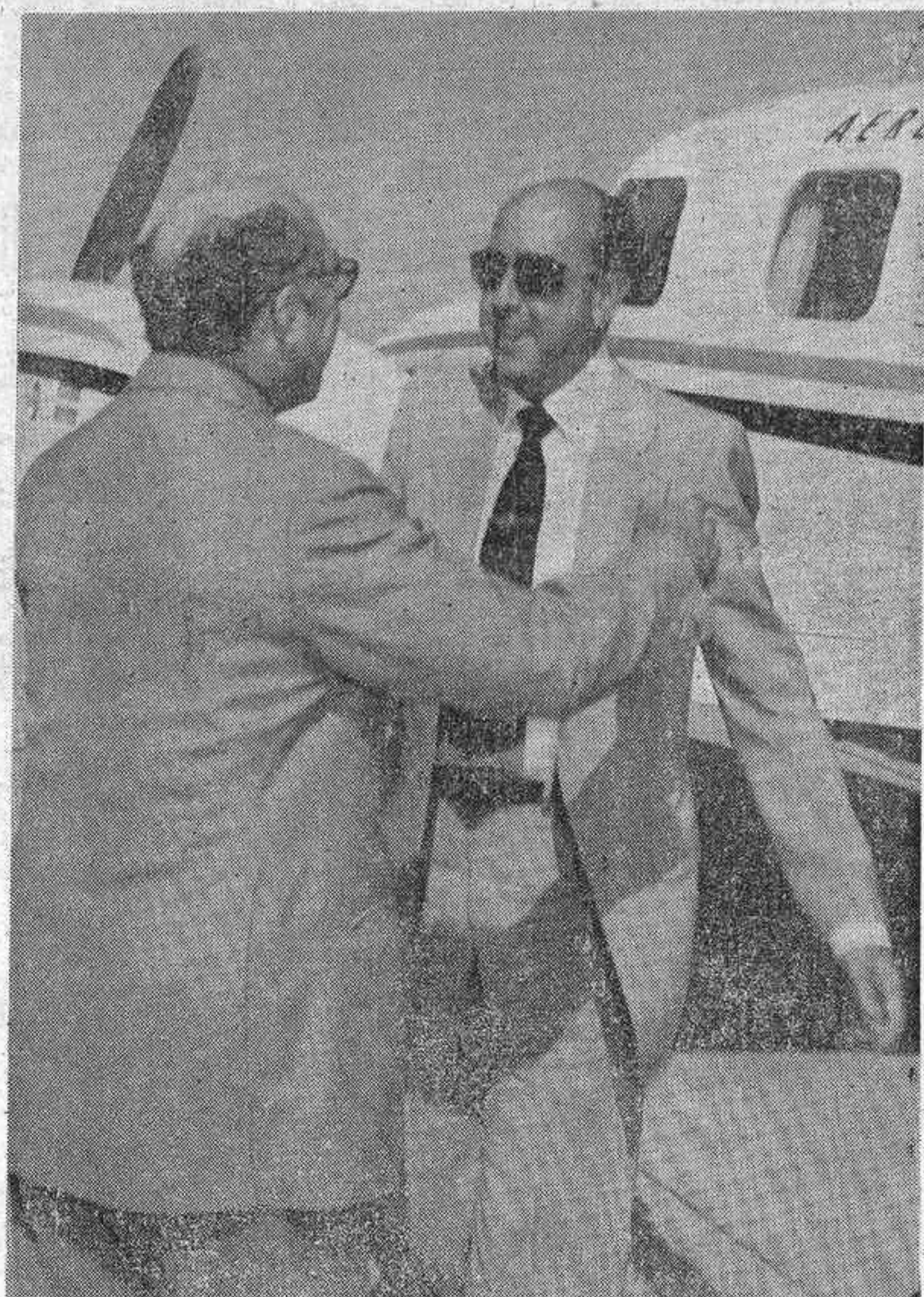
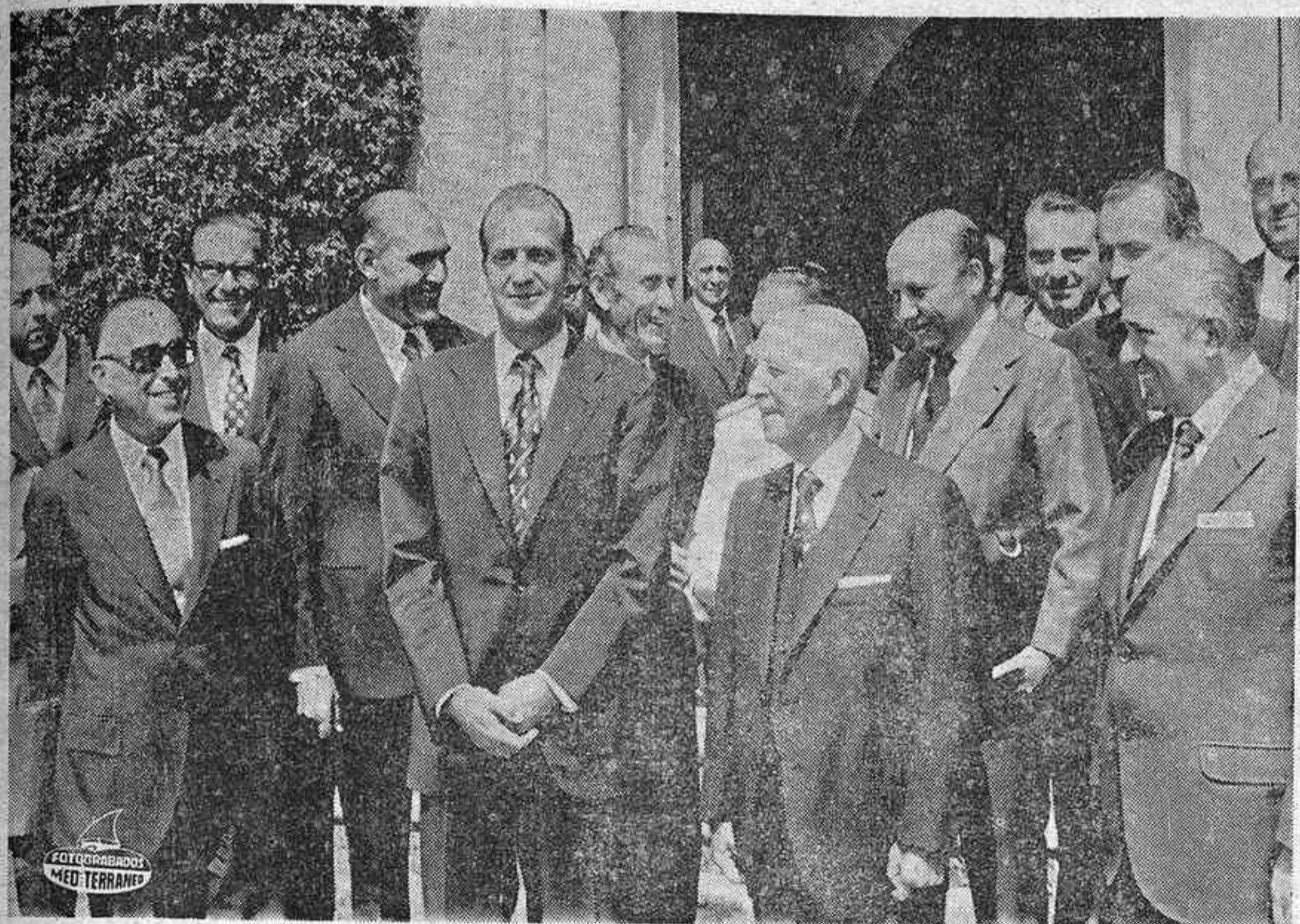
CASTELLÓN

## CONSEJO DE MINISTROS

# «Jamás la juventud española encuadrada en el Movimiento sirvió ninguna posición partidista»

### «No hay mejor política que aquella que se desarrolla en esta campaña al aire libre»

### El Ministro Secretario General del Movimiento preside en Valencia y Sagunto actos con motivo del Día Nacional de la O.J.E.



Utrera Molina, a su llegada al aeropuerto, es saludado por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Oltra Moltó. — (Foto Finezas.)

## Grave accidente ferroviario en la estación de Zagreb

### El número de muertos asciende ya a 150

BELGRADO, 31. (Efe Reuter). — Por lo menos 100 personas resultaron muertas y 150 heridas al estrellarse anoche el tren expreso Atenas - Dortmund cerca de la estación de Zagreb (Yugoslavia), informa hoy la agencia Tanjung.

Según las primeras informaciones, el tren, que se dirigía hacia la República Federal de Alemania, se salió de la vía y arrastró consigo el tendido eléctrico.

Un portavoz austriaco del ferrocarril ha manifestado que la mayoría de las muertes han sido causadas al producirse un cortocircuito general al contacto del tendido eléctrico con los vagones del tren.

ductores, junto con un guarda-agujas, fueron llevados a la comisaría donde se les hizo un análisis de sangre. La locomotora rebasó la estación en más de 400 metros tras despegarse de sus ocho unidades que volcaron. Uno de los supervivientes que resultó ileso ha declarado que «íbamos con diez minutos de retraso y supongo que se trataba de ganar tiempo». La policía y fuerzas del ejército acordonaron la zona y fueron llevadas urgentemente grúas para levantar los vagones volcados.

CIENTO VEINTE CADAVERES RESCATADOS

ZAGREB.— La doctora Stajduhar que dirige los equipos médicos encargados del rescate de víctimas del descarrilamiento de un tren que transportaba trabajadores, ha declarado que hasta

el momento, han sido rescatados los cadáveres de 120 víctimas y que la cifra total pueda ascender a 150 ó 170. La policía informa que el número de heridos es de 150, pero que al ser retirados los vagones descarrilados se descubrió que había aún muchos cadáveres atrapados entre los escombros. La estación de Zagreb ofrece un dantesco aspecto. El tren no era el expreso Atenas - Munich sino un tren especial expreso Belgrado - Dortmund que transportaba trabajadores yugoslavos, en su mayoría a Alemania Occidental de regreso de sus vacaciones.

CIENTO CINCUENTA MUERTOS

VIENA, 31 (Efe).— El balance aproximado de la catástrofe ferroviaria de Zagreb quedó establecido esta noche en 150 muertos y otras tantas personas heridas. Se estima que en el expreso Belgrado-Dortmund viajaban unos cuatrocientos viajeros, en su mayoría trabajadores extranjeros que regresaban a Alemania Occidental, tras pasar sus vacaciones en Grecia y Yugoslavia.

Serán precisos varios días para determinar el número exacto de personas que han hallado la muerte en el trágico accidente.

De las 87 personas que se hallan hospitalizadas, unas cincuenta se encuentran en estado grave.

AUMENTA EL NUMERO DE VICTIMAS

BELGRADO, 31 (Efe).— Más de 150 muertos constituyen hasta el momento el trágico balance de la catástrofe del «Hellas-Express» ocurrida en la estación de la capital croata Zagreb. Los equipos de rescate no han logrado todavía levantar dos vagones del tren siniestrado entre cuyos escombros se sospecha la existencia de nuevas víctimas. La radio yugoslava que desde esta mañana solo interrumpe la música fúnebre para transmitir informaciones directas de testigos de la catástrofe, da cuenta de las medidas adoptadas para ayudar a las víctimas, entre ellas el envío desde la capital federal yugoslava Belgrado de enormes cantidades de reservas de sangre para atender a los heridos.

LA CORUÑA. — Después de finalizado el Consejo de Ministros, celebrado en el Pazo de Meirás, bajo la presidencia de S.A.R. el Príncipe de España, D. Juan Carlos de Borbón, S.E. el Jefe del Estado aparece en la foto en compañía del Príncipe de España, el Presidente del Gobierno, D. Carlos Arias Navarro y los ministros. — (Telefoto Cifra Gráfica.)

## El Presidente del Gobierno regresa a Asturias

LA CORUÑA, 31 (Pyresa). — A las cinco menos cuarto de la tarde despegó del aeropuerto de Alvedro el avión especial que conduce a Asturias al Presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, a quien acompaña su esposa, el Ministro de Asuntos Exteriores y otros colaboradores. En el aeropuerto despidieron al Presidente el Vicepresidente primero del Gobierno y Ministro de la Gobernación y los Ministros de Marina, que lo es de jornada, y de la Presidencia, así como las primeras autoridades civiles y militares.

LOS CONDUCTORES, DETENIDOS

ZAGREB.— La policía ha detenido hoy a los dos conductores Nikola Knezecic y Stjepan Varga, de un tren expreso que lleno de trabajadores inmigrantes y sus familias descarriló al entrar en la estación principal a gran velocidad.

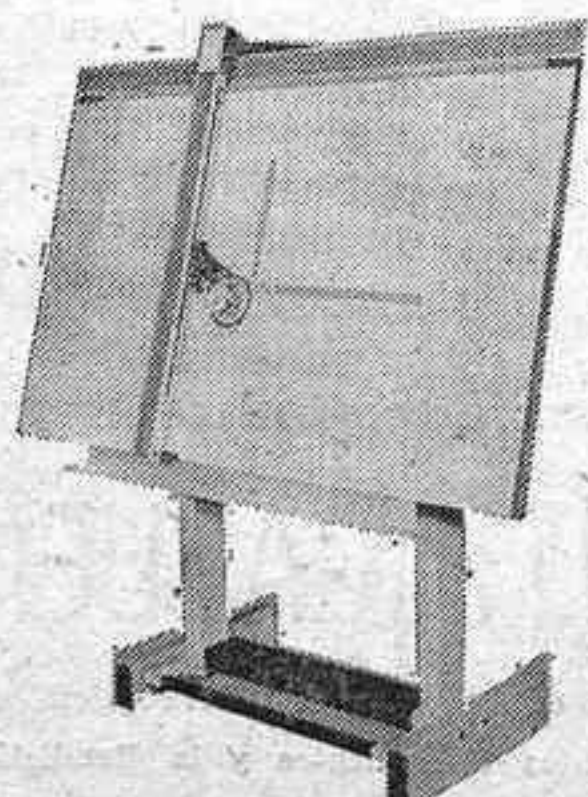
Más de 80 cadáveres han sido ya recuperados, pero el balance final se espera alcance a los cien aparte de los heridos. Los cor-

## Los ministros Pita da Veiga y Utrera Molina, nombrados consejeros nacionales por el Caudillo

MADRID, 31 (Pyresa). — El Caudillo, como Jefe Nacional del Movimiento ha nombrado a los Excmos. Sres. D. Gabriel Pita da Veiga y D. José Utrera Molina, consejeros nacionales del grupo de los 40 que él puede designar directamente según el apartado B, del artículo 22 de la Ley Orgánica del Estado. Los correspondientes decretos, que aparecerán próximamente en el Boletín Oficial del Estado, son los primeros que el Caudillo firma después de su reciente enfermedad. El artículo 22 de la Ley Orgánica del Estado establece la composición del Consejo Nacional, y en su apartado b) dice lo siguiente: «Cuarenta consejeros designados por el Caudillo entre personas de reconocidos servicios. Al cumplirse las previsiones sucesorias, estos cuarenta consejeros adquirirán el carácter de permanentes hasta cumplir la edad de setenta y cinco años, y las vacantes que en lo sucesivo se produzcan entre los mismos se proveyerán por elección mediante propuesta en terna de este grupo de consejeros al Pleno del Consejo».

## LA S T E R

EQUIPOS DE DIBUJO



Distribuidor Oficial:

TodoFICINA

Trinidad, 35  
Tels. 223182 y 224301  
CASTELLÓN

## Dimisión del Vicepresidente de Egipto

### Sadat ha encargado la formación de un nuevo Gobierno al Vice-Primer Ministro

EL CAIRO, 31 (Efe-Reuter).—El Vicepresidente egipcio, Dr. Mahmoud Fawzi, ha dimitido, según informó ayer la agencia de prensa «Oriente Medio».

El Presidente Anwar Sadat ha aceptado su dimisión, la cual surtirá efecto a partir del 18 de septiembre —fecha en que el Dr. Fawzi cumple 74 años de edad, añade la agencia.

El Vicepresidente comunicó al Presidente Sadat, por medio de una carta, que deseaba dimitir debido a su avanzada edad.

NUEVO JEFE DE GOBIERNO  
EL CAIRO, 31 (Efe-Upi).—El Presidente Anwar Sadat ha nombra-

do al doctor Abdel Aziz Higazi, Jefe de Gobierno y le ha pedido que forme un nuevo Gobierno, informa el semanario «Ajbar el Yom».

En el actual Gobierno, que está dirigido por el mismo Sadat, Higazi ostenta los puestos de Vice-primero Ministro y titular de la cartera de Economía.

«Ajbar el Yom» no se refiere a la fuente de las noticias y el Gobierno cairota no ha hecho comentarios al respecto.

El director del semanario «Al-Ahram», dijo que la mayoría de los Ministros conservarían sus puestos y que Higazi anunciará la nueva composición del ejecutivo en el plazo de dos semanas.

VALENCIA, 31 (Pyresa). — El Ministro Secretario General del Movimiento, D. José Utrera Molina, ha llegado en la mañana de hoy a esta capital para presidir los actos del Día Nacional de la Organización Juvenil Española (O.J.E.).

A su llegada, fue recibido por el Delegado Nacional de la Juventud, D. Manuel Valentin Gamazo, Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Enrique Oltra; Consejeros Nacionales, D. Adolfo Rincón de Arellano y D. José María Adán; Alcalde y Presidente de la Diputación y otras personalidades.

Seguidamente el Ministro se trasladó a El Saler a fin de visitar el Campamento, donde se han venido realizando diversas actividades juveniles. El señor Utrera Molina recorrió todas las tiendas saludando a los escuadrillas representantes de las regiones españolas y visitó la exposición montada en el mismo. Posteriormente hizo entrega de diversos premios y trofeos.

En el acto de clausura de la competición de actividades, pronunció unas palabras el Jefe del Campamento, quien hizo un resumen de las actividades realizadas en el mismo y a continuación intervino el Delegado Nacional de la Juventud quien se refirió a esta etapa terminada, una más en la historia de la



ayer en la ciudad

Continuó el tiempo en las constantes del día anterior. Hubo calor, aunque no abundante, ni excesivamente molesto, y ya se dejó sentir que el tiempo había dado virazón, como queriendo decir que el verano ya pasó, o está a punto de terminar.

Nada destacable en la vida local, excepto las zanjias de la calle Mayor, que han entrado en un periodo de paro, y que todavía no hay forma de adivinar para que van a servir. Y ya que de zanjias hablamos, señalemos que la que en su día se hizo en la puerta de nuestro periódico, aunque se arregló, quedaba por solucionar la parte superior, y a pesar del tiempo transcurrido, no está todavía en condiciones. Es presumible que se arreglará del todo, al igual que las aceras de la plaza de la Paz, que han quedado sin terminar, tras las largas zanjias que se abrieron en la misma.

Sábado animado, con gentes en todas partes y vehículos que llenaban las calles, sin producir atascos. Menos mal, porque en sábados pasados se armaban atascos y problemas de circulación en numerosos puntos céntricos de la capital, por la presencia de los habituales coches de aquí y los que venían del extranjero.



Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

- CALDUCH, Enmedio, 13.
- BALLESTER, Avda. Cernuda y Velasco, 20.
- TURON, San Félix, 11.
- VAZQUEZ, Miguel Juan Pascual, Travesía Dr. Clará-Pérez Galdós.

Mañana estarán de guardia:

- DÓLS, Avda. Rey D. Jaime, 54.
- MARTÍN, Rda. Magdalena, 23.
- MARTÍN, General Aranda, 26.
- MONTOLIU, Cardenal Costa, C. Cementerio.



420

ACIERTE CON EL NUEVO

colowall®

Escoja la funda que desee para Tapizar su coche en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 90 (Frente Instituto). Tel. 21-64-52

SERVICIO PERMANENTE DE

FUNERARIA

TELEFONO 21 31 42

# LA CIUDAD - LA CIUDAD - LA CIUDAD - LA CIUDAD

## CENTROS OFICIALES

### Gobierno Civil

#### VISITAS

El Excmo. Sr. D. José Luis Pérez Tahoces, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, recibió en su despacho oficial, las siguientes visitas:

D. José De Pablo Muñoz, Secretario de la Unión de Empresarios del Sindicato Nacional del Papel y Artes Gráficas. — D. José María Bancas Alvarez, Delegado Provincial de la Organización Sindical. — D. José de la Rosa Ugarte, Delegado Accidental del Ministerio de Agricultura y D. Francisco Limón de la Oliva, Ingeniero Jefe de la Estación Fito-patológica. — D. Ricardo Gómez Armengol, Presidente de la Cámara de Comercio, acompañado por la Junta. — D. Enrique Bernat acompañado por el artista pintor Vidal Serrulla. — D. Vicente Torrent Breva, Vicepresidente de la Diputación. — D. Gonzalo Blay Cortés, Jefe del Departamento Provincial de Política Local.

### Jefatura Local del Movimiento

## CONMEMORACION DEL XXXVIII ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE LOS CAMARADAS CERNUDA Y VELASCO

El próximo día 3 de septiembre, en conmemoración del XXXVIII Aniversario de la muerte de los camaradas Eduardo Cernuda Pascual de Bonanza y Arturo Velasco Cruz, primer Jefe Local y primer Secretario Provincial respectivamente del Movimiento de F.E. de las JONS, precursor de nuestro actual Movimiento Político de Integración Nacional, organizado por la Jefatura Local del Movimiento de Castellón, se celebrará en la Capilla del Cementerio Municipal a las 8:30 horas de la mañana una Misa «In memoriam» dedicada a dichos camaradas y caídos por la Patria, con ofrenda después en la tumba mausoleo, de coronas de laurel y las cinco rosas simbólicas. A cuyos actos están invitados Autoridades y Jerarquías, miembros de la Vieja Guardia, Guardia de Franco, Sección Femenina, Consejeros Provinciales y Consejo Local, Ex-combatientes, Excautivos, Antiguos Miembros de Juventudes, Sindicalistas y cuantas personas deseen asistir.

✠

Rogad a Dios en caridad por el alma de

### D. Severiano Barberán Mustieles

Que falleció el pasado 31 de Julio a los 51 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su apenada esposa, Dña. Sebastiana Ruiz Martínez, hijas, Adela, Conchita, Caridad, Sara y Nelia, madre, Dña. Adela Mustieles, hermanos, hermanos políticos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a la Misa que se celebrará mañana lunes día 2 a las SIETE TREINTA TARDE, en la Iglesia Parroquial de San Pedro del Grao, por cuya asistencia, les quedarán muy agradecidos.

Castellón, 1 Septiembre 1974  
(No se invita particularmente)

✠

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

### Doña FINA BADENES GOMIS

(De Confecciones EL CISNE)

QUE FALLECIO A LOS 44 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus apenados: Esposo, D. Francisco Castelló Barberá; hijos, Gema, Reyes, Elena y Francisco José; padre, D. Vicente Badenes; hermano, D. Vicente; primos, sobrinos y demás familia, ruegan asistan a la misa y rosario que tendrán lugar mañana lunes a las 8,15 de la tarde en la Iglesia de la Trinidad.

Castellón, 1 de Septiembre de 1974.  
(No se invita particularmente)

## CATOLICIDAD

### SANTORAL

**SANTOS DE HOY.** — Domingo 22 ordinario. Ntra. Sra. de la Cinta y Ntra. Sra. de la Fontcalda. Santos Gil, ab.; Terenciano, ob.; Anmón, dc.; Leto, Régulo, Prisco, Vicente, mrs.; Ana, pisa.; Vitorio, Constancio, Lupo, Sixto, obs.; Verena, vg.; Josué. MISA: Del Domingo.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Ss. Elpidio, ob.; Antolín, Zanón, Teodoro, Evodio, Calixta, Julián, Hermógenes, Euriquiano, Estiquio, Máxima, mrs. MISA: De Feria.

## Cultos

**SANTA MARIA.** — Hoy misas a las 8, 9, 10, y 12 de la mañana y 7 tarde.

**SAGRADA FAMILIA.** — Hoy, misas a las 8:30, 10, 11, 12 y 6 da la tarde.

**SANTISIMA TRINIDAD.** — Hoy misa a las 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30 de la mañana. Tarde misas a las 7:30 y 8:30.

**SAN PEDRO.** — Hoy misas a las 7, 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. En San Pablo (Serradal) misa a las 11 de la mañana.

**SAN AGUSTIN.** — Hoy misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

**SAN JOSE OBRERO.** — Hoy misas a las 7, 9:30, y 11:30 de la mañana y por la tarde a las 5. En el ermitorio de la Virgen del Carmen misas a las 8:30 de la mañana. En la masía «La Enramada», a las 12. En el Barrio de San Lorenzo, a las 12:30. En las Ventas de Benadresa, a las 4:45 de la tarde.

**SAN FRANCISCO.** — Hoy, misas a las 7:30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y a las 6:30 de la tarde. En el Grupo Virgen de Lourdes, a las 9 de la mañana. En el Grupo del Perpetuo Socorro, a las 10 de la mañana y a las 6:30 de la tarde. En la Residencia de la Caja de Ahorros, a las 10 de la mañana. En San Jaime, a las 11 de la mañana.

**SAN VICENTE FERRER.** — Hoy, misas a las 8:45, 10, 11:15, 12:30 y 1:30 de la mañana. Tarde misas a las 6. En el Ermitorio de San Jaime de Fadrell, misa a las 11 de la mañana.

**ERMITORIO DE LIDON.** — Hoy misa a las 11 de la mañana.

**PURISIMA SANGRE.** — Hoy, misa a las 9 de la mañana.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA CRUZ ROJA**  
Destacamento de Castellón. — Se han efectuado 63 servicios.

### DELEGACION PROVINCIAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

## Venta de pan para hoy domingo

Se pone en conocimiento del público, que hoy domingo, día 1 de Septiembre, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos de pan:

- Juan Martí Agramunt, Jorge Juan, 62
- Juan Martí Agramunt, Félix Breva, 72
- Salvador Cuevas Tomás, Ctra. Alcora, C-70
- Virgilia Aparici Vila, Sanz de Bremond, 21
- Francisco Mingarro Palomar, Plaza Mayor, 15
- Antonio Más Viciano, Arenós, 10
- Sebastián Martínez Campos, Unión, 31
- Vicenta Aduara Llopis, Avda. Rey D. Jaime, 22
- José Albert Ariño, Ramón y Cajal, 8
- José Manuel Martí Coria, San Pedro, 11 (GRAO)

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana, a las doce horas, pudiéndose ampliar de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos, atenderán con preferencia, la demanda para el consumo familiar.

Los hoteles, restaurantes, bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para sus atenciones.

**Teléfonos de MEDITERRANEO**  
**22 00 60 y 22 00 56**

✠

I ANIVERSARIO

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

### Don VICENTE GALLEN CATALA

Que entregó su alma al Señor, en Burriana el 1 de Septiembre de 1973, a los 75 años de edad. Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su esposa, Dña. Ascensión Sancho Aranda; hijos, Ascensión, Vicenta y Vicente; hijos políticos, Daniel Latorre, Eliseo Arrufat y Josefa Doadá, nietos y demás familia, al recordar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan una oración por su alma.

Burriana, 1 de Septiembre de 1974.

## SUCESOS

### MUERTO AL SALIRSE DE LA CALZADA LA MOTOCICLETA QUE CONDUCA

En el kilómetro 63 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, la motocicleta matrícula CS-6652, conducida por José Miguel Soltero, de 68 años, vecino de Castellón, se salió de la calzada, resultando lesionado de importancia su conductor.

Trasladado a la Residencia de la Seguridad Social, ingresó ya cadáver a causa de las gravísimas lesiones que sufrió.

El accidente se debió a una avería mecánica, según la información que se nos facilitó.

### SE SALIO DE LA CALZADA, DESPEÑANDOSE

En el kilómetro 54 de la carretera nacional Sagunto-Burgos, término municipal de Viver, el turismo matrícula V-200.496, conducido por Mariano Bauxauli Almante, de 63 años, se salió de la calzada, despeñándose por un desnivel.

Sufrió lesiones de carácter leve el citado conductor y con daños el vehículo.

### DOS HERIDOS POR RES VACUNA EN VILLAVIEJA

En Villavieja, donde actualmente se están celebrando fiestas, una res vacuna alcanzó a dos per-

sonas, siendo trasladadas a la Residencia de la Seguridad Social, donde el facultativo de guardia nos facilitó los siguientes partes facultativos:

Federico Glosen Martínez, de 39 años, sufre herida penetrante por hasta de toro en hipocóndrio derecho que interesa hígado, diafragma y pulmón derecho; estallido de hígado; herida inciso-contusa en región parietal izquierda; herida en región mentoniana. Pronóstico gravísimo. Quedó internado en el centro.

Antonio Aznar Aduara, de 40 años, sufre herida inciso-contusa en cara externa del muslo izquierdo, que interesa partes blandas. Pronóstico grave.

## SERVICIO DE URGENCIA DE LA CASA DE SOCORRO

Llamada al teléfono 213944

## SEÑORITA

AUXILIAR ADMINISTRATIVA JOVEN CON CONOCIMIENTOS DE:

- MECANOGRAFIA
- CONTABILIDAD
- TAQUIGRAFIA

Presentarse tardes en: DAMA Publicidad, C/ Gral. Aranda, 6. (Ref. Of. col. núm. 4.159).

## Escriben los lectores

### Sobre la Iglesia de San Miguel

Creo, sinceramente, en la buena fe de cuantos vienen comentando este tema, aunque estimo que la buena fe tiene varias salidas, aunque por caminos dispares.

Si se trata de un edificio eminentemente religioso, como es la Iglesia de nuestro comentario, entiendo que debe enfocarse el tema dentro del marco que nos impone nuestra condición de cristianos, atendiendo las ideas de nuestra Jerarquía, en este caso de nuestro Señor Obispo, con quien, dicho sea de paso, no me une relación alguna humana, como no sea la de simple oveja de su rebaño, pero que creo inspira total confianza de que sigue las orientaciones del Espíritu Santo en el gobierno de la Diócesis.

Enfocando, pues, la cuestión bajo este punto de vista cristiano, y teniendo en cuenta nuestra condición de tales; nos obliga a sentirnos solidarios de los más humildes y desear aquello que signifique un beneficio espiritual para quienes viven hoy lejos de un templo cristiano, donde poder rendir culto a Dios.

Si la idea que anima a nuestra Jerarquía en la posible venta de aquella Iglesia, es la de dotar de uno o varios templos a zonas de la periferia que carecen hoy de él, estaría más que justificado el proyecto, porque no sería justo, razonable ni cristiano, disponer de una Iglesia cerrada al culto, por su proximidad a la magnífica Catedral de Santa María que con su valor podría dotarse a otras zonas de una o varias Iglesias.

No podemos estancarnos en sentimentalismos, porque la transformación que están sufriendo nuestras capitales, con la afluencia masiva de quienes ocupan antes nuestros pueblos, exige dotarles de Iglesias, para que no interrumpen algo tan necesario como el culto que debemos a Dios.

Si nuestro cristianismo es sincero, debemos aceptar esta exigencia en aras de la fraternidad que nos impone nuestra comunión en la fe.

Vivimos una época dominada por la idea de lo social, es el campo humano, y debe dominarnos también, con preferencia, en el campo religioso. Toda idea que tienda a llevar el culto a Dios a nuestros suburbios, debe anteponerse, a mi entender, a cualquier otra de tipo sentimental o artístico, por muy nobles que en sí sean.

Manuel Vallejo Fraile

## FUNERARIA

TURNO PERMANENTE

CABALLEROS, 28. Tel. 22 47 69

PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD

CASTELLÓN

DELEGACION DE HACIENDA

BOLETIN DE INFORMACION DEL CONTRIBUYENTE PARA EL MES DE SEPTIEMBRE DE 1974

TRIBUTOS Y CONCEPTOS VARIOS

LIQUIDACIONES NOTIFICADAS POR ESTA DELEGACION DE HACIENDA...

Las recibidas en la segunda quincena de agosto...

IMPUESTO SOBRE EL TRAFICO DE LAS EMPRESAS...

tes de personalidad. Plazo, hasta el 12 de septiembre.

IMPUESTOS ESPECIALES. Ingreso de lo recaudado por C.A.M.P.S.A...

CONTRIBUCION TERRITORIAL URBANA. Presentación de declaración modelo C.U. 8...

INFORMACION DE LA PROVINCIA

PEÑISCOLA

Curso de Dirigentes Asociativos y Asamblea Nacional de la Asociación del Magisterio Oficial

En el Centro de Estudios del Movimiento de Peñíscola se celebró un Curso de Dirigentes Asociativos...

Gómez Larrinaga, Asesor General, Francisco Argos Madrazo...

Se trataron temas de la mayor trascendencia y actualidad, entre los que es preciso resaltar los siguientes...

Comenzó el referido curso el 19 de agosto, concluyendo el 27. Los días 28, 29 y 30 del mismo mes...

En el acto de apertura, una vez leído por el Secretario, Pedro Pozo Alejo, el sistema de trabajo a seguir...

Cerró el acto el Jefe Nacional que, en su brillante disertación, puso un especial énfasis en la calidad de la enseñanza...

- 1.- Profesorado. 2.- Centros. 3.- Contenidos. 4.- Conexiones.

Desarrolló por separado cada uno de estos aspectos apuntando soluciones para que la meta de la calidad pueda alcanzarse...

Fue clausurada la Asamblea dando lectura a los acuerdos adoptados y dirigiendo la palabra a los asambleístas el Presidente Nacional de la Asociación...

y bellas flores de nuestro acervo (Reina y Damas)...

Como Caballero Mantenedor en este torneo literario, rindió tributo de cortesía y admiración a la Reina y Damas...

Continúa manifestando que su mayor deseo sería poder compartir con nosotros la dicha de vivir permanentemente...

Expresa seguidamente con galanas y encendidas frases, la atracción y simpatía de la mujer alcorina representada por este ramillete de encantadoras muchachas...

El magnífico discurso salpicado de curiosas e interesantes anécdotas, que complacen a los oyentes...

Antes de terminar mi comentario de este grato acto de perjurable recuerdo...

Después de una cosa viene la otra. Así es como en Villafranca, como en todos los lugares...

El Ayuntamiento se ha propuesto un plan de mejoras, y éstas deben llevar en un plazo no largo...

A las Fuentes de Losar que se está trabajando, podemos comentar las del Regachal. Punto éste, que ya dijimos en otra ocasión...

El campamento allí montado, ha gustado, y creemos que se procurará hacerlo extensivo todos los años...

El valle, con sus pinares, montañas, y agua; hace de él, un espléndido lugar, acogedor y bien aceptado por todos aquellos que siguen el camino de una recuperación y descanso.

Poco a poco llegará a notarse la mano del hombre, con los adelantos que se puedan necesitar, más indispensables y urgentes.

El Regachal es un punto de destino de todos los villafranquinos, y como tal creemos que somos los únicos que debemos cuidar y velar por él.

Los acorries de una marcha anuncian la entrada de las Damas y Reina desfilando del brazo de galantes jóvenes...

Los acorries de una marcha anuncian la entrada de las Damas y Reina desfilando del brazo de galantes jóvenes...

Los acorries de una marcha anuncian la entrada de las Damas y Reina desfilando del brazo de galantes jóvenes...

Los acorries de una marcha anuncian la entrada de las Damas y Reina desfilando del brazo de galantes jóvenes...

GOBIERNO CIVIL

PRECIOS ORIENTATIVOS DE VENTA AL PUBLICO

Relación de los niveles orientativos de los precios que deberían regir en venta al público...

Los productos, calidades y precios orientativos al público son los siguientes:

PRODUCTOS AGRARIOS

- Acelgas, Primera, 12 ptas. kg. Berenjenas, Extra, 17. Id. Primera, 12. Ajos Secos, Extra, 60. Id. Primera, 40. Cebollas Pequeñas, Primera, 10 bolsa 1 kg. 11. Id. Id. Segunda, 8. Judías verdes Herradura, Extra, 40. Id. Id. Id. Primera, 32. Id. Id. Cigarret, Extra, 40. Id. Id. Primera, 32. Id. Id. Garrafal, Extra, 30. Id. Id. Id. Primera, 26. Calabacines, Extra, 21. Id. Primera, 18. Lechugas Arrepolladas, Extra, 9-10. Lechugas Arrepolladas, Primera, 7-8. Id. Romanas, Primera, 9-10. Id. Id. Segunda, 7-8. Patata Blanca, Primera, 7 bolsa Kgs. 16 ptas. Id. Id. Segunda, 6. Id. Roja, Primera, 7 bolsa 2 kgs. 16 ptas. Id. Id. Segunda, 6. Pimientos verdes, Extra, 25. Id. Id. Primera, 20. Zanahorias, Extra, 16. Id. Primera, 12. Repollo, Extra, 18. Id. Primera, 14. Tomates Terreno, Extra, 15. Id. Id. Primera, 12. Pepinos, Extra, 16. Id. Id. Primera, 12. Limones Mesero, Extra, 20. Id. Id. Primera, 16. Manzana Starking, Extra, 26. Id. Id. Primera, 24. Melocotón, Extra, 30. Id. Primera, 24. Melón, Extra, 20. Id. Primera, 16. Plátanos desmanillados, Extra, 27-28. Id. Id. Primera, 24-25. Peras Ercolini, Extra, 19. Id. Id. Primera, 15. Id. Limonera, Extra, 17. Id. Id. Primera, 14. Uva Negra, Extra, 20. Id. Id. Primera, 16. Id. Moscatel, Extra, 24. Id. Id. Primera, 18. Garbanzos menos 55 granos, 38-46. Garbanzos blancos más de 55 granos, 28-37. Añubias blancas corrientes Gallegas, 46-48. Añubias, id. id., Michigan, 32-36. Id. pintas, corrientes, 32-36. Lentijas corrientes, 40-42. Arroz, Especial, 21. Id. Selecto, 23. Id. Granza, 25.

PRODUCTOS DE LA PESCA

- Pescadilla blanca de más de 1 kg. del Cantábrico, 140-180. Pescadilla blanca terciada de 200-1000 gr. de Castellón, 200-240. Pescadilla blanca terciada de 200-1000 gr. del Cantábrico, 120-140. Pescadilla blanca pequeña de menos de 200 gr. de Castellón, 120-160. Pescadilla blanca pequeña de menos de 200 gr. del Cantábrico, 100-120. Bacaladilla de Valencia, 48-60. Sardina normal de Castellón, primera, 28-32.

PRODUCTOS CARNICOS

- Carne de vacuno añojo, Extra, 360. Carne de vacuno añojo, Primera A, 268. Carne de vacuno añojo, Primera B, 238. Carne de vacuno añojo, segunda, 144. Carne de vacuno añojo, tercera, 58. Carne de vacuno mayor, Extra, 280. Carne de vacuno mayor, Primera A, 200. Carne de vacuno mayor, Primera B, 200. Carne de vacuno mayor, Segunda, 140. Carne de vacuno mayor, Tercera, 80. Carne de cordero menor, Extra, 200. Id. Id. Primera, 200. Id. Id. Segunda, 170. Id. Id. Tercera, 60. Carne de cordero Lechal-Recental, Extra, 240-244 ptas. kg. Carne de cordero Lechal-Recental Primera, 240-244.

- Carne cordero Lechal-Recental Segunda, 228-232. Carne cordero Lechal-Recental Tercera, 74. Carne cordero cebo precoz, Extra, 226-228. Carne cordero cebo precoz, Primera, 226-228. Carne cordero cebo precoz, Segunda, 214-216. Carne cordero cebo precoz, Tercera, 72. Carne de ganado Porcino, Extra, 200. Carne de ganado porcino, Primera, 166. Carne de ganado Porcino, Segunda, 148. Carne fresca de pollo, Entero, 78. Huevos frescos, Extra, 46 ptas. docena. Id. Id. Primera, 37. Id. Id. Segunda, 28. Id. Id. Tercera, 22. Id. Cuarta, 20. Leche fresca esterilizada, Corriente, 20-21 ptas. litro. Leche fresca esterilizada, Desnatada, 21-22.

- Id. Id. Segunda, 20-24. Boquerón de Castellón, Segunda, 40-60. Jurel de Castellón, Segunda, 24-32. Besugo de arrastre, Segunda, 50-70. Filete de merluza congelada, 73. Merluzuela entera congelada número 4, 1500-2400 gr. 80. Pescadilla, id. id. núm. 3, 800-1500 gr. 74. Id. id. núm. 2, 500-800 gr. 63. Id. id. núm. 1, 250-500 gr. 52.

Todos los detallistas de Frutas poseerán en todo momento el boleto, factura, o albarán que OBLIGATORIAMENTE ha de entregarles el vendedor...

Estos boletos o facturas, serán exigidos por el personal Inspector para comprobar si el precio al público es el que resulta después de aplicar los márgenes comerciales y gastos autorizados.

Los Sres. Alcaldes Delegados Locales de Abastecimientos y Transportes de la provincia, además de cumplir con la obligación de vigilancia de los precios...

CARTELES DE PRECIOS

Los detallistas de frutas, Verduras, Pescados y Carnes, colocarán sobre la mercancía un cartel indicando la calidad y precio de venta al público por kg.

PAPEL DE ENVOLVER

Los detallistas, cuando utilicen papel para pesar la mercancía, deberán utilizarlo de calidad fina, evitando el uso de aquellos papeles gruesos que desnivelen la balanza.

OFICINA DE RECLAMACIONES

Para atender las reclamaciones que pudieran presentarse funcionan en las Delegaciones Provinciales de Abastecimientos y Transportes y de Comercio Interior, una Oficina adonde pueden dirigirse personalmente, por escrito o telefónicamente.

Los teléfonos de estas Oficinas, son 21 45 06 y 22 15 97.

EL GOBERNADOR CIVIL

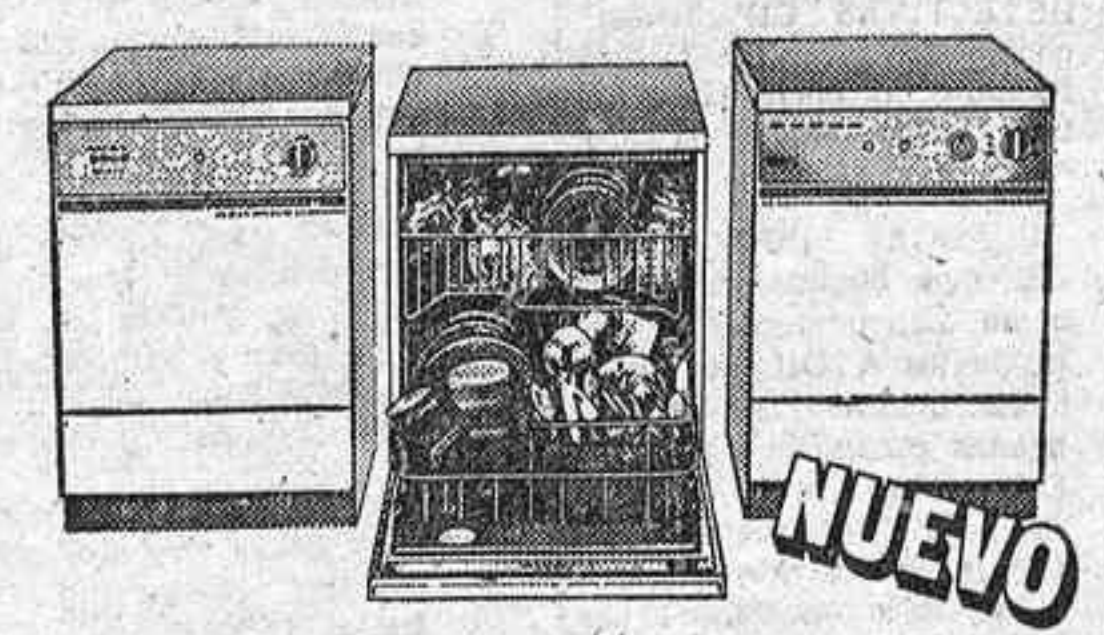
SE NECESITAN PEONES. Razón: CONSTRUCCIONES BATALLA, S. A. Avda. Cardenal Costa, 42 CASTELLON Ref. Of. Colocación núm. 4155.

Snoopy Boutique infantil y juvenil ¡YA ESTA AQUI! LA NUEVA MODA OTOÑO-INVIerno

Snoopy CARDONA VIVES, S/N. (Esquina calle Gobernador)

Los Silenciosos

Lavavajillas Miele equipados ahora con secado turbo-térmico, aislamiento acústico y control de regeneración



Miele Lavavajillas Miele los de más venta en Europa.

DISTRIBUIDOR teecasa General Mola, 16 Iturbi, 5 CASTELLON BURRIANA

COLEGIO JARDIN PEKES

Carretera de Almazora, n.º 1 Tel. 21 63 40

INFORMACION Y MATRICULA: Todos los días en el Colegio

COMIENZO DE CURSO: DIA 4 DE SEPTIEMBRE

Escuela de Formación Profesional Administrativa IZQUIERDO

CONVOCATORIA DE INGRESO CURSO 1974-75

Abierta matrícula de ingreso del 19 de AGOSTO al 19 de SEPTIEMBRE

Para alumnos de ambos sexos mayores de 14 años que deseen cursar estudios de Formación Profesional de primer grado en la rama Administrativa.

ENTREPOSE ESPAÑOLA, S. A. PARA OBRAS EN TARRAGONA PRECISA SOLDADORES DE TUBERIA RADIOGRAFIADA EN DESCENDENTE Y ASCENDENTE

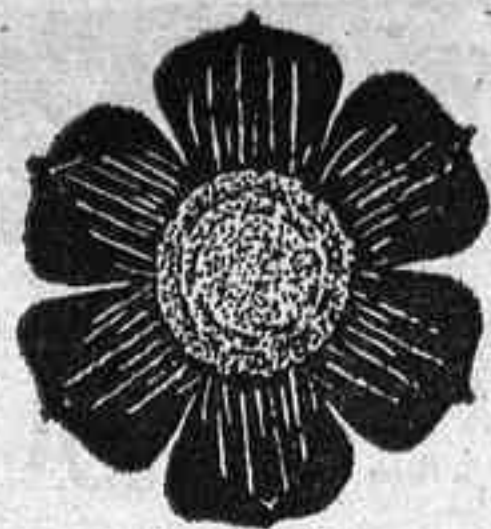
MEDITERRANEO se vende en ALCORA Carmen Badenes Expendeduría n.º 1

ALCORA Comentario al acto de proclamación de la Reina de fiestas VILAFRANCA DEL CID El Regachal

VILLA FRANCA DEL CID El Regachal Después de una cosa viene la otra. Así es como en Villafranca, como en todos los lugares...



# Fiesta en



# MARIE\*CLAIRE®

## Los productores de la factoría de Castellón celebraron la terminación de la tercera fase del edificio



### Excursión a Catí, fiesta campera en el cortijo de Jivalcolla

### Sorteo de diez televisores entre el personal

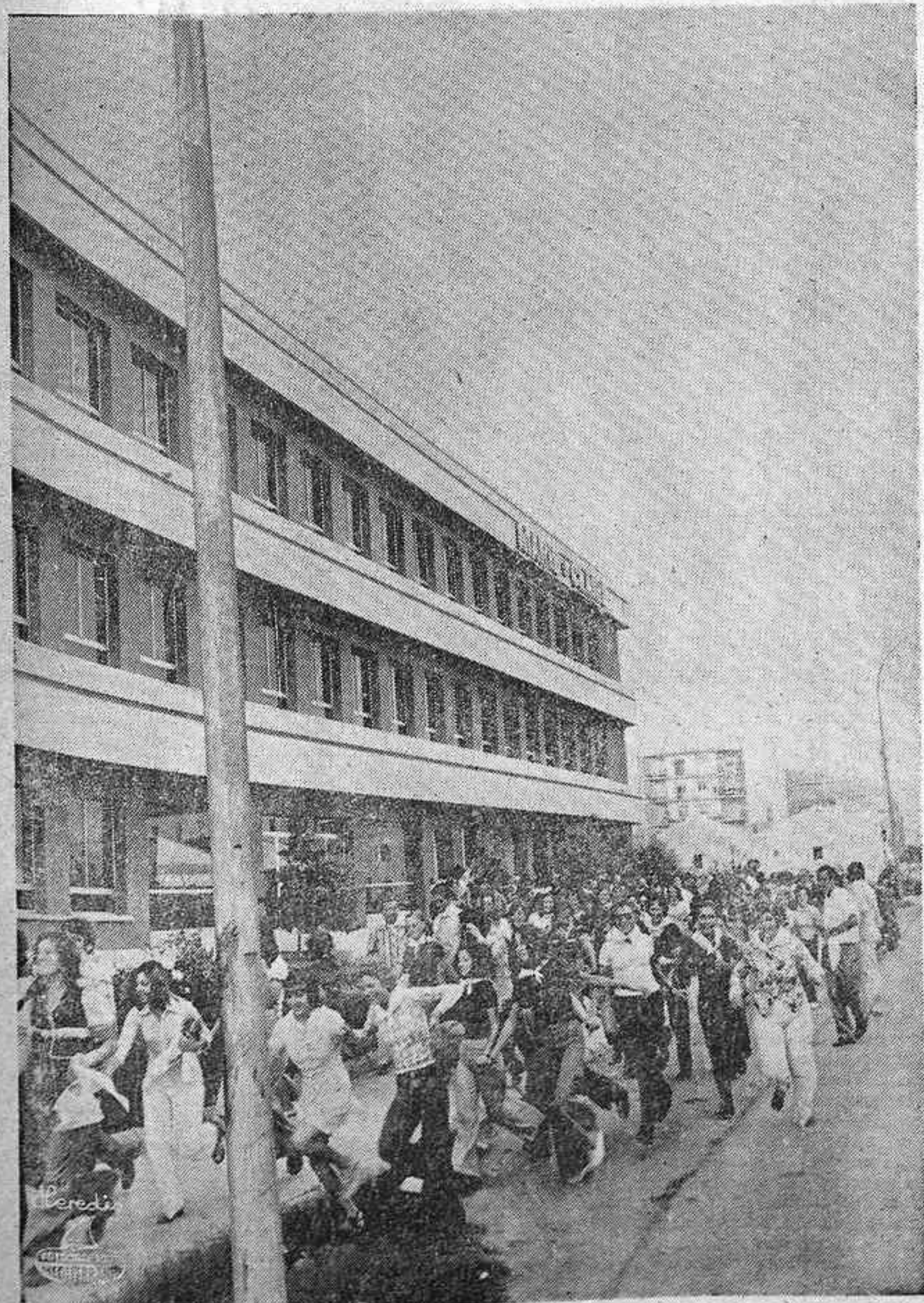
CON motivo de la terminación de la tercera fase del edificio «Marie Claire», dicha empresa celebró ayer una fiesta dedicada a todos los trabajadores de la factoría de Castellón, para conmemorar este acontecimiento que ha hecho posible conseguir el objetivo de continuo crecimiento y expansión industrial.

Y ayer, más de doscientos productores de «Marie-Claire», en nuestra ciudad, realizaron una excursión a Catí y asistieron a una fiesta campera en el cortijo de Jivalcolla.

La alegre expedición salió de la factoría de «Marie-Claire» a las nueve de la mañana, dirigiéndose hacia el cortijo de Jivalcolla, con breve parada en San Mateo. Una vez en el cortijo tuvo lugar la fiesta campera en la que participaron numerosos productores, demostrando sus conocimientos en el arte de Cúchares, en un concurso animadísimo en el que cada cual trató de superarse en el manejo del capote.

Terminada la fiesta, y tras ser obsequiados con un refrigerio, los excursionistas se trasladaron al restaurante «El Prigó», de Catí, donde se reunieron en una alegre comida de hermandad, continuando la fiesta con un animado baile amenizado por una destacada orquesta. En el transcurso de la fiesta fueron sorteados diez televisores entre el personal.

El regreso se emprendió a las ocho de la tarde, llegando a Castellón a primeras horas de la noche, con la satisfacción de una jornada feliz, disfrutada en el más grato ambiente de unión y camaradería.



**El Campo y la Ganadería** Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

**EL CULTIVO DE LOS FRUTALES CON EL SUELO CUBIERTO DE HIERBA**

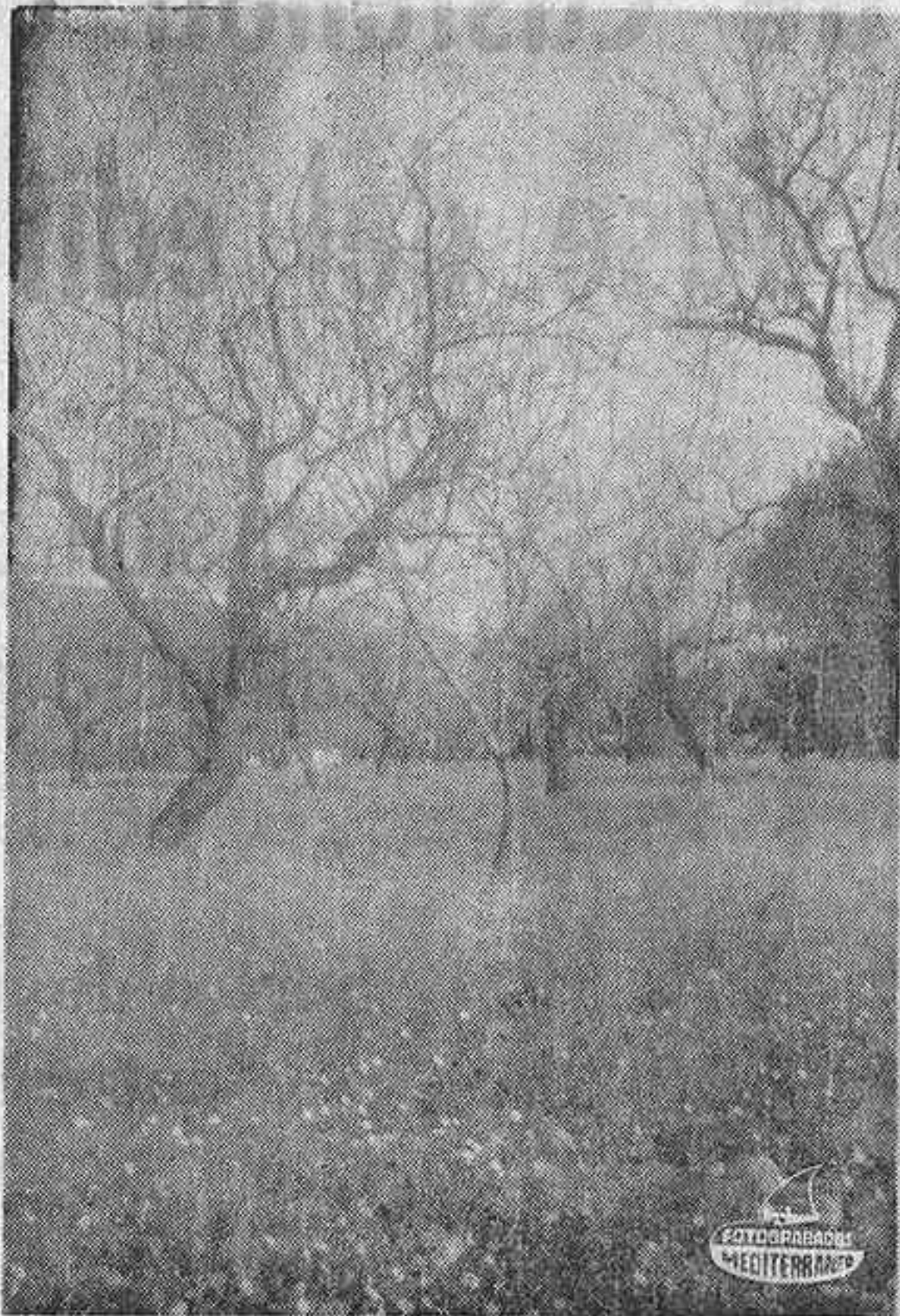
Existe gran polémica entre el cultivo de frutales labrados y limpios de males hierbas o de cualquier especie herbácea y el cultivo de los frutales con acolchado de hierba, es decir con una especie herbácea forrajera sembrada, a propósito, al pie de los árboles. El decidirse por un sistema u otro es cuestión que depende de varios factores y sobre todo de la experiencia que los arboricultores pueden sacar por sí mismo. De todas formas daremos los máximos detalles sobre esta técnica de cultivo para que cada cual la aplique y pueda por sí sólo sacar las conclusiones más pertinentes, también examinaremos las ventajas y los inconvenientes de cada sistema.

La técnica del acolchado, herbado o "mulching" consiste en establecer, en las plantaciones frutales, una capa de hierba permanente, bien sea aprovechando la espontánea existente o bien sea sembrándola artificialmente. Como si fuese la pradera o el césped de un jardín se le riega periódicamente, se le siega pero sin sacar la hierba segada del terreno.

Esta técnica está justificada, por los que la defienden, porque dicen que de esta manera la superficie del suelo queda protegida de la erosión; se favorece la acumulación de sustancia orgánica en la zona superficial del terreno; se facilita la circulación de la maquinaria en período lluvioso y en terreno muy fuerte y además se mantiene la buena condición de estructura del terreno.

Como es sabido las labores periódicas que se vienen realizando en los cultivos frutales tienden a cumplir tres objetivos: romper la capilaridad del terreno impidiendo la formación de costra con el fin de evitar pérdida de agua; pretender la eliminación de las malas hierbas que pueden constituir una competencia al árbol y por último enterrar tanto los abonos orgánicos como los minerales.

Todas éstas, en realidad, son labores muy superficiales que no alcanzan más que a los 10 ó 15



La hierba aporta una buena cantidad de materia orgánica

primeros centímetros y se realizan con aperos que frecuentemente pulverizan excesivamente el terreno. Con este tipo de labores se suele conseguir los efectos contrarios a los que se desea. Primeramente porque con ellas se impide el desarrollo de las raíces hacia las capas superficiales del terreno que son las más ricas en materia orgánica y fertilizantes y en segundo lugar porque actúan negativamente sobre la porosidad y permeabilidad.

Por otra parte, estas continuas labores van originando bajo esa pequeña capa labrada, una zona

endurecida conocida como "suelo de trabajo" que impide el normal abastecimiento de agua y elementos a las raíces, más profundas y con ello la degradación del terreno se efectúa con dificultad y en vez de aumentar la capa arable sólo se consigue disminuirla.

Estos son en realidad algunos de los inconvenientes del continuo laboreo del terreno.

En cuanto a la capa de hierba que pretendemos implantar bajo los frutales presenta el inconveniente de necesitar mayor cantidad de agua para el riego; al mismo tiempo debe de aumentarse la cantidad de abonos nitrogenados en un 15 al 20 por 100. Con ello lo que se pretende es evitar la competencia que estas capas herbáceas pueden hacer a los árboles. Además, en muchos casos se corre el riesgo de que las heladas primaverales sean más fuertes.

Sin embargo, este sistema también presenta algunas ventajas. En primer lugar facilita el paso de las máquinas por los bancales; labor que se hace más pesada sobre todo cuando hay que hacer tratamientos fitosanitarios urgentes y el terreno se

encuentra excesivamente húmedo y es muy pesado.

Con las alfombras de hierba que se forman, las raíces de los frutales pueden subir a la capa superficial distribuyéndose en mayor superficie y encontrándose además con un terreno mullido, fértil y arado.

Tampoco debe de echarse en olvido la ventaja que supone la cantidad de materia orgánica que forma la hierba, una vez segada y dejada sobre el terreno ya que al pudrirse se transforma en estiércol que puede servir de fertilización al árbol.

También el mulching impide la erosión del terreno y disminuye el encharcamiento durante los períodos lluviosos.

Debido a la existencia de estas plantas herbáceas el fósforo y la potasa alcanzan capas más profundas con lo que se hace más asimilable para el árbol y se manifiesta en ésta sobre todo por la mejor coloración de los frutos como consecuencia de mayor absorción de fósforo.

En resumen, y teniendo en cuenta las ventajas e inconvenientes que acabamos de examinar, podemos ver que en algunas situaciones cuya pluviometría sea inferior a los 1.000 litros de lluvia por m<sup>2</sup>, debe descartarse la posibilidad de cultivar frutales con capa herbácea en el suelo. Sin embargo, en regadío, los manzanos y perales soportan perfectamente este acolchado sacando además provecho de las aportaciones de nitrógeno superiores a los 15 ó al 20 por 100 como indicamos anteriormente.

De todas formas, durante los primeros años de la vida frutal no es conveniente por ninguna de las maneras el establecimiento de capa herbácea, ya que en esta fase es necesario una aportación de fósforo y potasa en profundidad.

En los melocotoneros, incluso en regadío, es mejor no establecer ninguna capa de hierba, al no ser que la estructura del terreno lo haga imprescindible. Ello es debido a que este frutal tolera muy poco la hierba no sólo por el agua y el nitrógeno que necesita sino por cierta incompatibilidad biológica ante la hierba y el árbol.

Parece ser que lo más adecuado para establecer y tener buenos resultados con estas superficies llenas de hierba en los frutales, es realizar un par de labores en otoño a invierno que alcance por lo menos los 15 cm. Esta labor se aprovecha para enterrar la hierba cortada, durante el año, el estiércol y los abonos minerales. De esta manera se evitan además algunos de los inconvenientes como pueden ser la presencia de animales dañinos, plagas o enfermedades y se reducen los riesgos de heladas y aprovechando las ventajas de aireación del terreno.

Centro Regional de Extensión Agraria.

**Cuidados a las cerdas después del parto**



La reproducción del ganado de renta en las explotaciones agrarias es un aspecto de la mayor importancia porque de su buena organización depende la parte fundamental del negocio que es la reposición de los animales. La tendencia moderna en la explotación de cualquier especie de ganado se va orientando a dos tipos de empresa que son un claro ejemplo de especialización. Por un lado se van definiendo las empresas dedicadas a producir ganado, a producir animales jóvenes; por otro, las empresas dedicadas exclusivamente a la obtención de productos acaba los como carne, huevos o leche, por ejemplo. Los primeros negocios para exclusiva obtención de productos ganaderos fueron las vaquerías de las grandes ciudades; los «lecheros», como se llamaban con justa denominación. Posteriormente surgieron los «huereros», es decir, los avicultores que compraban pollitas de un día, de varias semanas o a punto de iniciar la puesta y las cuidaban con el único objetivo de obtener el mayor número posible de docenas de huevos.

Actualmente también se está diversificando la explotación de ganado porcino en dos tipos de ganaderos; los que compran lechones de destete y los engorran hasta llevarlos al matadero y los que se dedican a explotar animales reproductores con el único objeto de vender las crías. Como decíamos al principio, es este un aspecto de la mejor importancia. El éxito del negocio estriba en obtener el mayor número de crías de excelente raza y en perfect estado de salud.

Para lograr estos objetivos, los cuidados de la cerda después del parto son especialmente importantes. El parto da lugar a un natural agotamiento en las cerdas de cría. Incluso, a veces tienen fiebre después del parto. Otras veces, las cerdas acusan una debilidad especial en la región posterior, en los cuartos traseros, como consecuencia de la cual las cerdas se mueven con dificultad. También es frecuente que pierdan el apetito o que sufran fuertes estreñimientos. No se trata de enfermedades que tengan carácter grave; son más bien las naturales consecuencias del parto que de algún modo alteran el organismo de los animales. Ahora bien, cuando no se ajustan los cuidados oportunos después del parto se corre el riesgo, no sólo de que las cerdas enfermen de gravedad, sino de que incluso las crías salgan también perjudicadas.

Para reanimar a la cerda del agotamiento del parto es bueno darle leche caliente o avena triturada disuelta en agua templada y mezclada con algún estimulante como vino o aguardiente.

La debilidad de los cuartos traseros cuando la cerda se mantiene en pie con dificultad se reduce dándole fricciones con una mezcla de alcohol alcanforado, tintura de artemisa y amoníaco, disueltos en partes iguales.

Las irrigaciones con un desinfectante como el lisol o simplemente con agua jabonosa templada contribuyen a que se limpie el intestino evitando así los estados agudos de estreñimiento.

Recordemos la necesidad de aumentar progresivamente las unidades alimenticias y la proteína en las sucesivas semanas después del parto y, además, la conveniencia de vigilar los posibles trastornos digestivos, los que pueden tener fuerte repercusión en su producción lechera, en perjuicio del desarrollo de los lechones.

La producción láctea en la cerda es de unos sesenta a sesenta y cinco días, siendo la máxima producción diaria a los veintidós días, decreciendo después poco a poco. Sin embargo, si la producción lechera se observa que es escasa y los lechones no se muestran bien nutridos, presentándose las mamas siempre flojas, se le suministrará a la cerda granos triturados de avena o maíz cocido, zanahorias, remolachas, coles, harina de cebada,

etc.; podrá también activarse la secreción láctea añadiendo al pienso una o dos cucharadas de la mezcla siguiente: sal común, 100 gramos; semillas de hinojo, 100 gramos.

Es muy conveniente que las cerdas madres puedan salir durante los días buenos al aire libre con su lechigada, con lo que, tanto la madre como los hijos, realizarán el ejercicio necesario y conveniente para su salud. A los ocho días no deberán quedar a cada cerda más de seis u ocho crías y hasta diez según el vigor de la madre, con el fin de que puedan desarrollarse los cerditos en buenas condiciones. Antes de esta fecha se habrán ahijado a otra cerda los lechones sobrantes y se habrán desechado los raquíticos y defectuosos. A las siete semanas se procederá al destete, que será gradual para evitar crisis irreparables en los tiernos organismos, acostumbRANDO con antelación a los lechones a ir comiendo granos triturados.

CENTRO REGIONAL DE EXTENSION AGRARIA

**Servicio de Defensa contra Plagas e Inspección Fitopatológica**

ESTACION DE AVISOS AGRICOLAS CASTELLON

AGRIOS

**CAPARRETA**  
—En general todavía se encuentra en estado de larva a lo largo de las nervaduras de las hojas y en ramillas.  
—Están apareciendo los estados larvarios con la típica H en el caparazón que le harán más difícil de combatir a medida que transcurra este mes.

**COTONET**  
—Se continúa intensificando su ataque en los frutos.  
—Ha comenzado la producción de Cryptolaemus en el insectario por lo que aquellos agricultores interesados en la liberación de colonias de dicho insecto útil pueden pasar por esta estación de avisos.

**PIOJO GRIS**  
—Es importante tratar en estos momentos para prevenir el ataque a los frutos.

**ARANA ROJA**  
—Se han observado ataques en clementinas. Estar alertas y tratar en caso necesario.

**MOSCA BLANCA**  
—Se encuentra, en general, en forma de larvas de última edad.  
—Se está realizando los tratamientos oficiales correspondientes al segundo pase.

**MOSCA DE LA FRUTA**  
—En algunas zonas, la captura de moscas en los mosqueros de control es elevada.  
—Durante la semana comenzarán en la zona norte los tratamientos aéreos oficiales.

**OLIVAR**

**COCHINILLA DE LA TIENE**  
—Han salido todas las larvas de los caparzones.  
—Tratar a partir de estos momentos.

**NOTA**  
—Aquellas agricultores interesados en recibir el boletín informativo mensual pueden escribir a la nueva dirección de la ESTACION DE AVISOS AGRICOLAS — POLIGONO MIJARES—ALMAZORA (Castellón) —Teléfono 569950 y se les remitirá gratuitamente.

Castellón, 30 de Agosto de 1974.

**MINISTERIO DE AGRICULTURA**

Organizado por la

**DIRECCION GENERAL DE LA PRODUCCION AGRARIA**

**IV CONCURSO-DEMOSTRACION INTERNACIONAL DE RECOLECCION MECANIZADA DE ALMENDRA**

en la Provincia de BALEARES

**CRUQUIS DE SITUACION DE LA FINCA:**

**Lugar de las Pruebas:**  
**Finca AUBENYETA**  
del Término Municipal de **LLUCHMAYOR**  
EN **PALMA DE MALLORCA**  
**Día 7 de Septiembre de 1974**

**HORARIO:** De 10 de la mañana a 2 de la tarde

**COLABORAN:** Cámara Oficial Sindical Agraria de BALEARES, Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura de BALEARES y Servicios dependientes del mismo.

**PARTICIPAN:** Los más importantes Centros de Maquinaria nacionales y extranjeros.

**¡AGRICULTORES! acudid a esta DEMOSTRACION y podréis observar el funcionamiento de los más modernos equipos de recolección de almendra, Organizado vuestro VIAJE COLECTIVO a través de la Hermandad Sindical, o de la Agencia de Extensión Agraria.**

**Así cumplimos ... todos los meses**

Sorteo 31 DE AGOSTO DE 1974

Títulos amortizados por su valor nominal:

YEK — BDE — JSF — VMLL  
BAI — LLDR — HFE — ACC

Capitales pagados hasta la fecha pesetas 533.149.000,00

Así contribuimos a aumentar el patrimonio de nuestros clientes.

**CAHISPA**

Oficinas centrales: Lauri, 18 - Caspe, 42  
Tel. 258 84 05 (20 líneas) - Telex 54663  
Barcelona 10

Dirección adjunta: Plaza de la Lealtad, 2  
Tel. 222 75 90 - Telex 27224  
Madrid 14

Castellón  
Enmedio, 67, 1.º - Tel. 21 6377

*Caja Hispana de Pensiones*

**Depuradores para piscinas PRIMERA MARCA NACIONAL SOLICITA DISTRIBUIDORES**

con red propia de vendedores e instaladores OFRECEMOS:

Servicio inmediato, garantía limitada de nuestros filtros y máxima calidad sin competencia. Interesados, dirigirse por escrito, a: DIATOM, Jesús, 25, Valencia-7.

# DISTURBIOS RACIALES EN ANGOLA (IV)

## UN PUEBLO MUDO ROMPE A GRITAR: "VIVA LA POLICIA"

### Toque de queda en Luanda: "Son constantes los rumores de que va a ser asaltado éste o aquél, de que va a ser quemada esta o aquella casa", declara el gobernador de Angola, a quien insultan los blancos amotinados

Por Bernabé PERTUSA



"Toda la vida irabajando, para luego...". (Foto PYRESA.)

El pueblo blanco reventó como una granada, el pueblo: albañiles, camareros, taxistas, mecánicos... asalariados en condiciones que no tolerarían proletarios nórdicos, franceses o estadounidenses; pueblo. Pero pueblo que llegó «para hacerse rico» en Angola y, cuando menos, en esta colonia portuguesa sirvió «para mandar negros». Pueblo que trabaja de sol a sol convencido de que la posibilidad de hacerse rico no se le niega a quien trabaja... aunque la mayoría no haya tenido suerte en este país de las maravillas, financieras, inmenso y despoblado, que brutalmente creció a la sombra de las multinacionales a partir de 1961, del 6 de febrero de 1961, fecha en que comienza la represión a las primeras acciones armadas del MPLA, que supuso un total de 50.000 muertos al otro pueblo, el pueblo negro, y más de 300.000 huidos, que se refugiaron en los países vecinos, de una población total de cinco millones y medio de habitantes.

Pueblo blanco que no se manifestó en Luanda en apoyo de las Fuerzas Armadas portuguesas después del 25 de abril, ni en favor de Spínola después de que reconociera el derecho a la independencia inmediata de las colonias el 27 de julio; pueblo que no se identificaba con ninguna de las voces que decían hablar por él; que veían discutirse su futuro fuera de sus fronteras y se esforzaba por enterarse de lo que se decía en Lisboa, lo que firmaron guerrilleros del MPLA y del FNLA en Bukavu, la manera de reaccionar de Brazzaville, Kinshasa o Lusaka, lo que se pensaba en Pretoria y Salisbury... pueblo mudo que de pronto rompió a gritar.

El pretexto parece cogido por los pelos: en la madrugada del 4 al 5 de agosto, una bandera portuguesa fue sustituida en Gorf por una del MPLA y el ejército desarmó en ese barrio a unos policías que iban de paisano; pero la Policía de Seguridad Pública decidió encerrarse en señal de protesta en el Comando Distrital de Luanda, Rua do Esquadroa.

Unos jovencitos se echaron a la calle con banderas de Portugal. ¿Qué clase de muchachos? Bueno, yo les puedo contar que hizo el equipo de Televisión Española, que ese día pensaba marcharse a Sa-de-Bandeira a retratar folklore: el cámara se situó en medio de una avenida y «colocó» a los manifestantes, que dócilmente maniobraron hasta que resultó una toma «all right».

#### LA MANIFESTACION SE ENDURECE

Y así principió, tan inocentemente, el amotinamiento que rompía todo nexo de concordia entre blancos y africanos; que en dos semanas provocaría, según datos oficiales, un centenar de muertos y diez veces más si damos pábulos al rumor; que enajenaría afectos y confianza, que aislaría a las Fuerzas Armadas; que impondría nacional e internacionalmente, con prestigio a tener en cuenta en el futuro, a la Unión Nacionalista para la Independencia Total de Angola (UNITA) del doctor Jonas Malheiro Savimbi, apoyada por la banca tras sus contactos con el Partido Cristiano Democrático de Angola (PCDA), que supo orquestar una eficaz propaganda.

Por la tarde, el Frente de Apoyo a UNITA, creado el primero de agosto, día en que acordaron los términos de una alianza el doctor Savimbi y el secretario general del PCDA, Antonio Joaquim Ferronha, en las matas de Camgumbe, zona liberada de la UNITA; por la tarde distribuyó banderas, pancartas y panfletos a la gente que, a la salida del trabajo, se iba a curiosear a la calle del Esquadroa... ya para entonces los negros de Gorf no sólo habían sustituido banderas, sino que habían escupido y roto la portuguesa, y el ejército había desarmado, no sólo a unos pocos guardias fuera de servicio, sino a toda la Policía de Seguridad Pública de Angola, según los rumores.

La policía, que lo encerró en el Comando Distrital, evitó que a un negro lo mataran a puñetazos y puntapiés porque dicen que gritó ¡viva el MPLA!; por lo mismo, a un blanco lo corrieron hasta que pudo despistarse en un supermercado con puertas a dos calles, y a una chica mestiza le volvieron la cara del revés de un guantazo; como quisiera obtener la foto de la niña entre aquellos vociferantes, si poco me dancandela.

Opté por dejar las máquinas en un bar cercano cuando vi salir de naja a dos colegas de la prensa local y cómo a TVE, que rodaba en color, se le acababa la luz.

Desde el principio de la tarde, además de las banderas portuguesas, apenas si se veían pancartas de cartón de embalaje, con la leyenda «Abajo el MPLA». Después, allí mismo, sobre el asfalto, con telas adquiridas en tiendas de los alrededores, una brocha y una lata de pintura azul, se confeccionaron carteles con estos slogans: «Unidos venceremos. La mayor tradición es el silencio de los cobardes»; «Queremos la Fuerza de Policía»; «Blancos

con la UNITA»; «La población apoya a la policía, Viva Angola, Viva Portugal». Un graduado de la PCPA apareció diciendo que no era necesario proseguir el comicio; que así, con desórdenes, no se apoyaba a la policía, y agradeció las pruebas de confianza y afecto que la población demostraba. Nadie le hizo caso; eso sí, aplaudieron.

A las 18 horas, unidades de los Fusileros Navales se estacionaron frente al Comando Distrital «como medida de precaución contra posibles descatos». El gobernador, almirante Rosa Coutinho, ser asaltado éste o aquél, que va a ser quemada esta o aquella casa», y declaraba el toque de queda en Luanda a partir de las 9 de la noche.

#### TODOS, A PALACIO

Como para quebrar el «impasse» en que la situación había entrado, alguien lanzó una con-

signa: «Todos a Palacio». Por el portalón principal del cuartel de todos los derechos.

En mala hora se dio la orden: los abanderados se retrepan en la capota y un enjambre de forzados decide llevar a rastras el «jeep» hasta el Palacio mismo. Una consigna de origen comunista se añadió al grito «policia-policia»: «o povo-unido-jamás será vencido!», que así quedó limpio de antecedentes penales. Había que ver las caras de los benditos —en aquellos momentos lo eran— agentes, mecidos por el ritmo de los slogans, subrayados a golpes contra la carrocería: las gorras brincaban sobre las sonrisas en medio de un fenomenal embotellamiento, que desde el Comando de Distrito se corrió a la ciudad alta.

Motos y turismos llenaron la plaza recoleta. Alineados bajo la baranda de Palacio, apretaron el puño del manillar, pisaron los aceleradores con el motor en ralentí, le dieron a las bocinas con un estrépito de todos los demonios. Los jardines pulularon de una muchedumbre enfurecida, rabiosa. A dos guardias de la PSPA, uno de ellos graduado, llevaron en hombros entre «vivas» y aplausos. Cuando los dejan en tierra le digo al graduado, brazo por el hombro y campechanamente: «Señor, usted parecía un torero»; y tan emocionado estaba, enterdistribuí a los medios de comunicación un mensaje que principiaba: «Siento inquieta a la población de Luanda, e inquieta sin motivos; esa inquietud, según el comunicado, se debía a la «ola de rumores que recorría la ciudad de un extremo a otro, y que se originan en el miedo irracional de los blancos y de los negros». «Son constantes —añadía— los rumores de que va a necen tanto los cortejos triunfales, que en lugar de un guantazo me dio las gracias.

No faltaron las típicas y populares alusiones a la honestidad de madre y esposa, pero el insulto que más adhesiones suscitó

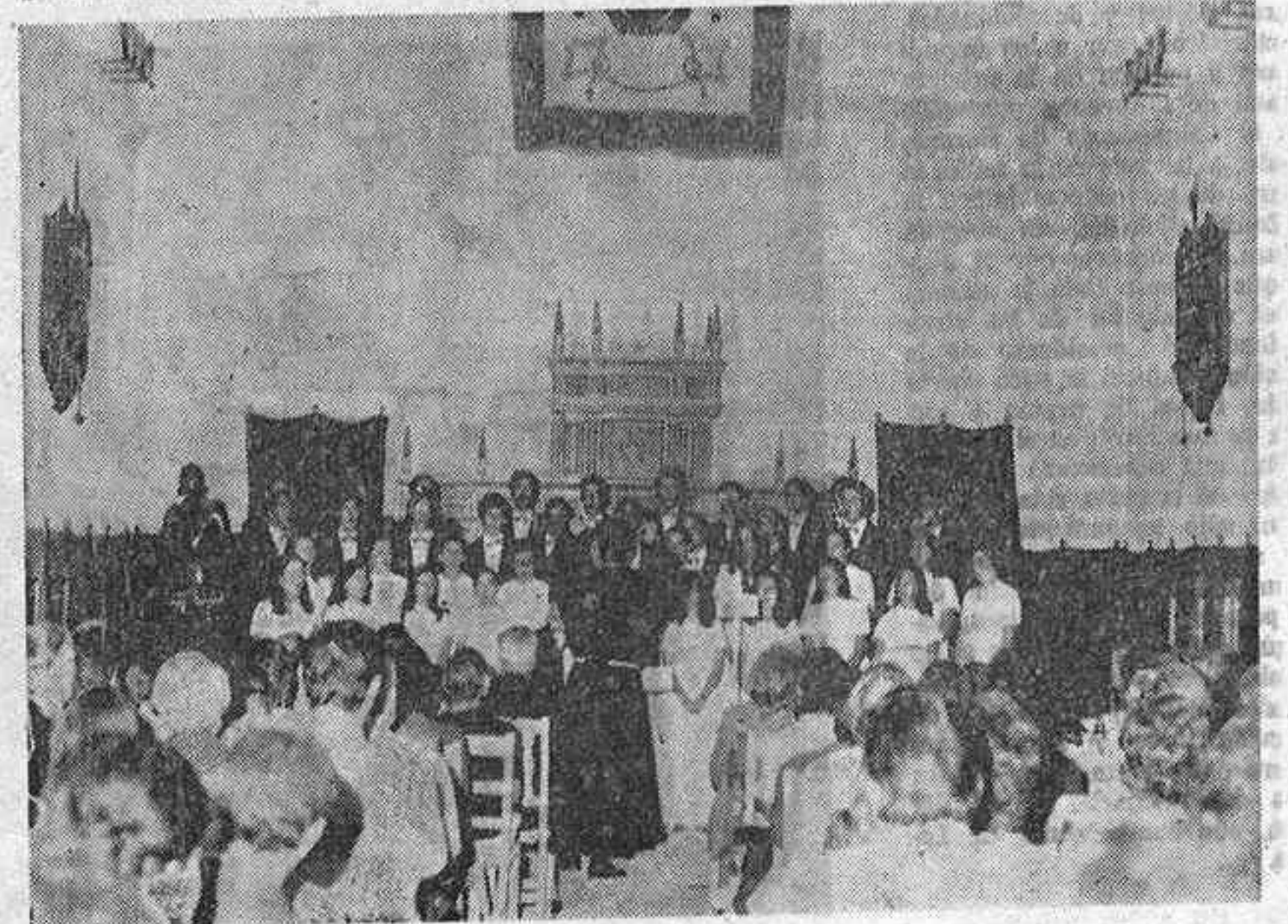


En el suburbio habían sustituido la bandera de Portugal por la del MPLA y el ejército había desarmado a policías de paisano. — (Foto PYRESA.)

la policía salió un «Land-Rover» con el mismo propósito, supongo, de aprovechar esa cesura que abriera en los ánimos la ceremonia y patentizar que la policía, restituida en sus funciones habituales, se le habían reconocido

y que cantaron a coro fue gritarle al gobernador, hacia la baranda principal de Palacio, «comunista-comunista». En los panfletos de los días siguientes se le definía así: «El almirante rojo, ese comunista uniformado que

## Brillante actuación del Orfeón "Terra a Nosa" organizada por la Caja de Ahorros



En el momento en que los veraneantes van abandonando nuestras playas procede destacar el acto que, como broche artístico de la temporada, tuvo lugar en el Castillo de Peñíscola donde con la colaboración de la Excmo. Diputación Provincial y el Ayuntamiento organizó la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón al brindar la actuación del Orfeón «Terra a Nosa» de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Santiago de Compostela.

Esta masa coral venía precedida de justa fama. Fundada por su actual director P. M. Feijoo, franciscano, está integrada por cincuenta universitarios y empleados de ambos sexos. Ha obtenido el Primer Premio de Habaneras en Torrevieja; actuó para la Segunda Semana Internacional de Estudios Superiores de Televisión; ha dado numerosos conciertos a través de T. V.; y tiene grabados diez discos: cinco singles y cinco LP.

Este año es el orfeón invitado especial de Galicia en el Día Internacional del Canto Coral de Barcelona y, recientemente ha realizado una gira de conciertos navideños por las ciudades de Düsseldorf, Essen, Bonn, Colonia y Munich, invitados por el Gobierno Federal Alemán.

Con tales antecedentes no nos pudo sorprender el rotundo éxito obtenido por el Orfeón que bajo la eficaz dirección del padre Feijoo hizo gala de una insuperable disciplina y de la indudable calidad de los solistas cuyas facultades excepcionales quedaron de manifiesto.

El programa, perfectamente concebido, comprendía obras de Viadana, T. L. Vitoria, J. S. Bach, Plautz, H. Villalobos, Montsalvatge, Morando, Montes, Jiménez y diversas composiciones del director y fundador del Orfeón.

Todas las interpretaciones fueron muy aplaudidas y, al final el público puesto en pie, tributó una larga ovación al padre Feijoo y a todos los componentes del orfeón.

El acto tuvo lugar en un marco tan apropiado como el Salón Gótico del Castillo, lleno totalmente por el selecto público que asistió a la audición, entre los que figuraban distinguidas personalidades, el Ilmo. Sr. Alcalde de Peñíscola, miembros del Consejo de Administración de la Caja de Ahorros y altos funcionarios de la Entidad.

OSCAR

subalternos no excita las agresiones. Algunos hablan con el almirante, que les promete «salir al balcón». Y, en efecto, Rosa Coutinho, acompañado de significados que miembros de la Junta, desea explicarse ante la multitud: «Yo soy portugués. Quiero hablar a portugueses», dice, y no se le entien de más. «Fuera, fuera... los gritos, los abucheos, son más potentes que el megáfono que utiliza el gobernador.—(PYRESA).

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLON DE LA PLANA ANUNCIO

En el B. O. de la Provincia n.º 103 y B. O. del Estado n.º 192 de fecha 29 y 12 de agosto, respectivamente, se publica el anuncio de la subasta de ACERAS EN EL BARRIO DEL PERPETUO SOCORRO. —Tipo de licitación 836.150.- pesetas. La subasta se realizará el día 7 de septiembre y la presentación de plicas será hasta las 13 horas del día anterior a la celebración de la misma.

Los antecedentes se hallan a disposición del público, en el Negociado de Fomento, de la Secretaría Municipal.

Castellón de la Plana 30 de Agosto de 1974.

El Alcalde, FRANCISCO L. GRANGEL MASCAROS

## HE HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A. ANUNCIO

Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA el próximo LUNES día 2, por trabajos en líneas de media tensión.

ALMAZORA

Transf. GRUPO PERPETUO SOCORRO y Abonados en alta tensión de esta derivación entre las 9 y las 17 horas.

Castellón, 31 de agosto de 1974

**Si usa FUEL-OIL...**  
Y SU PRODUCCION DE CALOR NECESITA MAS ENERGIA

VITALICE LA COMBUSTION CON:  
**Super Combustible BO-GRAND**  
la vitamina del fuel-oil

Obtendrá un aumento en la producción de sus fabricados **DEL 30%**

OBSERVE EL SIGUIENTE CALCULO

COSTOS FUEL OIL	PIAS OBTENIDO
1.000.000	300.000
2.000.000	600.000
3.000.000	900.000
4.000.000	1.200.000

SERVICIO TECNICO GRATUITO.  
Copa abierta para 1.000 clientes solamente. SOLICITE FOLLETO!

**RYTMO**  
Calle Borell, 131. Tel: 254 95 82. 254 38 77.  
254 65 72. 254 96 88. Barcelona, 15.

### PUNTOS REGALO CASA

Necesita Representante a comisión para:

#### CASTELLON y provincia

- Persona introducida en el comercio de alimentación y preferentemente con experiencia en la venta de Puntos o Cupones.
- Compatible con otras actividades.
- Interesantes condiciones económicas, a través de mínimo mensual garantizando comisiones e incentivos.
- Apoyo publicitario en televisión.
- Diríjete al Apartado 823 de San Sebastián.

nos envió la Junta de Salvación Nacional... ¡Qué sorpresa para Rosa Coutinho!

La gente se desborda, grupos de manifestantes golpean las puertas de Palacio. Cualquier sombra, tras los visillos corridos, en cualquiera de las ventanas iluminadas, provoca pedrea de insultos. Los infantes de marina toman discretamente posiciones a un lado de los manifestantes.

A un repórter del «Diario de Luanda» le rompen la máquina de fotografiar, justo uno de esos brasileños de los que se rumoreó que eran agentes de la C.I.A. y preparaban una independencia a la rhodesiana.

A otro colega lo empujan contra una puerta y se salva gracias a que abren de dentro... y he aquí que se cuelean en el edificio unos jóvenes bárbaros, corren por las escaleras, allanan las oficinas... y no pasa nada, porque el aire calmo de los empleados

# VIDA DEPORTIVA

## Finalizó sin ninguna captura la primera jornada de la prueba puntuable para el Campeonato de Europa

### El "Marcelus Augustus" perdió una pieza luego de trabajarla tres horas

#### Breve diálogo con Francisco Franco Martínez Bordiu

Caras tristes y decepcionadas, caracterizaron ayer a los organizadores y público de la primera jornada de la prueba puntuable para el Campeonato de Europa, cuando, a las seis de la tarde, el disparo de los cohetes indicó la finalización del día, sin ninguna captura. Y mientras por el altavoz que durante toda la semana fue el reproductor de las clasificaciones, el presidente de la comisión anunció la poca suerte habida, frases de broma y sorpresa se mezclaron en el ambiente. Fue una experiencia increíble y única en la corta vida del certamen, sólo lejanamente comparada a las tres capturas obtenidas un día de la competición del año pasado. Una faceta inesperada que dejó boquiabiertos a los organizadores y un poco desilusionados a los deportistas, uno de los cuales tuvo la mala suerte de perder una pieza, luego de tres horas de trabajarla, en un día calmo, con suave viento de Levante.

#### ERA UN ATUN ENORME

—Era una pieza enorme, aproximadamente de unos 200 kilos —nos dijo a bordo del "Marcelus Augustus", Marcelo Leonori, propietario de la embarcación y capitán del equipo formado también por Luis Desvalls y Carlos Pérez.

—¿En qué lugar se encontraba?

—En las cercanías de las Islas Columbretes.

—¿Cómo ocurrió la pérdida?



El equipo del «Isabela III» posa para MEDITERRANEO. En el centro, Francisco Franco Martínez Bordiu

—Luego de tres horas de haberla trabajado, la teníamos casi arriba con el último trozo de línea del carrete, cuando el anzuelo se desenganchó de la pieza.

El equipo del «Marcelus Augustus», de Barcelona, que el año pasado logró una pieza de 125 kilos, tuvo que efectuar además

todas las alternativas de la captura contra reloj.

—Eran ya pasadas las tres de la tarde y debíamos regresar a puerto.

—¿A qué hora se produjo la picada?

—A las 11.30, aproximadamente.

niños de mi edad. Tenía que volcarme a la práctica de algo pacífico y comencé a pescar. Saqué muchas veces con mi abuelo, fui a las Azores, y a varios lugares más. Y como en los mares del norte actualmente no hay demasiadas capturas, este año vine aquí.

Simpático, correcto, un poco tímido quizás y muy afable, Francisco Franco Martínez Bordiu nos dijo también que su otra afición era la caza mayor.

—En septiembre comenzaré ya a practicarla.

—¿Luego?

—A Madrid, porque en octubre comienzan las clases.

Estudiante de Medicina en la Universidad Complutense de Madrid, Francisco Franco Martínez Bordiu deberá dejar pronto la práctica de los deportes para dedicarse a los estudios.

Y así terminaron los escasos minutos de diálogo mantenidos a bordo del «Isabela III», mientras las numerosas personas que presenciaban diariamente el certamen seguían vagando por las instalaciones del club para vivir de cerca las últimas alternativas del día.

RAQUEL ACTIS DATO

## Todo preparado para el XI Campeonato Europeo de Atletismo

### En el equipo español ilusión... y problemas

ROMA, 31. (Crónica del enviado especial de Pyresa, Francisco Camacho). — Todo está en orden en la capital romana. Una voluminosa organización, en la que están comprendidos 1.400 periodistas acreditados, se ha puesto en marcha. El equipo que capitanea el Presidente de la Federación Italiana Primo Nebiolo, está dispuesto a que la undécima edición de los campeonatos europeos de atletismo supere a todas las anteriormente celebradas y para ello no reparará en todo lo que sea necesario, aunque para ello cuenten también con el apoyo de múltiples firmas particulares y del Estado.

Los atletas de los 29 países participantes entrenaban en su mayoría en la mañana y en la tarde de hoy bajo un bochornoso día en el estadio del Marmi, situado justamente junto al estadio olímpico, que será el recinto de la competición.

Allí estaba el conjunto completo de los atletas españoles entre los que ha sido baja a última hora el especialista de 3.000 obstáculos Vicente Egidio, que reconociendo su bajo momento de forma debido a la lesión que padece ha preferido renunciar a la participación como ya lo hizo días atrás el madrileño Antonio Burgos.

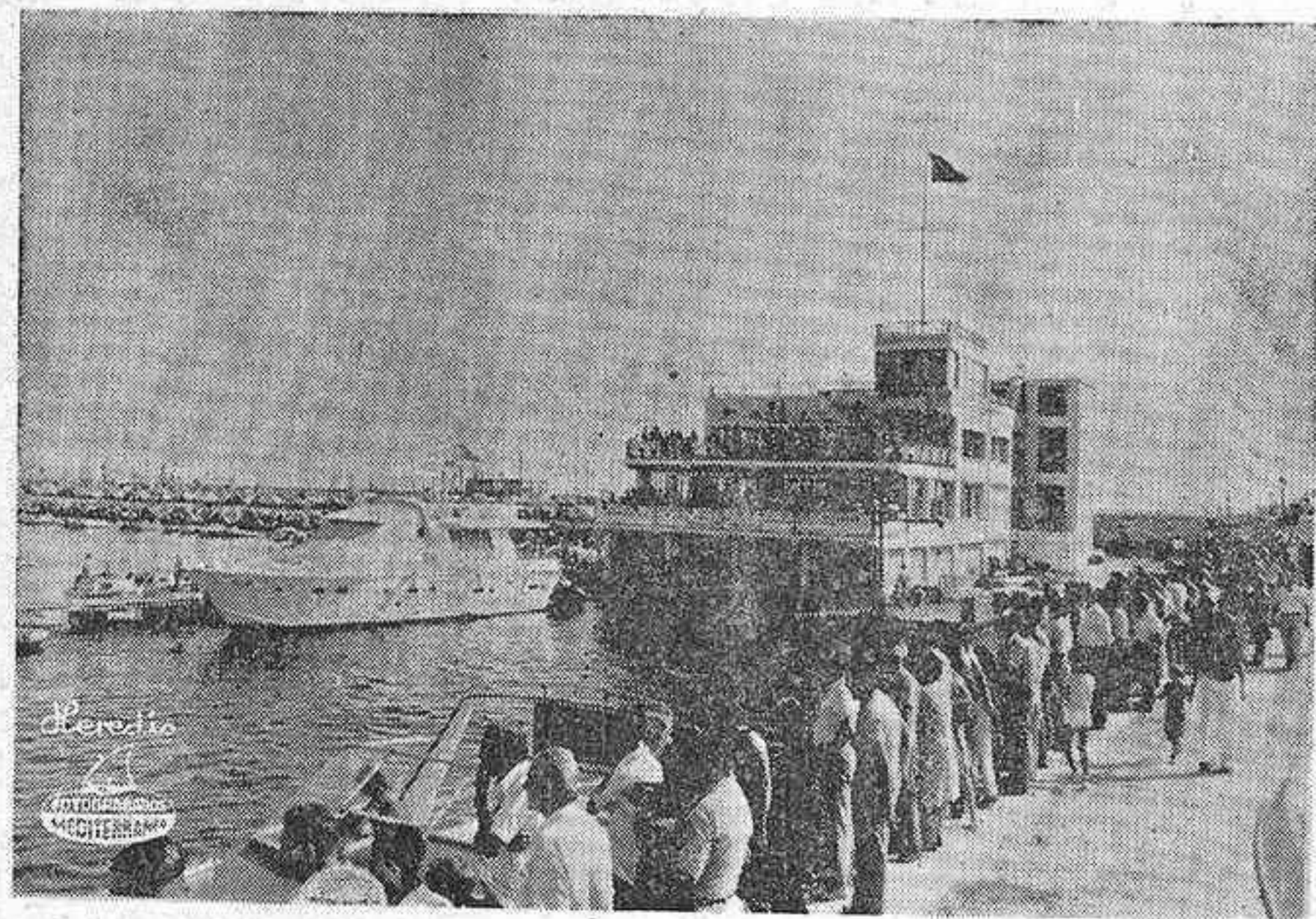
Sarriá, Blanquer, Haro, Parafeso, Marqueta y Perarnau, están contentos y animosos. Luis Sarriá

confía en poder ser finalista, aunque teme no estar con la misma forma que cuando los campeonatos de España, Blanquer ha estado toda la semana sin entrenar, hasta esta misma tarde, debido a una contractura sufrida en Ginebra la pasada semana, al realizar un encuentro frente a sulzos y griegos...

Mariano Haro, por su parte, espera poder hacer el lunes un buen papel, su problema es el de siempre, la falta de sprint final, aunque por ilusión y gana no va a quedar. También el equipo de relevos tiene enorme fe en acabar con su mala racha de las últimas competiciones y espera poder batir el record absoluto. Por su parte, los dos saltadores de altura, Marqueta y Perarnau, están en excelente momento, habiendo superado ayer en un entrenamiento, el primero, la altura de 2'17 con amplitud. Pero como es hombre frágil y temperamental, aunque sirva de referencia no puede hacerse confiar demasiado en él.

Rafael Caverro, Presidente de la Federación Española, se reunió ayer mañana con los atletas y dirigió unas palabras en las que ha dicho que no tienen ningún compromiso y que actúen totalmente sin preocupaciones.

Pasa a la pág. siguiente



Las seis de la tarde. Gran expectación en el puerto, pero ninguna pieza en el control.

## IMPORTANTE EMPRESA MULTINACIONAL

BUSCA COLABORADORES COMO DELEGADOS ZONAS DE:

CASTELLON, VINAROS, BENICARLO, BURRIANA, NULES, VALL DE UXO Y VILLARREAL.

#### SE REQUIERE:

- Cultura a nivel de Bachiller
- Muy relacionado y con residencia zona elegida.
- Facilidad de contacto con Gerencias de Empresas.
- Sentido de responsabilidad
- Poseer vehículo propio.

#### SE OFRECE:

- Buenas comisiones e importantes Incentivos
- Curso de formación a nuestro cargo
- Aprender la importante profesión de Vendedor
- Posibilidad de Promocionar
- De reunir aptitudes posibilidad de ganar 30.000.- pesetas mínimo mensual.

Interesados dirigirse Apartado Correos, 543, Valencia —Referencia: MJU.

Escriban detallando datos personales y profesionales, incluyendo dirección y teléfono de contacto y fotografía.

Y el comandante del «Marcelus Augustus» sonríe resignado.

—Es el deporte —nos dice—. Ayer capturamos la pequeña serpiente de 10 kilos, y hoy, que hubiésemos podido obtener una pieza fantástica, se nos escapó cuando ya estábamos a punto de lograrla. Hay que saber perder y ganar.

#### CON FRANCISCO FRANCO MARTINEZ BORDIU

Cuando la jornada tocaba a su fin y el público continuaba en las instalaciones del Club Náutico y en los alrededores de las embarcaciones, con mirada curiosa, fue posible acercarnos al «Isabela III», capitaneado por Juan Rivera de Luna, que forma equipo en esta oportunidad con Francisco Franco Martínez Bordiu. Enrique Madrigal Agrasot, Rafael Ardú Villoslada y Francisco Segrelles Girona. Y allí, mientras el presidente de la comisión organizadora nos rogaba que nos fuésemos y Tomás, el marinero (50 años dedicado a la pesca) preparaba los aparejos, pudimos intercambiar algunas palabras con el nieto del Jefe del Estado, tan aficionado como él a este emocionante deporte.

—Desde los cinco años estoy vinculado a la pesca. Fue a raíz de una complicación física, un trauma que me impedía jugar, correr y nadar como los demás

# Puede que todas las inversiones sean iguales.

# Pero INMOBAN tiene 400 millones de capital social (100 de ellos totalmente desembolsados)

## Y El Portil.

**INMOBAN S.A.**  
Inversiones inmobiliarias

Santiago Rusiñol nº12. MADRID-3 Tel. 254 14 00

Desearía mayor información sobre INMOBAN  
D. Profesión. Calle. Población. Prov. Tel. 2



# VIDA DEPORTIVA

## PALMEIRAS-ESPAÑOL, FINAL DEL TROFEO CARRANZA

Vencieron respectivamente al Barcelona y al Santos, en ambos casos por 2-0

CADIZ, 31 (Aifil). — El Español de Barcelona se ha proclamado para la final del trofeo Carranza al vencer por 2-0 al Santos, con un nuevo lleno en los gradados, y noche de magnífica temperatura.

Antes del partido, los jugadores del Español regalaron balones al público.

Dirigió el encuentro el colegiado italiano señor Michelotti. Estuvo correcto.

**ALINEACIONES:**

**ESPAÑOL.** — Borja, Ramos, De Felipe, Ochoa, Molinos, Ortiz, Manolín Cuesta, Solsona, Amiano (Asluns), Marañón, José María (Romero).

**SANTOS.** — Wilson, Marinho, Ze Carlos, Wilson Campos, Leo, Carlos Alberto, Zazinho (Abaio), Brésa (Miffin), Clayton, Pelé y Edu.

**GOLES:**

Minuto 40 del primer tiempo: Tesonera jugada de Marañón que llega hasta la raya de gol. Centra raso para que Manolín Cuesta remate a gol, entrando el balón entre dos defensores.

Minuto 58: Córner que saca José María. El meta Wilson intenta bloquearlo y se le escapa de las manos, para que Marañón, muy oportuno, lleve el balón a red. Ha tenido el partido unos felices comienzos, con un juego

rápido y emocionante, donde la fabulosa clase de los brasileños fue contrarrestada por el entusiasmo y la rapidez de los españoles. Ambas metas se vieron pronto en peligro, y así, Ochoa, a los cinco minutos, salvó un gol cuando el balón se introducía en la meta tras una brillante jugada de Edu que había rebasado incluso a Borja. Este mismo guardameta tuvo también que hacer una arriesgada salida para salvar otro gol, ante los pies de Pelé.

El Español también hizo dos brillantes incursiones, por medio de Solsona y Marañón, con felices intervenciones del meta brasileño. Poco a poco, el Santos va imponiendo su mando desde el centro del campo, y así su dominio es más insistente. Hasta incluso, a los 16 minutos, el defensa Ze Carlos estrelló un balón en la cruzeta del poste. El español siguió con su juego tesonero replicando a la técnica brasileña, y a los 38 m. Manolín Cuesta perdió lo que pudo ser el primer gol Español, cuando al meta brasileño se le escapó de las manos un balón a tiro de Amiano, y no acertó en su remate de cabeza. Agradó mucho al público esta parte, porque en contra de lo que ocurrió por la tarde se puso rapidez y ganas de agradar, premiadas con aplausos. En la segunda parte, el Español ha sido superior al Santos, ya que mediante una labor muy encomiable de José María y Solsona, se fueron plantando una y otra vez ante la meta brasileña, pero ya incluso imprimiendo a su juego una buena calidad que sorprendió a los de Pelé.

La estrella negra del Santos no brilló como en la primera parte, y su juego decayó, en especial cuando el Español marcó su segundo gol.

Sólo en jugadas esporádicas el Santos puso en peligro la meta española. Incluso Solsona tuvo a los 25 m. en sus botas lo que pudo ser el tercer gol, ya con la victoria prácticamente asegurada el Español vivió de sus rentas, y el Santos dominó, pero con un fútbol lento que beneficio a los españoles.

En resumen, merecidísima victoria del Español por su mayor velocidad y empuje, que le hace llegar a la final con todos los honores. El Santos es un gran equipo, pero se ha visto sorprendido por el mencionado empuje de los hispanos. Ze Carlos y Edu destacaron en el equipo brasileño. Borja, Solsona y Manolín Cuesta, entre los españoles.

**EL BARCELONA, DERROTADO POR EL PALMEIRAS**

CADIZ 3 (Pyresa). — El Palmeiras, de Brasil, ha derrotado esta tarde al Barcelona C.F. por el resultado de dos goles a cero, en el primer partido correspondiente al XX Trofeo Ramón de Carranza.

**ALINEACIONES**

**PALMEIRAS:** Lexa (2), Eurico (3), Dud (3), Luis Pereira (3), Zeca (2) Alfredo (1), Ronaldo (2), Leivinha (3), César (2), Ademir (3) y Toninho (2).

A los 48 minutos, Edsson (2) sustituye a Duduy; a los 55, Edu (3), a Toninho.

**BARCELONA:** Mora (1), Rifé (2), Torres (1), De la Cruz (1), Costas (1), Neeskens (1), Clares (1), Marcial (2), Cruyff (2), Asensi (2) y Rexach (1).

A los 20 minutos, Juanito (0) reemplazó a Torres, y Martí Filesa (1), a Rexach.

Arbitró el inglés Jaw, no enérgico y defraudó.

**GOLES.**

0-1. 57 minutos. Dudoso fuera de juego, que el árbitro no señala, y Mora, el meta catalán incurrió en penalty ante la colada de César. Levinha lanza el máximo castigo y buria al portero español.

0-2. 75 minutos. Escapada de Edu, que centra pasado y Levinha vuelve el centro y Reinaldo, solo a puerta vacía, logra llevar la pelota a las mallas.

**JUICIO CRITICO**

Contra todo pronóstico, el Barcelona sucumbió frente a los brasileños del Palmeiras, porque los catalanes jugaron un fútbol frío, lento, con exceso de pases ho-

rizontales, ajustados a un patrón antiquísimo y practicando en demasía el fuera de juego, lo que no siempre les dio resultado. Precisamente el primer gol que inauguró el marcador fue debido a un mal entendimiento de la defensa, y si fue o no fuera de juego, el gol abrió el camino de la victoria a los brasileños.

No caben disculpas porque el Barcelona tenía todas las bazas a su favor, principalmente porque el público le recibió con grandes muestras de simpatía. En la primera parte no funcionó el marcador y la abulia fue el factor dominante.

Después, en la segunda parte, el juego se animó, el Barcelona le echó algo más de garra, pero en jugadas aisladas, sin cohesión, sin profundidad y así no era fácil batir a un Palmeiras con juego reposado, pero arrancando bien desde atrás y llevando siempre el peligro al área catalana. Bien es cierto que pasaron uno y otro porteros por momentos de apuros, pero no hubo seriedad y aciertos en los hombres en punta azulgranas y en realidad Lexa no tuvo que exponer algo más que en contadas ocasiones.

Cuando ya el 0-2 campeaba en el marcador, las cañas se volvieron lanzas; el público se enfadó con el Barcelona y aplaudió muy deportivamente al Palmeiras. Los últimos minutos fueron de

mayor dominio azulgrana, pero los brasileños, reposados, tranquilos, consecuentes de que la final del gran trofeo estaba en sus manos, contuvieron bien la avalancha, mientras que la cobertura española cometió algunas incorrecciones capitaneadas por Costas, lo que merecía su expulsión.

## TELEVISION FUTBOL



Hoy a las 22'30 h.

**FINAL TROFEO RAMON DE CARRANZA**



### DEPORTES DEL MOTOR

## El viernes en el Hotel Mindoro entrega de las distinciones de "Escape-MEDITERRANEO" III Edición

Todo está a punto para que en el marco de la sala de convenciones del Hotel Mindoro, en la segunda planta, sean entregadas las distinciones de promoción del deporte del motor «Los mejores de Escape-MEDITERRANEO en su III edición. Como en cada ocasión, estas

distinciones están divididas en grandes placas y placas sencillas, y las que se entregarán serán las siguientes de cada clase.

**TRES GRANDES PLACAS**

A la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil de Castellón, por «Mejor colaboración directa en los deportes del motor».

A la Real Federación Motociclista Española, por «Mejor Federación Española del motor en su cincuentenario».

A D. Francisco Abella Redó, Presidente de la Diputación Provincial por «Mejor Ayuda Oficial a los deportes del Motor».

De D. Francisco Abella Redó, bastenos decir que a su afición por los deportes del motor, una desde su puesto en la Diputación Provincial, una colaboración la mayor de las veces en su aspecto crematística, necesario e indispensable para llevar a efecto estas competiciones del motor de dos y cuatro ruedas. En una palabra, el deporte, y en su parte específica el deporte del motor «cuenta con D. Francisco Abella».

Y seguiremos con nuestros breves comentarios sobre el resto de los distinguidos en otros comentarios.

**OCHO PLACAS SENCILLAS**

A D. Ezequiel Dávalos Masip, por «Mejor récord absoluto de regularidad automovilística».

A la Sra. Dña. María Dolores Sancho de Castellano, por «Mejor copiloto del automovilismo provincial».

A D. Vicente Claramonte Gómez, q.e.p.d., por «Mejor hombre de relaciones públicas del deporte del motor provincial».

Al Moto Club Castellón, por «Mejor club del motor por la categoría de sus organizaciones».

A D. Vicente Segarra Esteve, por «Mejor cargo oficial del motorismo provincial con mayor número de pruebas».

A D. Enrique Escuder Bernat, por «Mejor motorista provincial».

A D. Manuel Ripollés Alberto, por «Mejor deportista del automovilismo provincial».

A D. José María Escuder Torrella, por «Mejor clasificado en el Campeonato de España de Competición 250 c.c.».

**VELOCIDAD EN CUESTA FORMULA 1430 CAMPEONATO DE ESPAÑA — EXAMENES PARA CARGOS OFICIALES DE MOTORISMO EN CASTELLON — XIV MOTO CROSS CASTELLON PUNTUABLE PARA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA**

Entramos hoy en el mes de septiembre, y pese a la suspensión, creemos que por falta de medios económicos del Trofeo de Velocidad de Burriana, anunciado para el día 8, aún nos quedan pruebas y actos de la mayor importancia y trascendencia para este mes.

Digamos que, el día 15 por la mañana, la antigua Cuesta de Oropesa será escenario de su IV Edición de Velocidad, III Premio Ayuntamiento de Oropesa, puntuable para el Campeonato de España Fórmula 1430 Seat, Regional de Montaña y Provincial de Pilotos.

Como importantísimos, los exámenes a celebrar en Castellón, aún no se sabe el local por ser necesaria una aula de estudios, pero que serán el día 28 a partir de las siete de la tarde. El Colegio Nacional de Cargos Oficiales de la RFME convocará los exámenes para Director de Competición, Comisarios Deportivos y técnicos, cronometradores y comisarios de Servicios. Hay augurios que preveen una gran cantidad de personas a exámenes, que dirigirá en persona el Secretario General de la RFME, D. Adolfo Cabo de León. Para esta convocatoria, pueden mandar su solicitud al Delegado de la RFME en la provincia, Vicente Folch Godes, Casalduch 9, 1º Castellón.

Por último, para completar este pequeño comentario de las pruebas de este mes, el día 29 del actual, en la pista fija del Moto Club Castellón, no sabemos con certeza si por la mañana o por la tarde, por su coincidencia con el fútbol se celebrará el XIV Moto Cross Castellón, puntuable para el campeonato de España en su categoría máxima de 250 c.c., y asimismo una prueba de promoción para juniors de la misma cilindrada. ESCAPE

## Todo preparado...

Viene de la anterior

ya que ellos han cumplido sus marcas mínimas y lo único que deben hacer es tomar parte en las diferentes pruebas con la mayor ilusión posible y confianza en sus fuerzas.

Para las 17 horas y 56 minutos está previsto el comienzo de la ceremonia inaugural, con la llegada del Presidente de la República italiana, junto con el Presidente del comité organizador y del de las federaciones europeas de atletismo. Una vez

con el Jefe del Estado italiano en la tribuna, comenzará una amplia ceremonia cuya duración prevista es de más de tres horas en la que están incluidos, por ejemplo, exhibiciones de grupos folklóricos y los vistosos espectáculos de banderas que realizan los «Abanderados del Pálio». No hemos indicado que en esta segunda parte de la ceremonia inaugural y para dar mayor espectacularidad a la misma, se efectuará un lanzamiento de paracaidistas y finalizará el acto con fuegos de artificio.

**EL A. DE BILBAO VENCIO 2-1 A LA REAL SOCIEDAD, EN VITORIA**

VITORIA, 31. (Aifil). — Con el resultado de Athlético de Bilbao 2, Real Sociedad 1 finalizó el encuentro disputado hoy en Mendizorrosa correspondiente al torneo cuadrangular de las Bodegas de Oro del Deportivo Alavés.

**EL VALENCIA VENCIO AL LEVANTE POR 5-2**

VALENCIA, 31. (Aifil). — Por 5 goles a 2 venció el Valencia al Levante, en el campo de éste, en partido amistoso jugado como compensación pactada en el traspaso de Ferrer Díaz al Valencia.

Arbitro Boix Soler, muy mal.

**DERROTA DE GIBBERT, EN FOREST HILL**

NUEVA YORK, 31. (Aifil). — El tenista español Juan Gisbert ha sido eliminado en la segunda ronda del campeonato «Open» de tenis de Estados Unidos, que se disputa en Forest Hill (Nueva York).

Gisbert perdió frente al sud-africano John Yuill en cinco sets, una vez que el partido fuera suspendido ayer por la lluvia, por 2-6, 7-6, 6-1, 6-7 y 3-6.

El partido quedó suspendido ayer por la lluvia cuando ambos jugadores contaban con dos sets a su favor cada uno.

**ASCENSION VILLAGRA, MEDALLA DE PLATA EN EL CAMPEONATO MUNDIAL DE PATINAJE**

LA CORUNA, 31. (Pyresa). — La santanderina Ascension Villagra ha conseguido la medalla de plata individual femenina en los 19 campeonatos del mundo de patinaje que se viene disputando en La Coruña. Es el máximo galardón obtenido por España en unos campeonatos mundiales de esta categoría. Ascension Villagra ya se había situado en segundo lugar en las pruebas obligatorias de escuela y hoy mantuvo ese puesto en una extraordinaria actuación.

La medalla de oro fue para la alemana Mullenbach, que mostró una superioridad indiscutible en

las figuras obligatorias, aunque en las pruebas celebradas esta tarde fue superada por la norteamericana Dum. La medalla de bronce fue para Palm, de Estados Unidos. La española Penagos se clasificó en séptima posición, y la otra española Laguna en la número once.

Mañana se disputará la última jornada de los campeonatos con las pruebas de danza y la clausura oficial que será presidida, como la jornada de hoy, por D. Alberto San Román, Director de Deportes de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes.



## VIVEROS LA PLANA, V.A. 7

GPO. SINDICAL DE COLONIZACION 11495

**PLANTONES DE AGRIOS TOLERANTES A LA TRISTEZA**  
Asistencia técnica y asesoramiento

**Para sus encargos campaña 1974-75 diríjanse a**

Plaza Padre Jofre, 20, bajos  
Teléfono, 21 41 40

**CASTELLON DE LA PLANA**

Se ha añadido una nueva sección autorizada para la producción y venta

**PLANTAS DE JARDINERIA y FRUTALES**

**VISITE NUESTROS VIVEROS EN VINAROS, CARRETERA ULLDECONA**

INFORMACION NACIONAL

Inauguración del Hospital General del Ferrol del Caudillo

EL FERROL DEL CAUDILLO, (Pyresa). — El vicepresidente primero del Gobierno y ministro de la Gobernación, Sr. García Hernández...

En el salón de actos dirigió la palabra en primer lugar el Sr. Cardona Rodríguez...

A continuación el gobernador Civil de la provincia expresó su satisfacción por la entidad sanitaria que hoy se inauguraba...

En la capilla de este hospital general serán inhumados en su día, los restos mortales del Capitán General don Camilo Alonso Vega...

Dos muertos y seis heridos graves en un accidente de tráfico en Tarragona

Parte de las víctimas son naturales de Benicarló

TARRAGONA, 31 (Pyresa). — Dos personas muertas, seis con heridas graves y dos con lesiones leves es el balance de los cinco accidentes de tráfico ocurridos hoy en la provincia...

comprendidas entre los 20 y 25 años de edad y una estatura de alrededor de 170; el de la capucha dejaba ver poco de su rostro...

los bomberos de Galdacano, pese a acudir rápidamente, no pudieron evitar que se quemaran bidones de carburo y otros productos.

TRES MUERTOS Y DOS HERIDOS GRAVES DE UNA MISMA FAMILIA

ZARAGOZA, 31 (Pyresa). — Ramón Corral Sevillano, de 33 años, y sus hijos Francisco y María Corral Prieto...

El accidente se produjo en el kilómetro 36'000 de la carretera de Zaragoza a Logroño...

INCENDIO FORESTAL

TARRAGONA, 31 (Pyresa). — Don José Pie Canas, de 64 años natural y vecino de Baneras...

Parece ser que José Pie, carter de aquella población, prendió fuego a unos hierbajos de su finca...

ATRACO EN SAN SEBASTIAN

SAN SEBASTIAN, 31 (Pyresa). — Alrededor de las diez y media de esta mañana dos desconocidos abordaron en la calle Garibay...

El hecho sucedió concretamente en la calle Garibay, esquina con la calle Peñaflores. Un individuo, que vestía un "comando" verde...

INCENDIO EN UNA FACTORIA

TARRAGONA, 31 (Pyresa). — Este mediodía se declaró un incendio en la factoría Acerbi, sita en el polígono industrial de Tarragona...

En la extinción actuaron los bomberos de Tarragona, y personal de la empresa, no hay que lamentar desgracias personales.

CUATRO MILLONES DE PÉRDIDAS EN UN INCENDIO

BILBAO, 31 (Pyresa). — A más de cuatro millones de pesetas ascienden las pérdidas de un incendio declarado en la empresa Auxiliar Industrial S.A., en las cercanías de Amorebieta...

EL TIEMPO Chubascos de lluvia

MADRID, 31. (Pyresa). — Esta semana se han registrado chubascos tormentosos en el norte y nordeste de la Península...

Los embalses han disminuido esta semana sus reservas en quinientos millones de metros cúbicos, reduciéndose el total de agua embalsada...

Las lluvias reseñadas más arriba llegaron en gran parte en forma de fenómeno tormentoso y fueron acompañadas de un descenso general de la temperatura...

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan el anticiclón al sur de Azores y una borrasca en el nordeste de Francia...

Pregón del Delegado Nacional de Prensa y Radio del Movimiento en Mota del Cuervo

MOTA DEL CUERVO (Cuenca), 31. (Pyresa). — "Quiero hablaros esta noche de una empresa colectiva de amor de un amor de entrega a una empresa colectiva, el amor a la patria..."

protagonista de la empresa colectiva de amor y trabajo por la patria. Finalmente animó a los jóvenes a que se atrevan a lanzar con ilusión y esperanza...

Siempre he experimentado una melancólica emoción al leer los testimonios y memorias referidos a un final de época...

DIETARIO PERSONAL

Por Rafael GARCIA SERRANO

DOMINGO, 25

El 13 de abril de 1931, a primera hora de la mañana, el Almirante Aznar declaró a los periodistas que se había pasado la noche leyendo el Rocambole...

LUNES, 26

Siempre he experimentado una melancólica emoción al leer los testimonios y memorias referidos a un final de época...

MARTES, 27

También —dentro de lo que cabe— fue una especie de último verano el de 1934. Y ya ven que otoño trajó.

MIERCOLES, 28

Siete llaves al sepulcro de Can...

moens. Lo de Guinea Bissau es el principio de la liquidación. Es curioso observar que todas las descolonizaciones marcadas por el signo siniestro de Roosevelt...

JUEVES, 29

En la librería donde pasto durante el verano hay un anuncio que flota victorioso sobre los anaqueles repletos, los facistolos que exhiben colecciones o novedades...

VIERNES, 30

¿Ustedes no tienen la memoria con música de fondo? Yo sí, y ayuda mucho al recuerdo.

Ya verán como, cuando al correr del tiempo se evoque este verano, habrá una melodía que nos lo identifique sin la menor duda...

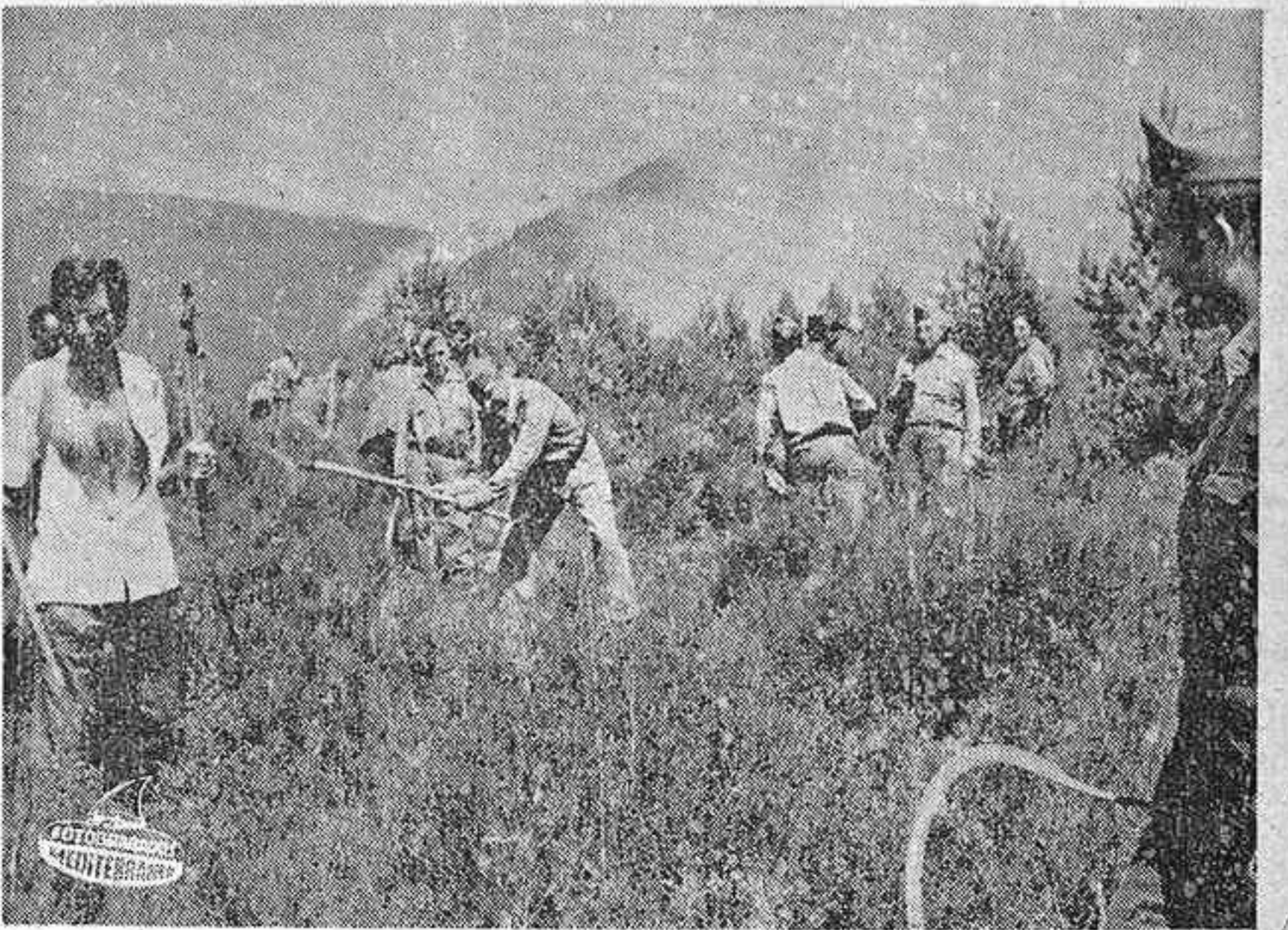
«Manuela» será esa melodía. Fina, melancólica, pegadiza, reúne todas las condiciones necesarias para el papel...

SABADO, 31

He pedido en casa que consideren mi próximo regreso al trabajo como un retorno a los antiguos y juveniles viajes en tercera, así que me van a preparar el compañero para alivio gastronómico de mi trayecto...

¡Delenda est W.L.L. (PYRESA)

INCENDIOS FORESTALES



PONFERRADA (León). — Los numerosos incendios forestales que se están produciendo en los montes de la provincia...

ALLENDE GARCIA-BAXTER:

"Las subvenciones a la agricultura se pueden perfeccionar todavía más"

MADRID, 31. (Pyresa). — "El panorama agrícola ante la situación mundial tiene que ser un futuro más abierto, más promotor que lo que ha sido hasta ahora..."

nosotros, sino la más ambiciosa, la de producir para exportar competitivamente, siendo al mismo tiempo rentables las exportaciones...

aprovechadas y lo diría que no; creo que las subvenciones se pueden perfeccionar todavía más...

NORMALIDAD EN EL SAHARA

MADRID, 31 (Pyresa). — Según informaciones obtenidas por la Dirección General de Coordinación Informativa reina completa tranquilidad en el territorio español del Sahara...

Tras afirmar que el pesimismo no es lo más apto para salir de las dificultades, el Ministro opina que las hermandades de labradores y ganaderos deben en el futuro tener, aparte su misión representativa o reivindicativa...

A la pregunta de si la agricultura y ganadería española están verdaderamente subvencionadas, el Ministro del campo dice: «La agricultura española, respecto a la de otros países, no está excesivamente subvencionada. Sin embargo, si me dice si las subvenciones están perfectamente...

Respecto a las medidas tomadas por su departamento en cuanto a la ayuda que la FAO solicita para los países no desarrollados, afirma el Ministro que se están tomando las medidas necesarias para fomentar la producción de los alimentos básicos...

Finalmente el Ministro alude a «los mercados de origen, mercados de destino y mercados de barrío con ciclo cerrado contra la especulación».



## Conflicto laboral a partir de este mes en las aduanas italianas

### Los aduaneros alegan como pretexto la escasez de personal, y los deficientes salarios

ROMA. (Del corresponsal de Pyresa, Alejandro PISTOLESI.)

A partir de los primeros días de septiembre un nuevo conflicto laboral pondrá en crisis el sector de las aduanas italianas, con consecuencias muy graves para el tráfico de los pasajeros y, sobre todo, de las mercancías, ya que el carácter deteriorable de muchas de ellas no ofrece márgenes suficientes para una larga e imprevisible parada en las estaciones de frontera. Se trata por lo general de productos destinados a la alimentación, y si a pesar del enorme daño es relativamente fácil tirar a un barranco centenares de toneladas de fruta podrida, el problema adquiere aspectos angustiosos cuando se trata de animales vivos, que encerrados en los vagones requieren una asistencia especial, organizada con medios de emergencia, para que no se mueran de sed y de hambre. Un desperdicio tan monstruoso de víveres y de riqueza, en daño de los productores y consumidores, en un momento tan crítico como éste en que todos los precios de los productos de primera necesidad están aumentando, precisamente porque escasean, es como subraya la gente de la calle— un verdadero crimen social, que en estos términos no tiene justificación alguna, y confirma una vez más el carácter estúpido y vengativo y perjudicial del concepto de huelga indiscriminada.

#### ESCAZOS DE PERSONAL

El pretexto es la escasez de personal, que bien podría ser un motivo justo para discutir en la sede apropiada la solución pertinente, sin provocar un daño tan grave para la sociedad. Tres gigantescas centrales sindicales (la democristiana, la socialdemócrata y la comunista), un Parlamento con más de mil miembros, entre diputados y senadores, con un presupuesto de gastos equivalente a varios centenares de millones de pesetas, consiguen resolver un problema que debería ser tarea normal para todos esos señores. Es en estos casos, sobre todo, cuando se comprueba, sin lugar a dudas, que el sistema que impera en la República Italiana, fundado en la constante renuncia de partidos y en el chantaje de los grupos de presión política y

#### GRANDES PERDIDAS

Es un sistema que, aplicado a todos los sectores laborales de la economía italiana, ha producido, en el primer trimestre de este año, la pérdida de casi veintinueve millones de horas laborales (exactamente, 28.691.000 horas perdidas). Los datos son absolutamente oficiales y los brinda el Instituto Central de Estadística, subrayando que el 50,95 por ciento de esas pérdidas corresponden a las dos regiones más industrializadas de Italia, o sea, al Piamonte y a la Lombardía y que el 30 por ciento del total general de horas perdidas no se debe ni a renovación de convenios laborales, ni a conflictos por cuestiones de salario, ni a otras cuestiones de ese género, sino al absentismo y a las huelgas por motivos políticos.

## SOMBRIO FUTURO ECONOMICO PARA LA GRAN BRETAÑA

### El presunto petróleo del Mar del Norte, única esperanza

#### A pesar de todo los ingleses no pierden el humor

LONDRES. (Del corresponsal de Pyresa, Antonio PARRA.)

«Sombrio, pero realista», tal ha sido el comentario del canciller del Tesoro, Denis Healey, al informar sobre las perspectivas económicas de la Gran Bretaña a corto plazo llevado a cabo por el N.I.E.S.R. (Instituto Nacional de Planificación y de Estudios sobre temas económicos). En él se hacen una serie de anotaciones verdaderamente pesimistas sobre el panorama financiero de estas islas: subida de los precios, declive del nivel de vida, ascenso vertiginoso en la curva del paro obrero, mayores desniveles en la balanza de pagos.

Todo parecen tinieblas y tempestades a lo largo y a lo ancho de este informe-avance, en el que se ausculta a la salud financiera del país, se pronostican posteriores recaídas de la cotización de la libra, así como el descuartizamiento de algunos colosos capitalistas de la «city». Pero aún queda un rayo de esperanza: el petróleo... El petróleo del Mar del Norte. Esta palabra tiene aquí tintes mágicos. Es el ahogado maná con el que sueñan los ejecutivos de las grandes firmas. Las carnes de la industria inglesa siguen estando magras, pero ya pasará la mala racha, cuando comience a fluir a caño abierto el precioso líquido por las tuberías de los oleoductos escoceses. Entonces, las cuentas corrientes de los creos banqueros de la «city» empezarán a engordar nuevamente. Esa es la esperanza. Siempre que llueve suele escampar, y no van a venir todas mal dadas todas las veces.

#### AUMENTO DEL PARO

Pero de momento habrá que conformarse con la precaria realidad. Y, volviendo al informe de tintes tenebristas, en su estudio prevé que a la vuelta de un año pudiera doblarse el volumen de obreros desocupados en el Reino Unido, hasta alcanzar y sobrepasar quizá la cota del millón. Asimismo, según dicho sondeo, la situación deficitaria de la balanza de pagos empeorará, y el poder adquisitivo de la moneda británica también dará marcha atrás.

A tener con el contexto de este estudio realizado— se sobrentiende— por peritos muy solventes en teoría económica, no les quedará otro remedio a los sufridos habitantes de esta isla que volverse a apretar el

cinturón un punto más adentro, pues corren tiempos de privación.

Y si la enfermedad es mala, peor es el remedio, porque, al parecer, el remedio no existe. La única solución consiste en aguantar las descargas del pedrisco a pecho descubierto, y vivir con menos abundancia de medios. Al Gobierno de Londres no parece quedarle otra carta que jugar para mitigar la crisis que la de la resignación. Se inculpa de estos entuertos económicos que padece Gran Bretaña a algo que está fuera del alcance de los poderes de Whitehall; esto es: la crisis del petróleo, que hizo echar la alabada al comercio internacional. Algunos países han introducido medidas netamente reaccionistas, imponiendo cortapisas a la importación. Hasta que estos países no abran la mano se argue aquí— no habrá solución a la vista. Ahí parece residir el quid de la cuestión, y la raíz que ha hecho germinar tanto desbarajuste como refleja la balanza de pagos nacional.

#### DETERIORO DEL NIVEL DE VIDA

El «Guardian», por su parte, explica hoy a sus lectores con una claridad meridiana cómo la

mala racha financiera está incidendo sobre un deterioro del nivel de vida de dos factores: suben los salarios sí, pero también suben los precios en mayor cuantía y, sobre todo, sube la contribución y el impuesto fiscal. La alternancia de los dos últimos factores determina que calga el nivel de vida, que la gente vista peor y coma peor, y que se compren menos coches y menos lavadoras. Aunque así, a bulto, no parece que se note tan de repente, deambulando por las calles de Londres.

A la luz de tales presagios, los ingleses lo están perdiendo todo. Todo menos el sentido del humor. Todo menos su masoquismo, y esta especie de ataraxia, con las gentes del país le están planteando cara a esta racha de adversidades.

Paradojas de la suerte: los periódicos hablan de una escalada de la violencia sobre las islas, pero Londres—excepto ciertos barrios a cierta hora de la noche— continúa tan calma y seguro como un villorrio provincial. Y, pese a la crisis económica, la gente sigue viviendo mal que bien. Como si estuvieran dispuestos a sacar fuerzas de flaqueza, y soportarían las judías y travesuras de Mercurio con la mayor entereza.

## La U. R. S. S. aboga por la libre navegación a través de los estrechos internacionales

### Moscú acusa a Pekín de tratar de crear el caos en los mares del mundo

MOSCÚ, 31. (Efe Reuter). — La Unión Soviética ha indicado hoy que se negará a aceptar cualquier nuevo derecho del mar que impida la libre navegación a través de los estrechos internacionales, y ha acusado a China Popular de tratar de crear el caos en los mares del mundo.

En un comentario sobre la conferencia de derecho del mar, clausurada el pasado jueves en Caracas tras diez semanas de sesiones, el órgano del partido comunista soviético «Pravda», dijo que «los intereses justos y legales de todos los estados» deberán ser tenidos en cuenta en el documento final de dicha conferencia.

«Estas decisiones deben ser aceptables para todos los países. Únicamente en este caso pueden aquellas ser reconocidas generalmente como normas del derecho marítimo internacional», señala el comentarista Leonid Nikolaev.

Añade que «la libertad de navegación y la libertad para todos los barcos de cruzar a través de los estrechos internacionales, y otros principios, deben ser confirmados e incluidos como parte vital e integral del nuevo código internacional de Derecho Marítimo».

El editorial de «Pravda» coincide en el tiempo con otro del periódico chino «Diario del Pueblo», en el que se urge a los países del tercer mundo a unirse y continuar la lucha contra lo que califica de «hegemonía marítima de las superpotencias», la Unión Soviética y los Estados Unidos.

El órgano del partido comunista chino dice que «los revisionistas soviéticos», han predicado en la conferencia de Caracas lo que califica de viejas táticas imperialistas «de libertad de navegación e investigación científica».

Sin embargo «Pravda» acusa a la delegación de Pekín en Caracas, que se ganó el apoyo de «unos países no alineados», de haber tratado de desviar a la conferencia de una «labor constructiva».

«Los esfuerzos de los delegados de Pekín no sólo contribuyeron a una solución aceptable de los problemas, sino que estuvieron dirigidos a crear un caos en los mares del mundo, que creará complicaciones entre estados y afectará a la cooperación económica mundial», dice el periódico soviético.

## EL "MIRAGE", POSIBLE NUEVO AVION DE COMBATE PARA LA O. T. A. N.

PARIS. (Del corresponsal de Pyresa, Enrique LABORDE.)

El próximo día ocho de septiembre, llegarán a París los Ministros de Defensa de Bélgica, Países Bajos, Noruega y Dinamarca. El objeto de su visita, como se dice en las fichas de las antenas oficiales, es hablar, sobre el terreno, de un avión de combate que cuenta con una evidente predilección: el «Mirage FL MF 3» que construye la sociedad Dassault.

La semana pasada, estos cuatro Ministros, responsables del titulado «flanco norte» de la OTAN, se encerraron en un centro militar de Bruselas para discutir largo y tendido (las conversaciones duraron tres días) sobre las «calidades y defectos de

cinco aviones de combate: el «Viggen» sueco, los norteamericanos «YF 16» «YF 17», el franco-británico «Jaguar» y el francés «Mirage FL M 53».

De lo que se trata es de sustituir los «Lockheed 104», los tristemente famosos «Starfighters» norteamericanos, por un modelo «al día». Pero, esa compra no se llevará a cabo alegremente, sino de acuerdo con unas exigencias de tres órdenes: técnico-militares, económico-sociales y político-diplomáticas. En definitiva: los compradores desean compartir con el vendedor los beneficios de fabricación a través de una implantación industrial adecuada.

Por ejemplo: Suecia, que vio perdido su mercado de venta del «Viggen», ofreció a Bélgica y Países Bajos, a cambio de un

pedido sustancial, la implantación en esos países de tres fábricas: una dedicada a la producción de ese tipo de avión, otra para material electrónico y la tercera para la fabricación de automóviles. En total: más de seis mil nuevos empleos. Pero mientras se hacían esas ofertas, dos «Viggen» se estrellaron y aunque lo económico-social seguía siendo tentador para los presuntos compradores. Lo técnico-militar se descartaba y lo político-diplomático desaparecía porque Suecia no es el país de la C.E.E., ni de la OTAN.

El «Jaguar» franco-británico, fabricado por Marcel Dassault y la British Aircraft Corporation, ya ha sido prácticamente eliminado porque, según se afirma, no responde a las exigencias de los compradores. Para los ingleses, que han jugado su naipes de siempre, de desprestigiar bajo capa al «Mirage» francés, ésta decisión ha constituido un serio revés. Para los franceses, no. Porque si Marcel Dassault pierde una parte en la negativa al «Jaguar», lo gana todo en la decisión por el «Mirage», que es de su plena competencia industrial.

#### FRANCIA Y USA FRENTE A FRENTE

Quedan, pues, frente a frente dos competidores: Francia y Estados Unidos. El mercado en potencia es de trescientos cincuenta aviones o sea tres mil seiscientos millones de dólares o, lo que es igual, dieciocho mil millones de francos. Y todo esto con la posibilidad de que el elegido al final se encuentra con un pedido a medio plazo de unos mil quinientos aparatos. Hay que imaginar con las atenciones y miramientos que serán recibidos estos cuatro Ministros del «flanco norte» de la OTAN.

Nadie niega las ventajas para los países europeos de comprar materiales europeos. Pero los norteamericanos son duros de pelar en materia de negocios y ya se habla de una contrapartida: el costo de la presencia en Europa de fuerzas norteamericanas, debe ser compensado con la adquisición de material norteamericano. El beneficio económico de la operación es de tal envergadura que se teme un nuevo enfrentamiento en las relaciones París-Washington e incluso se habla de «un mercado compartido» entre los dos competidores.

En fin, lo que sea sonará. Pero a estas horas, una verdadera constelación de «Mirage» alborota los sueños del Presidente Giscard d'Estaing que ve en esta posible venta una solución ideal al déficit de la balanza comercial francesa. Mientras tanto, mientras llega el momento

## BANZER OBTUVO EL APOYO DE LA COALICION POPULAR NACIONALISTA

### Por ello retiró su renuncia a la Presidencia boliviana

LA PAZ, 31 (Efe). — El gobierno militar boliviano a través ayer una de sus peores crisis de los 36 meses del régimen, cuando el Presidente de la República, General Hugo Banzer, presentó su renuncia a la primera magistratura del país.

Agobiado por la incompreensión, Banzer se vio forzado a presentar su renuncia al cargo de Presidente de la Nación, reveló anoche el propio Jefe del Estado.

Durante una breve entrevista con los periodistas, el General Banzer expresó anoche su esperanza de que la situación vivida ayer por el régimen, sirva de «reflexión» a los partidos políticos, las fuerzas armadas y la población.

Banzer informó que las fuerzas armadas y los políticos que forman parte del frente popular nacionalista, la coalición que apoya al régimen, le testimoniaron su apoyo. El Presidente afirmó que esa demostración le reconfortó y por ello retiró su renuncia.

El Presidente dijo que en este momento, Bolivia necesita de unidad para lograr el desarrollo.

Reiteró que el cambio en las estructuras del Estado será decidido por el pueblo, a través de un referéndum nacional a celebrarse el próximo año.

El General Banzer expresó anoche su gratitud a las fuerzas armadas y a la coalición política que apoya a su Gobierno.

## Acuerdo para no bajar el precio del petróleo

ARGEL, 31. (Efe). — Argelia y Arabia Saudita se han puesto de acuerdo para no bajar el precio de su petróleo, anunció hoy la agencia de noticias «Argelie Presse Service» citando «una fuente informativa en Argel».

Según la citada Agencia, el acuerdo entre Argel y Ryad con solida el frente de los países productores y constituye una respuesta a aquello que han visto una posibilidad de combatir las reivindicaciones de los productores en el aislamiento de Arabia Saudita.

## NACIMIENTO DE UNA NIÑA QUE PESA 750 GRAMOS

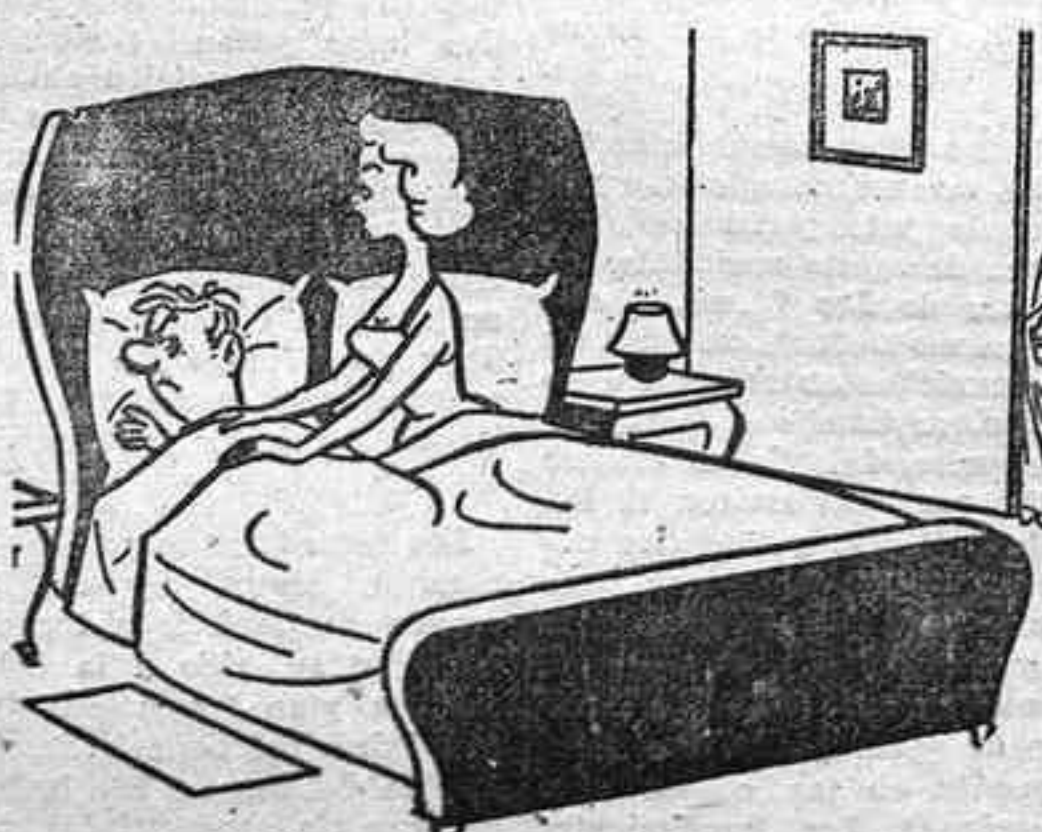
SPOLETO (Italia), 31. (Efe). — Setecientos cincuenta gramos es el peso dado en la báscula por la pequeña Sonia Villetti, en el momento de nacer, en Spoleto, por lo que se la considera la recién nacida más pequeña del mundo.

La noticia ha sido revelada hoy, en fuentes médicas, a los seis meses de haberse producido el nacimiento de la «mini-niña», quien ha tenido

que permanecer tres meses en una incubadora para obtener el peso normal, que es actualmente de 5,800 kilos.

Sonia Villetti, que nació después de un período de gestación normal de Aurora Piermarini, de 20 años, ha establecido el nuevo record mundial de peso mínimo, que, hasta ahora, se había registrado en Estocolmo, con el nacimiento de un niño de 790 gramos y era considerado el «más pequeño del mundo».

## HUMOR



—Ocurre algo malo. El niño no llora.

## MISS BALEARES



PALMA DE MALLORCA. — Consuelo Martínez, de 17 años, y residente hace 16 en Mallorca, ha sido elegida «Miss Baleares 1974». Ella es natural de Jaén, mide 1'69; pesa 59 Kg., y trabaja como empleada y modelo en una boutique. La nueva «Miss Baleares». — (Foto Cifra Gráfica.)



# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO, 1 DE SEPTIEMBRE DE 1974

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.

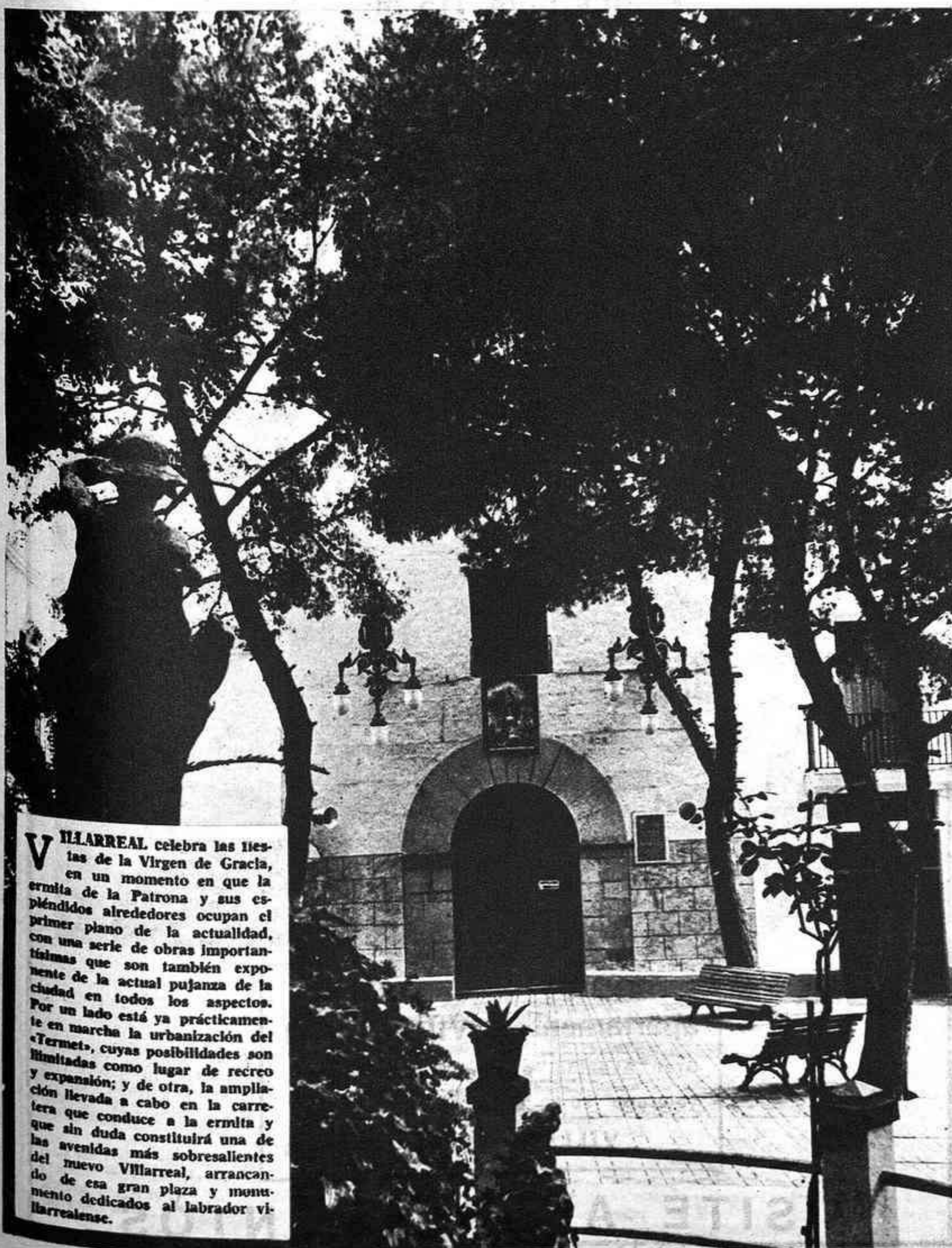
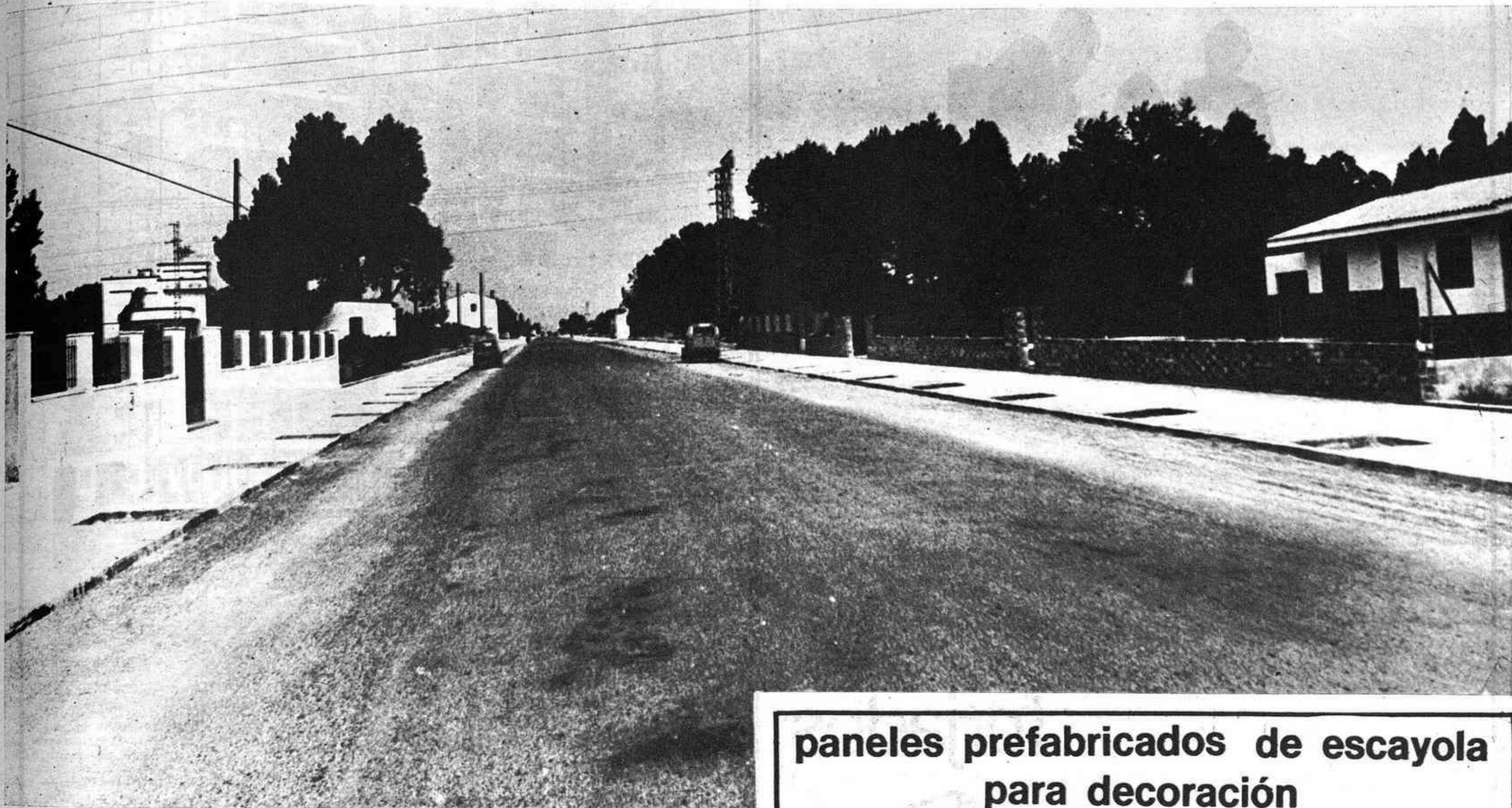
REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

DISTRIBUIDORES:

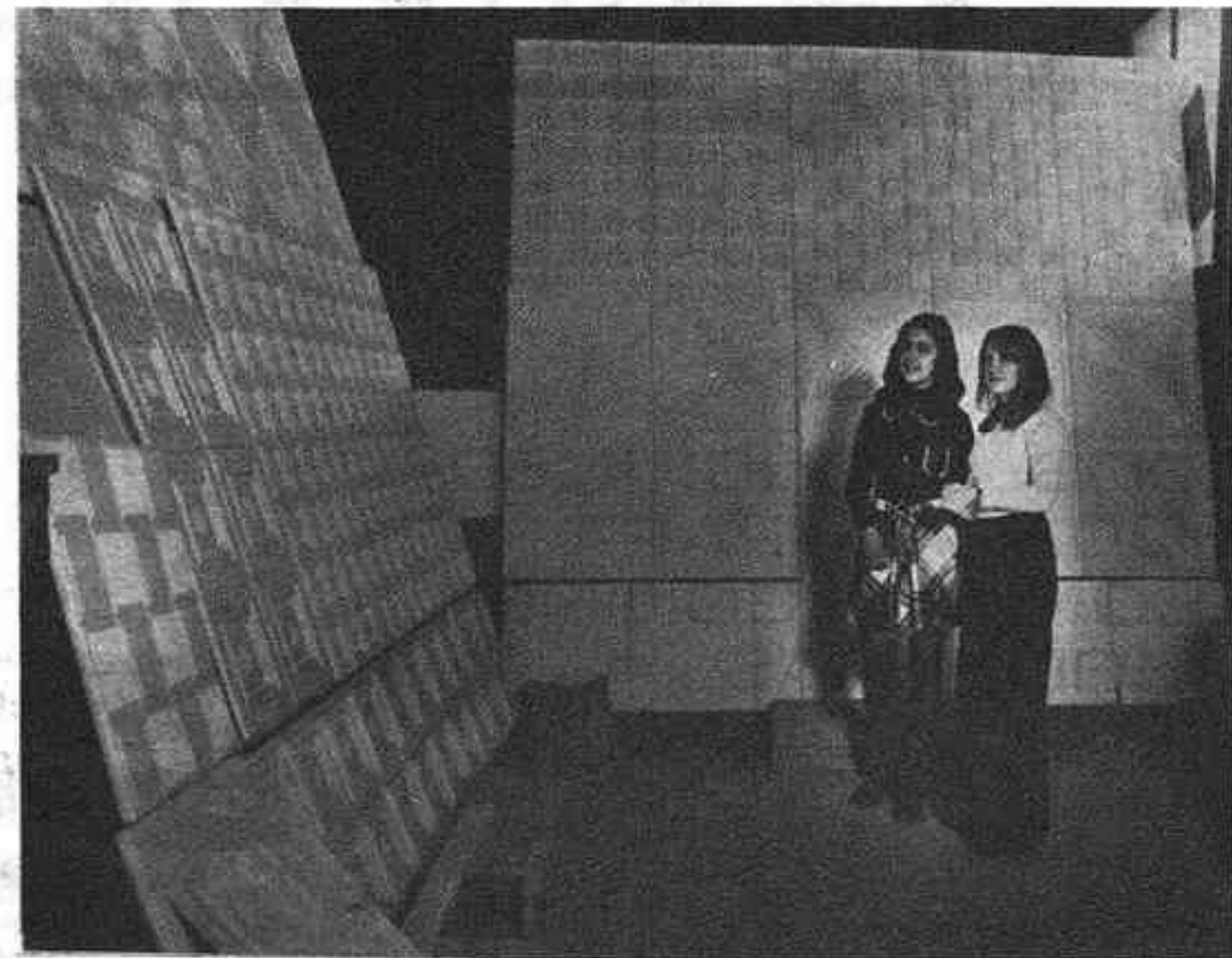
MADERAS  CLEMENTE, S.L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLÓN

## FIESTAS DE LA VIRGEN DE GRACIA EN VILLARREAL



paneles prefabricados de escayola  
para decoración



DECORACIONES  
SANJUAN

Río Río, s/n 118 52 21 76 VILLARREAL (Castellón)

VILLARREAL celebra las fiestas de la Virgen de Gracia, en un momento en que la ermita de la Patrona y sus espléndidos alrededores ocupan el primer plano de la actualidad, con una serie de obras importantísimas que son también exponentes de la actual pujanza de la ciudad en todos los aspectos. Por un lado está ya prácticamente en marcha la urbanización del «Termet», cuyas posibilidades son limitadas como lugar de recreo y expansión; y de otra, la ampliación llevada a cabo en la carretera que conduce a la ermita y que sin duda constituirá una de las avenidas más sobresalientes del nuevo Villarreal, arrancando de esa gran plaza y monumento dedicados al labrador villarrealense.

PARA SUS  
FORJADOS PLANOS



**HERARBO S/L**

forjados

**OMNIA®**

ARMADURAS METALICAS EN CELOSIA CON  
REDONDOS ELECTROSOLDADOS

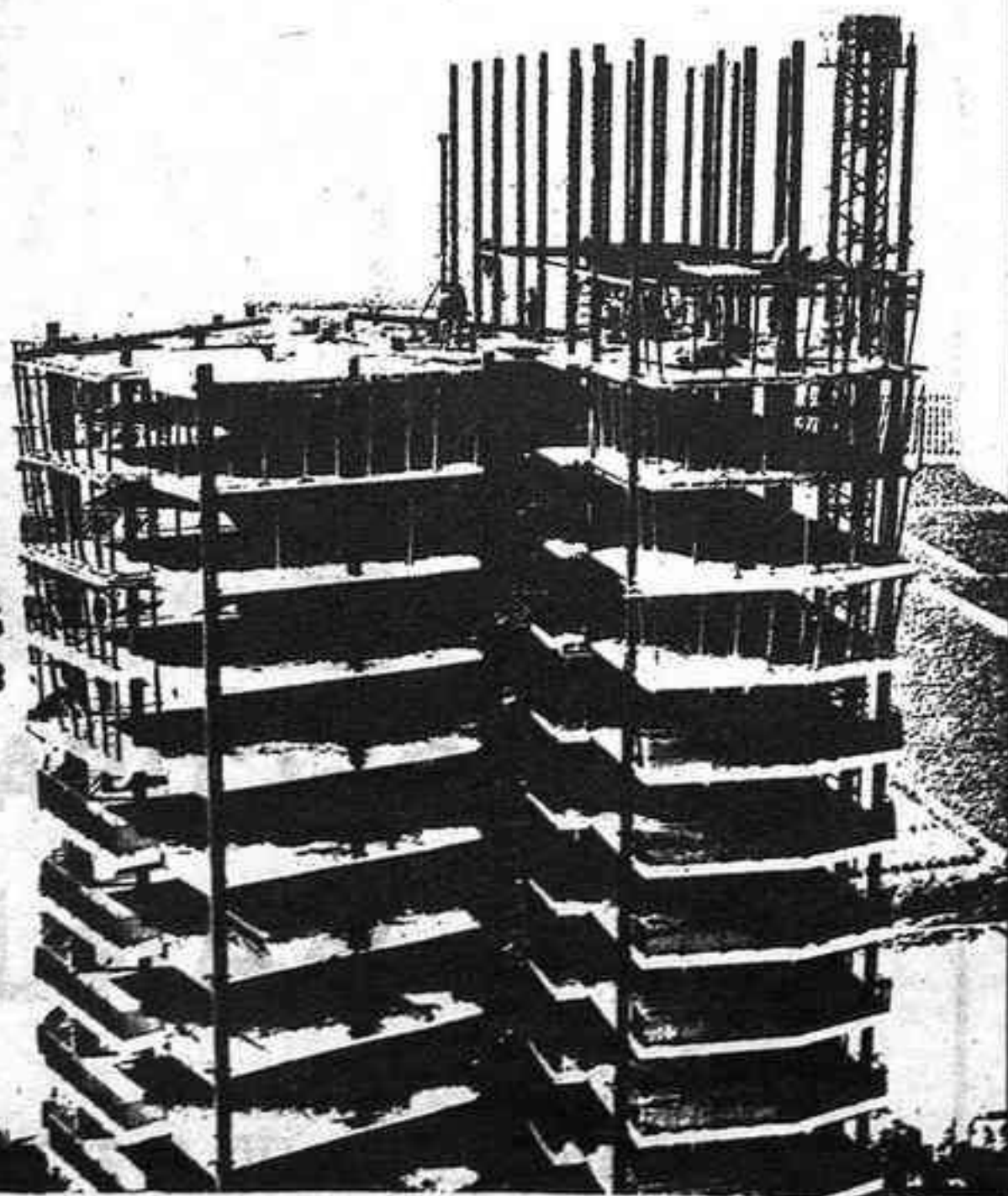
VIGUETAS

**HERARBO S/L**

DOS SOLUCIONES  
IDONEAS PARA  
CONSTRUCCIONES  
MODERNAS

FABRICA: Avda. Pío XII, s/n - Tel. 52 08 46  
Teléfonos particulares: 52 11 47 y 52 21 18

VILLARREAL



# apartamentos VILACASIM



- amplias terrazas
- 3 dormitorios
- baño y aseo
- superficie 115 m<sup>2</sup>
- todo exterior
- aparcamiento
- tenis
- totalmente terminados
- facilidades

Es una promoción **ECOVISA**



Información:  
**apartamentos VILACASIM**  
 Gran Avenida, esquina Cervantes  
 Teléfono 30 07 29  
**VILLAS DE BENICASIM**

**VISITE APARTAMENTOS**

# VILLARREAL MARCHA CON PASO FIRME HACIA UN PORVENIR QUE SE ADIVINA CADA DIA MAS FLORECIENTE

## IMPORTANTES OBRAS Y AMBICIOSOS PROYECTOS DE PROXIMA EJECUCION

### Sigue latente el problema que supone la travesía de la carretera nacional y se reafirma la preocupación del Ayuntamiento tanto por las Alquerías del Niño Perdido como por los barrios periféricos

### Interesantes manifestaciones del Jefe Local y Alcalde, D. Manuel Amorós Castañer

VILLARREAL, con motivo de celebrar estos días las fiestas en honor de su Patrona, la Virgen de Gracia, vuelve a ocupar una vez más un primerísimo plano en la actualidad provincial, poniendo de relieve su gran pujanza y alto nivel de desarrollo en todos los aspectos.

Hace unos meses, con motivo de las fiestas de San Pascual Baylón, ya conversamos con el Jefe Local y Alcalde, D. Manuel Amorós Castañer, sobre distintos aspectos de la ciudad, sobre la base de la acción municipal. En aquella ocasión abordamos los temas de forma un tanto general, sin descender a detalles concretos, quedando de relieve no sólo la extraordinaria vitalidad actual de Villarreal, sino también sus ilimitadas posibilidades de futuro.

Ahora, al dialogar con Manolo Amorós Castañer hemos pretendido plantear una serie de cuestiones que hoy constituyen capítulo importante en la agenda municipal. El desarrollo alcanzado por Villarreal en los últimos años ha sido fabuloso en todos los órdenes, constituyendo un hito también en lo que se refiere a las realizaciones, la conmemoración del VII centenario de la fundación de la ciudad. Los villarrealeses en estas celebraciones pusieron de manifiesto los frutos del gran esfuerzo desplegado a lo largo del último siglo y, sobre todo, reafirmaron su decisión de alcanzar metas cada vez más ambiciosas en el futuro, respondiendo en todo momento al reto del desarrollo. Y la tarea sigue...

El Alcalde, amablemente, accedió a responder a nuestras preguntas en torno a los problemas que hoy se plantean en Villarreal, con el análisis del presente y las previsiones de cara al futuro. Atrás queda la ingente obra inaugurada con motivo de las conmemoraciones centenarias. El ayer es agua pasada. Lo que importa es la realidad de hoy y, sobre todo, ese futuro que en muchos casos ya comienza a ser presente.

#### PANORAMA DE LA VIDA LOCAL

—¿Cómo ves el panorama que hoy presenta Villarreal?  
—El municipio, sigue su marcha ascendente en muchos aspectos, paralizada en otros, e incluso descendente en algunos. O sea, de una completa normalidad.

Problemas, que se van solucionando; preocupaciones, que provocan actuaciones de diversas clases; satisfacciones, que enorgullecen a los villarrealeses... En fin, que se marcha, se adelanta, se consiguen metas.

En el aspecto público, se sigue adelante con numerosos proyectos, procurando siempre el engrandecimiento y la nobleza de la población.

1974 ha sido un año singular para Villarreal, pues dentro de él, cumplió siete siglos de edad. Y setecientos años en la vida de un pueblo, suponen mucho. De la primitiva población de 1274 a la actual, media un largo periodo plebético de Historia que no viene al caso relacionar; pero que, poco a poco, fue dejando en el municipio villarreales una características que se conservan y le sitúan en muy alta estima.

Hoy, Villarreal, es una población potente, entusiasta de sus cosas, que marcha con paso firme y seguro hacia un porvenir que se adivina cada día más floreciente.

jano, que todos los caminos locales estarán pavimentados, igual que las calles urbanas. Son pocos, muy pocos, tanto caminos como calles que no dispongan de este servicio.

Otra de las obras en marcha, de gran importancia para la agricultura local, es la del revestimiento de acequias, que se realiza a cargo de la Comunidad de Regantes, Sindicato de Riegos, con la aportación del Estado. Su trascendencia, es de tanta repercusión, que escapa de comentarla.

Ya dentro de la esfera urbana, se puede señalar la terminación de la urbanización de la plaza del Labrador, (antes plaza del Calvario), que ha quedado como uno de los puntos más atractivos de la ciudad, frente al campo municipal de deportes y al pabellón polideportivo.

Esta plaza, amplia y moderna, da entrada al Camino de la Ermita, convertido ya en amplia avenida, que queda poco para quedar terminada. La ampliación y urbanización del Camino de la Ermita, ha sido siempre uno de los sueños de los villarrealeses. En varias ocasiones se ha intentado, en lo que va de siglo, acometer esta obra, y siempre surgieron inconvenientes y problemas que no la hicieron posible. Desde luego estos problemas han sido y continúan siendo muchos y de distinta faceta e importancia; peroafortunadamente han ido resolviéndose las complejidades que crea una obra de tanta importancia, hasta convertirse en una palmaria realidad. Hoy, el Camino de la Ermita, la gran avenida de la Ermita, es ya efectiva, real; y el pasado viernes, (siempre el viernes anterior al primer domingo de septiembre), la Patrona de Villarreal, la Virgen de Gracia, recorrió todo su trayecto, con una sonrisa más amplia, más satisfecha, al comprobar que su pueblo, cada año, la sorprende con nuevas realizaciones. Indiscutiblemente, la gran avenida de la Ermita, es una realización de las mejor conseguidas por Villarreal, y que podrá compararse a sus grandes obras.

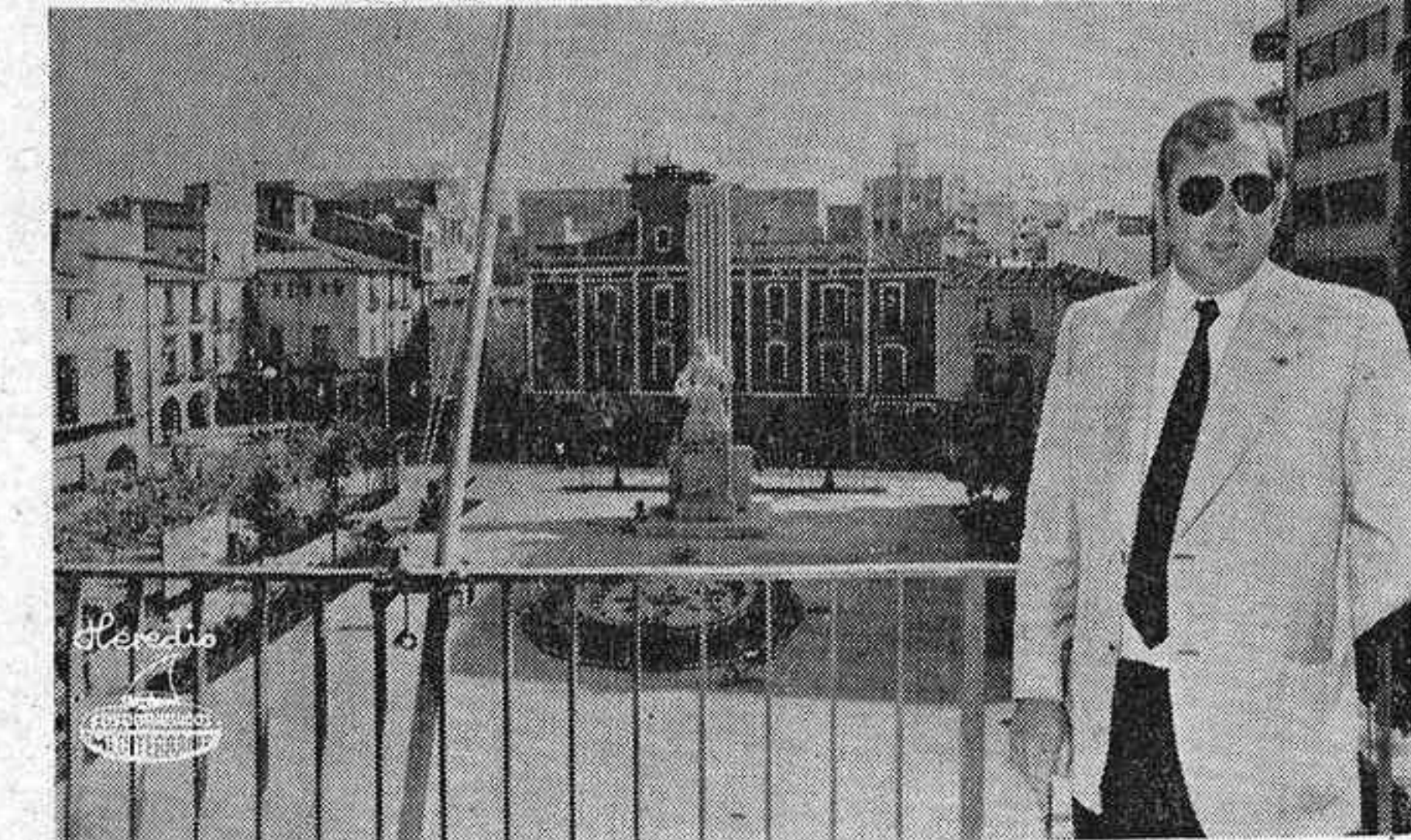
Se ha terminado ya la pavimentación de diversas calles, veintinueve, con lo que la casi totalidad de la ciudad, está pavimentada. Quedan pocas calles, casi todas ellas de extramuros, que no disponen de pavimento.

Se está terminando la edificación del nuevo matadero, con lo cual Villarreal contará con este importante servicio, con todas las condiciones higiénicas, técnicas y sanitarias, que no reúne el antiguo matadero de la calle de Torrehormosa. Es una obra que puede parecer está pasando desapercibida; pero la verdad es que está destinada a cubrir una necesidad imperiosa.

El «Barranquet», también está de obras, a cargo de la Confederación Hidrográfica del Júcar, Ministerio de Obras Públicas; y que para el futuro tendrá una amplia repercusión. Porque una vez terminadas estas obras, que no dependen del Ayuntamiento como se ha indicado, la Corporación municipal tendrá que emprender la urbanización de la calle José Ramón Batalla, «el Barranquet», para convertirlo en una de las vías urbanas de mayor prestigio.

Se está llevando a cabo la Estación Transformadora para el Servicio Municipalizado de Aguas Potables de la Ciudad. Esta obra es de gran importancia, aunque de esas que no resultan espectaculares. Villarreal, dispone para su suministro de agua potable, de dos pozos, que van resultando ya insuficientes. Con la Estación Transformadora se conseguirá un mejoramiento respetable en el servicio, que está considerado como de los más eficientes y baratos de toda la región.

—¿Qué nos puedes decir respecto al futuro de la Plaza Mayor?  
—La Plaza Mayor porticada, fue declarada Monumento Histórico Artístico Nacional, con el nombre de «Plaza Jaime I». Es esta tramitación una herencia re-



cibila por la actual Corporación Municipal, procedente de otras Corporaciones anteriores. La Dirección General de Bellas Artes, y dentro de ella el Servicio de Conservación de Monumentos, tiene la palabra. En principio han dado comienzo ya las obras.

#### PREOCUPACION MUNICIPAL POR LAS ALQUERIAS DEL NIÑO PERDIDO

Respondientes a nuestras preguntas en este sentido, el Alcalde D. Manuel Amorós, habló extensamente de la preocupación constante del Ayuntamiento por las Alquerías del Niño Perdido.

—Las Alquerías —dijo— son más de Villarreal que jamás lo hayan sido. Todos los históricos vínculos de unión que siempre han existido, han experimentado una fuerza insospechada. La demostración está en la pasada conmemoración del VII Centenario de la Fundación de Villarreal, en la que las Alquerías tuvieron un papel preponderante en todos los aspectos, sobresaliendo entre ellos, la visita a la capitalidad municipal de la Excelsa Virgen Santísima del Niño Perdido, que por primera vez en la Historia, entró triunfante, acompañada por todos los alquerienses, en nuestra majestuosa Iglesia Arciprestal, después de recorrer diversas calles de la ciudad entre el fervor entusiasmo de villarrealeses y alquerienses, dando compañía, nada menos que al Cristo del Hospital, la primera imagen de Villarreal; uniéndose después con la Virgen de Gracia y la de San Pascual.

Facil de olvidar son aquellas fechas llenas de espiritualidad, en que Villarreal, todo Villarreal, el de la ciudad y el de las Alquerías, el de los masets y las casas de campo, todo Villarreal, se postro delante de sus imágenes queridas.

En Alquerías del Niño Perdido, se están preparando una serie de realizaciones de extraordinaria importancia, que dotarán a este núcleo de población de una serie de satisfacciones como jamás han sido tenidas.

La más importante de todas ellas, es el ambicioso Plan de Alcantarillados y Estación Depuradora, cuyo proyecto se debe al ingeniero industrial del municipio, D. Enrique Cabrera Marçet, que ha pasado ya por su información pública y sigue su trámite reglamentario para llegar a feliz término. El presupuesto, supera los treinta millones de pesetas. La aportación municipal, de más de diez millones, está preparada mediante crédito concedido por el Banco de Crédito Local de España. Los servicios administrativos, están ya tomando datos para la aplicación de contribuciones especiales, a fin de avanzar en todo lo posible la tramitación y que las obras, puedan ser subastadas a primeros del año 1975.

Otra obra interesante en Alquerías del Niño Perdido, es la instalación de una Biblioteca Pública Municipal, que está pendiente de otorgarse por la Dirección General de Archivos y Bibliotecas y Servicio Nacional de Lectura.

La Corporación municipal, adquirió terrenos suficientes para un Campo Municipal de Deportes. La subasta de las obras para ponerlo a punto, resultó desierta por desfase de presupuestos. Está próxima a anunciarse una segunda subasta, con precios revisados. Alquerías del Niño Perdido, dispondrá de Campo Municipal de Deportes.

La urbanización y ornamentación de la Plaza del Generalísimo en Alquerías, ha sido sacada por dos veces a pública subasta y ambas quedó desierta. El proyecto ha sido revisado y se está pendiente del anuncio de nueva subasta.

Una novedad, es el enlace de esta plaza con el Camino de Artana. El Ayuntamiento ha adquirido terrenos para ello, y está tramitando el expediente de ejecución de las obras, con las que quedará enlazado el Camino de Artana y la Plaza del Generalísimo, con un jardincillo.

Las Escuelas del Barrio del Horno por no reunir condiciones, dejarán de prestar servicio en el próximo curso. Ha sido arrendado el local necesario, que se está habilitando para este fin, a la espera de obtener un grupo escolar suficiente y capaz, para el que se están realizando gestiones a nivel provincial y nacional.

#### NUMEROSOS PROYECTOS

—En otro orden de ideas, ¿qué nos puedes decir respecto a los proyectos actualmente en trámite?  
—Son numerosos. Van, desde la conclusión de las pavimentaciones en la ciudad y Alquerías, a la instalación de alumbrado público moderno. Sobre proyectos, lo mejor es no enunciar ninguno, ya que todos ellos, tienen, por imposición legal, un largo camino que recorrer antes de llegar a convertirse en realidades.

Así, se tiene el Plan de Infraestructura Sanitaria y Estación depuradora, confeccionado por los servicios de la Confederación Hidrográfica del Júcar y del Ministerio de Obras Públicas, y que por consiguiente supeditado a los anuncios de subasta ministeriales.

Desde luego, aun cuando los proyectos en trámite no se relacionan, está en la mente de todos los villarrealeses y en el ánimo de la Corporación municipal, trabajar constantemente para conseguir la total transformación de Villarreal en una de las poblaciones más atractivas de España.

#### EL PROBLEMA DE LA CARRETERA NACIONAL 340

Repetidamente nos hemos ocupado en nuestras páginas del problema que constituye para Villarreal la travesía de la carretera nacional 340. El Alcalde, una vez más, se refirió a esta cuestión que tanto preocupa a los villarrealeses.

—Villarreal —comentó Manuel Amorós— sufre el problema de la CN-340 en sus propias entrañas. Los vecinos, no saben ya qué pensar sobre este crucial problema. La Autopista del Mediterráneo, se esperaba resol-

viere o si no paliase al menos este problema; pero la verdad sea dicha, es que a los pocos meses de estar en funcionamiento la Autopista, el tráfico y los accidentes continúan con igual intensidad y trágicas consecuencias.

La semana pasada, concretamente el día 29 de agosto, un muerto más y cuatro heridos, demostraron la insuficiencia de la travesía por Villarreal de la 340. ¿Hasta cuándo, Señor?

Las gestiones para resolver y conseguir el desvío han sido realizadas a todos los niveles, y continúan realizándose: un día llegará, en el que Villarreal podrá desprenderse de esta servidumbre que está costando sangre y lágrimas, que deshace familias y siembra la tragedia y el pánico a cuantos han de transitar por la travesía y a los que viven en sus inmediaciones.

El problema de la CN-340, es el más grave que tiene Villarreal. Una población dividida en dos sectores; una expansión paralizada, precisamente en las zonas más necesitadas; pero sobre todo ello, un luto permanente por las víctimas que se cobra la carretera, por cubrir unos fines deficitarios insuficientes e incómodos para todos.

#### LOS BARROS PERIFERICOS Y SU PROBLEMÁTICA

Otra cuestión que preocupa al Ayuntamiento villarreales es el de los barrios de viviendas que han ido surgiendo en la periferia de la ciudad, y que requieren una serie de servicios de carácter público, como pueden ser los de abastecimiento de agua potable, iluminación o alcantarillado. El problema no sólo se ha planteado en Villarreal, sino

que en realidad se suscita en todas las poblaciones que disfrutan de un alto nivel de desarrollo.

Manuel Amorós nos expuso también su opinión sobre este tema... —Debido al crecimiento humano de Villarreal, proliferaron barrios periféricos, como Melilla, Santa Cruz, etcétera, que no disponían de servicios y medios suficientes. Poco a poco, unas veces gracias a la Hermandad de Labradores, otras al propio Ayuntamiento, van resolviéndose esos naturales problemas. Los barrios periféricos disponen ya del servicio de agua potable y alumbrado público. Los caminos de Melilla y Santa Quiteria han sido pavimentados. Y paulatinamente se irán integrando en la totalidad de servicios.

Desde luego la existencia de estos barrios son un serio problema para la Administración municipal, por su situación, por su trazado anárquico y por el número de población que albergan.

No son fáciles las soluciones, sobre todo dentro de un plan ideal de urbanismo; pero lo innegable es que estos barrios están ahí, son consecuencia del crecimiento de Villarreal y requieren asistencia y ayuda.

—Uno de los problemas que más se dejan sentir actualmente en Villarreal es el de la escasez de viviendas, especialmente de viviendas de tipo social. ¿Qué iniciativas se están desarrollando en este sentido?  
—La Obra Social «Francisco Franco», ha programado la construcción de Viviendas en Villarreal. Es éste un problema de los considerados como importantes. En Villarreal, efectivamente hacen falta viviendas, y sobre todo viviendas sociales, al alcance del trabajador. Para ello, el Ayuntamiento ha cedido terrenos a la Obra Social «Francisco Franco», situados, unos al final de la calle José Ramón Batalla y otros en la carretera de Onda. Los técnicos de la Obra Social «Francisco Franco», reaccionarán los proyectos correspondientes y realizarán las edificaciones.

#### HACIA UNA SOLUCION EFICAZ DE LA CUESTION ESCOLAR

También cambiamos impresiones en torno al problema que se plantean en la mayoría de Municipios respecto a las instalaciones escolares. El llamado problema escolar en muchos casos llega a ser verdaderamente acuciante.

—¿Cuál es la situación en Villarreal?  
—«Para que Villarreal disponga de aulas suficientes para su población escolar, ha sido necesario la habilitación de una serie de locales que no están a la altura del fin que tienen que cumplir. Así, Villarreal tiene un grupo prefabricado escolar, aulas en el vestíbulo superior de la Parroquia de Santa Isabel, aulas en la Guardería del Parque Infantil, aulas en locales particulares alquilados, tanto en la Ciudad como este curso tendrá en Alquerías del Niño Perdido...

Esta colaboración del Ayuntamiento de Villarreal y de la población, con el Ministerio de Educación y Ciencia, es de incalculable valor. Es tal la importancia de esta colaboración, desinteresada y eficaz, que por sí sola, justifica la creación en Villarreal de centros de enseñanza, con carácter preferencial y urgente, al resto de las poblaciones españolas.

Ningún niño sin escuela. Y ningún niño se queda sin escuela, gracias a la preocupación constante del municipio.

Existen referencias de la concesión por el Ministerio de Educación y Ciencia, para realizar en 1975, de dos escuelas de enseñanza general básica: una para la ciudad y otra para Alquerías del Niño Perdido. Ojalá estas referencias sean una realidad, porque el problema de la enseñanza en Villarreal, requiere una atención especialísima y una urgencia que no se puede dejar de tener en cuenta.

Lo ideal, para cubrir las necesidades de la enseñanza en el municipio de Villarreal, son las siguientes:

Un grupo escolar en Alquerías del Niño Perdido.

Un grupo escolar en la ciudad, situado en los terrenos contiguos al Parque Infantil.

Un grupo escolar en la ciudad, situado en la zona del Instituto.

Con estos tres grupos escolares, y desapareciendo todas las aulas provisionales y sin condiciones que actualmente funcionan, quedaría resuelto el problema escolar de Villarreal, por el momento.

#### PERSPECTIVAS DE FUTURO

—Finalmente, ¿cómo ves el futuro de Villarreal?  
—El futuro de Villarreal, es esperanzador, optimista. Para el año 2000, Villarreal será una gran población, en todos los aspectos y condicionamientos. Porque Villarreal, sabe crecer conservando una armonía entre industria, agricultura y servicios, que es difícil de conseguir.

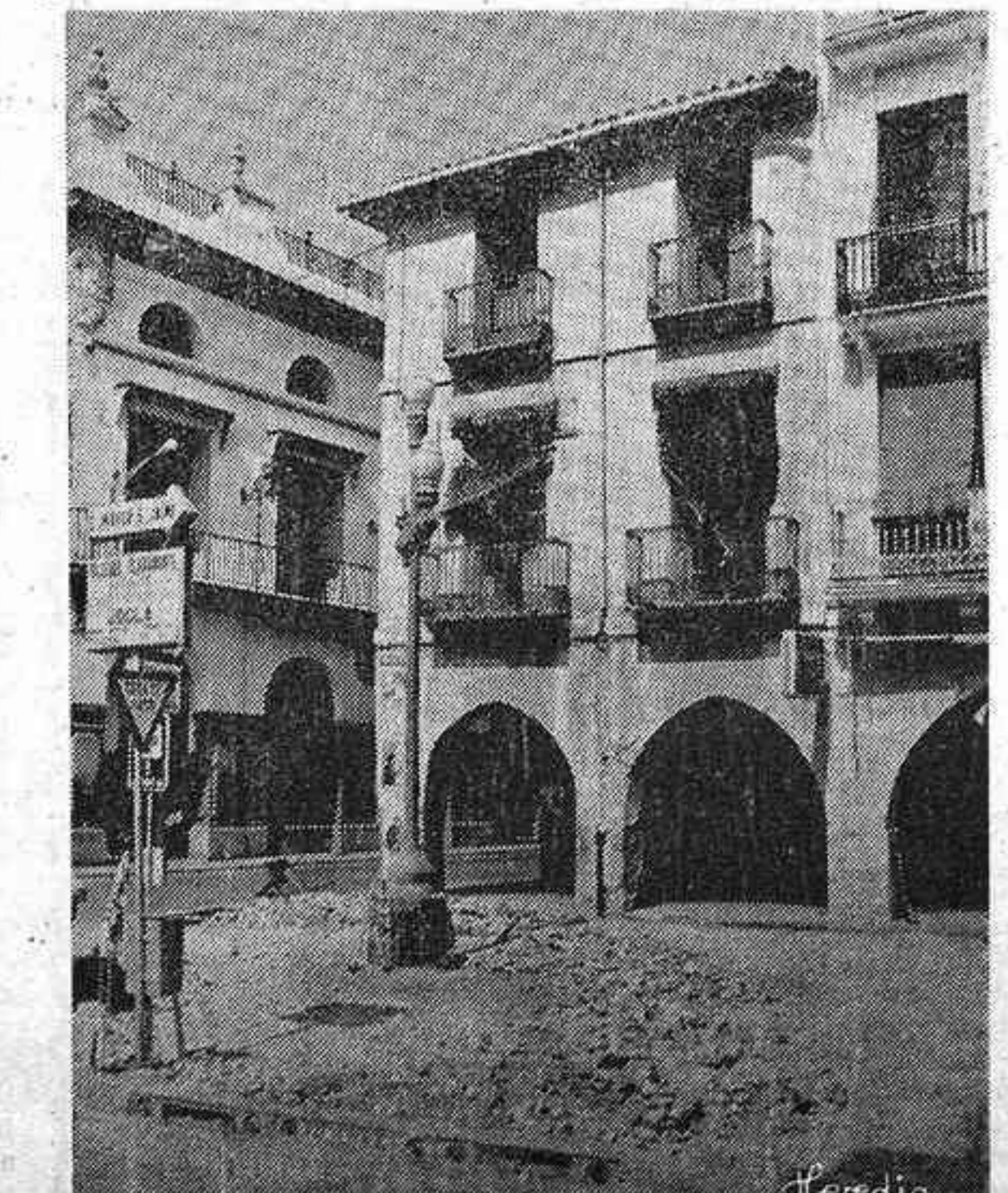
Poco a poco se irán resolviendo los problemas que tiene planteados la ciudad. Otros problemas nacerán, no cabe duda; que harán de acicate a los villarrealeses para su superación.

La agricultura, la naranja, que ofrece perspectivas nada ilusioneras, encontrará el camino preciso de su cultivo y comercialización, continuando ejerciendo el poder y la riqueza que le corresponde.

La industria, será la gran palanca que eleve el nivel de vida y la prosperidad.

Y los servicios seguirán prestando esa labor fecunda que los caracteriza.

No hay que olvidar que el nombre de Villarreal es ya universal, precisamente por los hombres que vivieron en este pueblo en el transcurso de siete siglos; y sobre todo de los que viven en la actualidad, que están dotados de medios suficientes para que Villarreal continúe con su prestigio universal, garantizado por el producto de sus campos y de sus industrias así como del espíritu de todos y cada uno de los villarrealeses.



Obras en la Plaza Mayor Porticada, a cargo de la Dirección General de Bellas Artes

# VILLARREAL POR LA VIRGEN DE GRACIA

Cuando hablan los hechos, sobran las palabras. Decir que Villarreal profesa una devoción acendrada a su excelsa Patrona, la Virgen de Gracia, no es descubrir ningún secreto, pues se encargan las obras de publicarlo paladinamente. En este sentido serían incontables los testimonios que podrían aducirse.

Ese grupo, por ejemplo, de hombres esforzados —dieciséis en total— valientes por su resistencia física, pero más valerosos todavía por su fe y su devoción, que cada año tienen el alto honor de llevar a hombros la Imagen de la Patrona en el traslado desde la ermita hasta la Arciprestal y en el retorno a la ermita nuevamente.

El pueblo que espera en masa, anhelante, la llegada de la Virgen, reunido en el sitio de costumbre, frente al Convento de los Padres Carmelitas, en una manifestación religiosa impresionante.

Las calles alfombradas de follaje, los balcones engalanados con vistosas colgaduras, la lluvia de rosas que se observa al paso la venerada Imagen.

El Templo Arciprestal que la recibe con las puertas abiertas de par en par, convertido en asca de luz y rebosante de fieles.

El canto de bienvenida —unánime, potente, conmovedor— de la multitud entusiasmada.

El cálido saludo, emocionado y elocuente, que en nombre de todos los villarrealenses le dirige el reverendo señor cura.

Esa legión innumerable de veraneantes de la extensa zona del Mijares que esperan a la vera del camino la llegada de la Virgen y se incorporan a piadosa comitiva para acompañarla, vela en mano, hasta la Arciprestal.

Y el viva entusiasta y atroadador que lanzan a la vez mil pechos encardecidos son otras tantas pruebas elocuentes del amor y devoción de Villarreal a su Patrona.

### LA HISTORIA LO CONFIRMA

Lo más importante en este punto son los acuerdos que, en distintas ocasiones, ha tomado el Ayuntamiento en pleno para honrar a la Virgen de Gracia con públicos actos religiosos, como refieren con ligeras variantes y matizaciones el Padre Inza, el cronista Traver y en nuestros días José María Doñate, de quienes hemos tomado estas breves notas. Porque el culto a la Virgen de Gracia, en nuestra ciudad, no es cosa de hoy. En el siglo XIV ya se habla, y consta documentalmente, de la ermita o, mejor dicho, de las ermitas, pues había otra dedicada a San Antonio Abad, además de la erigida en honor de la Virgen.



La misma imagen gótica, desaparecida, era asimismo del siglo XIV, mejor que del XIII. En el siglo XV ordena el Ayuntamiento que se pague el retablo de la Virgen de Gracia, plintado en su altar. En el XVI se consigue la oportuna licencia para poder celebrar la Santa Misa en las ermitas y se construye una verja en la capilla dedicada a la Virgen de Gracia en la Iglesia Parroquial. En el mismo siglo acuerda el Ayuntamiento encargarse la celebración de una misa cantada, con diácono y subdiácono, todos los sábados. Más tarde se le añadiría el canto de la Salve Regina y otras preces litúrgicas en honor de la Reina de los Cielos.

En 1577 tomó un señalado auge el ermitorio de la Virgen, pues en este año se instalaban en él los Alcantarinos. La estancia de los religiosos, aunque sólo duró dos años, significó un gran paso en orden al incremento de la piedad.

En el siglo XVII acuerda el Ayuntamiento celebrar todos los años, el día 2 de julio, fiesta de la Visitación de la Virgen a su prima, Santa Isabel, una procesión con la asistencia

de siete sacerdotes y cuatro religiosos, dos franciscanos y dos carmelitas, o sea, dos religiosos de cada uno de los conventos existentes, a la sazón, en la villa. Once clérigos en total. Luego se convertiría en una fiesta completa, con misa cantada por la mañana y procesión que recorrería el «Termet», por la tarde, con gran asistencia de fieles.

Finalmente, en el siglo XVIII, concretamente en 1757, con ocasión de una epidemia, se toma el acuerdo más importante en este aspecto, pues es la fiesta anual que, desde entonces, le dedicamos y consiste en el traslado de la Virgen a la Iglesia Arciprestal, «una fiesta para siempre jamás, perpetua, como reza en el texto original, del modo y forma la hace esta villa al Señor San Jaime Apóstol, patrón y titular de esta villa y de dicha Iglesia, y que se haga más un novenario con sus pláticas o sermones y se celebre dicha fiesta todos los años el primer domingo de septiembre».

Como se ve, es un acuerdo muy generoso y detallado. Pero todo se explica cuando existe eso tan grande y tan sublimado que llamamos amor maternal y correspondencia filial.

M. J.

# LO TRANSITORIO Y LO PERMANENTE EN LAS FIESTAS DE LA PATRONA

Por Manuel Juan, pbro.

EN las solemnes fiestas que Villarreal dedica el primer domingo de septiembre a su excelsa Patrona, la Virgen de Gracia, hay ciertos elementos fijos que, salvo ligeras mutaciones, se repiten invariablemente cada año: es lo permanente de la fiesta, lo inmutable. Otros, en cambio, como producto de las corrientes de la época, nacen y desaparecen a tenor de los gustos imperantes y de las modas del momento. Así se explican los aditamentos barrocos del manto, corona y cabellera postiza con que fue ataviada otrora la sagrada imagen y de los que, afortunadamente, hoy se ha prescindido por completo.

Otro elemento pasajero lo constituyen las hogueras que ardián los tres primeros días de las fiestas: el viernes, el sábado y el domingo que coincidía con la máxima solemnidad. En las Alquerías del Niño Perdido, sobre todo, cada casa encendía su propia hoguera en honor de la Patrona de la Ciudad. La extensa barriada se convertía en inmenso campo de fuego, salpicado de fogatas deslumbrantes, como espontáneo homenaje colectivo a la Reina del Mijares. Una costumbre primitiva que se mantuvo pujante a merced del embrijo del fascinante resplandor del fuego en la densa oscuridad nocturna.

Igualmente llegó a cobrar gran incremento la iluminación a la veneciana. En bando público, hecho por el pregonero en los sitios de costumbre, el Ayuntamiento invitaba al vecindario a que «ponen luminarias». En consecuencia, los balcones de las casas aparecían adornados con faroles de cristal y velas de cera o bujías esteáticas. El Municipio, por su parte, colgaba innumerables farolillos de tela en las calles de la «Vila», a los que últimamente se añadían potentes focos eléctricos. En el alto de la torre, que conseguían un efecto sorprendente.

Las cuecñas, más divertidas que arriesgadas, pasaron hace ya bastante tiempo; como asimismo, el «ball de quatre» en el que cuatro grupos de cuatro personas —de ahí el nombre de «quatre» aplicado a este baile— ataviadas con el traje típico, evolucionaban al son de la dulzaina y el tamboril. Hoy parecería un espectáculo insípido y monótono; pero antaño congregaba a un público numeroso que llenaba la Plaza Mayor y permanecía atento, fijos los ojos en las ocho parejas de danzantes para comprobar que se movían rítmicamente, a compás, sin fallos ni equivocaciones, como mandan los estatutos. Aunque muy popular esta danza se convirtió posteriormente en algo mercenario que se mantenía a base de personal pagado. Los que actuaban, como espectáculo, percibían, cada uno, cinco reales por sesión.

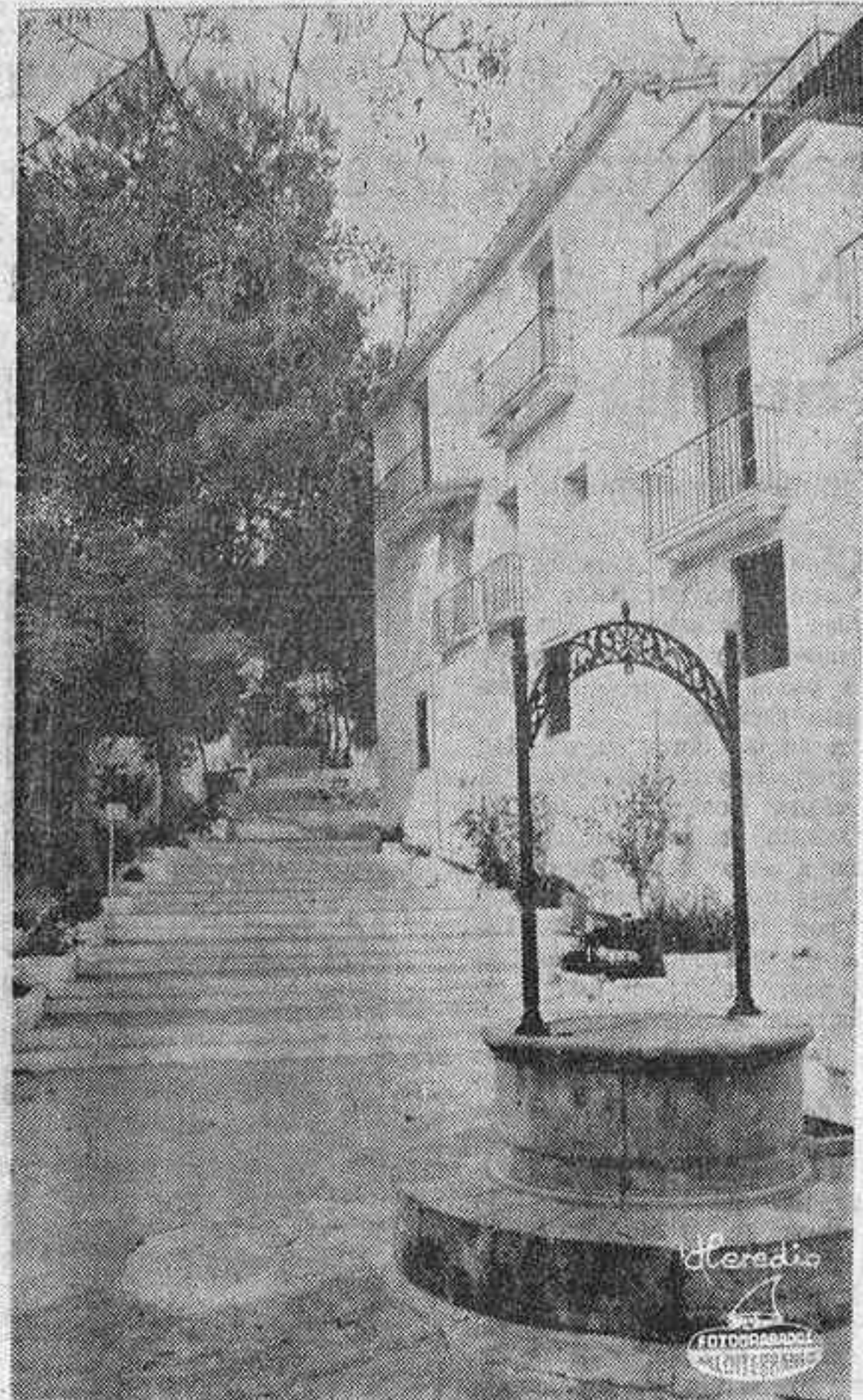
También ha desaparecido la diana o «desperta» de los dulzaineros el día de la fiesta principal y la diana y pasacalle nocturno, a cargo de los mismos juglares, los seis días de vaquillas, como se venía haciendo secularmente.

Y, por supuesto, quedan lejos aquellos años en que la carretera de la ermita, el día de la bajada de la Virgen, se regaba en toda su extensión, cuando aún tenía el piso de tierra, para evitar el polvo, en lo posible, aunque sólo se conseguía a medias; por lo menos, en el nutrido grupo de los hombres que, como era de rigor, iban delante, separados de las mujeres, envueltos en la densa polvareda que levantaban sus recias pisadas de campesinos, pues el cálido sol del verano evaporaba presto el agua vertida en el pavimento pocas horas antes. Como quien emprende una tarea a destajo los fornidos labradores avanzaban a su aire, camino adelante, un tanto distraídos y alejándose, cada vez más, sin darse cuenta, del grueso de la piadosa comitiva.

Ellas, por el contrario, ejemplares y devotas, tocada la cabeza con larga mantilla, invariablemente negra —era la prenda obligada en los actos religiosos— seguían detrás de la imagen de la Virgen, rezando, pegadas a las andas, en compacto pelotón.

### EL DISCUTIDO «BOU PER LA VILA»

El «bou per la vila» es otro de los actos del programa que algún día se consideraba necesario e insustituible, pues constituía el plato fuerte de los festejos y no podía faltar ningún año; y, sin embargo, actualmente puede darse por periclitado y, prácticamente, desaparecido. Claro que la pelota sigue en el tejado, como suele decirse, pues



mientras para unos es la diversión ideal —emocionante, multitudinaria, varonil— para otros es una práctica inadmisiblemente puntillosa que salva, una auténtica barbarie. Desde luego, en esta singular lidia no se escogía un toro cualquiera, como para salir del paso; de ordinario se soltaba un toro toro, sin previo afeitado, entero, capaz de intimidar al más valiente y de hacer trizas al primero que se le pusiera por delante. Una fiera descomunal, suelta y libre por las calles, repletas de improvisados torales y de incantados.

¿Bueno?, ¿malo?, ¿plausible?, ¿censurable? Como la cuestión es discutible, cada cual puede opinar lo que crea que es más razonable; pero no puede negarse que la dramática corrida del «bou per la vila», al celebrarse dentro del recinto urbano, es una imposición que se hace al vecindario que se ve forzado a soportar

la barahúnda de la arriesgada y peligrosa fiesta. Una postura que, ciertamente, no encaja con las corrientes de los tiempos actuales en que tanto se habla del respeto a la dignidad de la persona humana y a la libertad individual. Desde luego, en las capitales, no se dan corridas de esta modalidad. Ni en las grandes ciudades. En Villarreal ya hace bastantes años que se han suprimido formalmente. Es un dato significativo.

### LO INMUTABLE DE LAS FIESTAS

Entre los elementos constantes y permanentes debemos anotar el júbilo recibimiento de la sagrada imagen de la Virgen por el pueblo, que tradicionalmente incluye la imprescindible traça y la alegre y sin par suelta de palomas. Es un acto, a la vez, sencillo, grandioso y bello. De los

que no cansan porque siempre son actuales.

Aunque de manera un tanto precaria, se conserva la vieja costumbre de que cada noche de la novena en honor de la Patrona ocupe la sagrada cátedra un sacerdote villarrealense. Es un detalle muy expresivo.

Otro de los componentes más característicos del solemne novenario son los populares gozos, compuestos por el presbítero villarrealense mosén Armengot, el siglo pasado. Desde entonces se cantan todos los años y se mantienen frescos y lozanos.

¿Lo más hermoso de las fiestas? Sería difícil contestar adecuadamente a esa pregunta porque todos los actos son por demás interesantes y emotivos. Hay uno, sin embargo, de gran solera, que, para muchos, pasa desapercibido: la llamada «Novena de los Dones». Es lo más espontáneo de las fiestas religiosas. Algo edificante. A las tres de la tarde, hora discreta para las amas de casa, roban éstas, un espacio de tiempo a las diarias ocupaciones en los quehaceres del hogar, hacen una escapada al templo y allí cantan, rezan y obsequian a la Virgen a sus anchas, en perfecta autonomía y absoluta libertad, durante los nueve días que permanece entre nosotros, pues ellas se lo organizan, se lo dirigen y se lo hacen todo con una ilusión sin límites. Desde su excelso trono, la Virgen les sonríe complacida. Y el Divino Niño que lleva en brazos las bendice con dulzura.

En la imagen antigua, desaparecida, esto resultaba más claramente perceptible, pues era, la suya una sonrisa maternal, acariciadora, comprensiva y suavemente avasalladora, que atraía las multitudes y robaba los corazones. El escultor Amorós, lo mismo que su discípulo, Fuster, se esforzaron en reproducir —sin conseguirlo plenamente— aquella singular sonrisa en la talla que conservamos. Llorens Poy, también villarrealense, como los dos anteriores, es el que lo ha intentado con mayor fortuna; la imagen de la Virgen de Gracia, esculpida por esta artista, nos mira dulce, amorosamente, con sonrisa verdaderamente angelical.

Es el modelo que debería adoptarse definitivamente, como fiel reproducción de la antigua imagen gótica o, por lo menos, que más se acerca a la realidad. El arte lo ganaría y, con él, la piedad y la devoción popular.

# DIRECCION DE EMPRESAS

## Formación y Perfeccionamiento de Directivos de Empresas

La Dirección de Empresas es hoy día una profesión, como lo es la medicina, la abogacía o la ingeniería. El directivo actual o futuro debe de prepararse con la misma intensidad que cualquier profesional se prepara en su carrera. La coyuntura actual por la que atraviesa el mundo: inflación, carencia de energía, dificultades económicas, etc. van a repercutir, y de hecho, ya está ocurriendo, que produzcan un cambio radical en las estructuras de las empresas, y éstas, busquen directivos, a los que consideren auténticos profesionales de su trabajo con un profundo contenido humano, una preparación técnica en su especialidad de gran calidad y una identificación con los objetivos de la empresa, capaces de dirigirla eficazmente. La demanda de estos profesionales es muy superior a la oferta, y las instituciones actuales, no son suficientes para ofrecer al mundo de la empresa el número de estos profesionales que se necesitan. De ahí la gran oportunidad que aguarda a todos aquellos hombres, que consienten de estos hechos, sacrifiquen tiempo de su descanso y traten de lograr un perfeccionamiento o formación que consiga convertirlos en unos auténticos directivos profesionales. También a aquellos hombres de empresa, que deseen prepararse para enfrentarse con este mundo cada día más competitivo y que exige de una gestión directiva eficaz.

El ISTE, Instituto Superior de Técnicas Empresariales de Valencia consiente de estas necesidades, viene preparando desde el año 1970 a cuadros directivos, siendo en el momento actual, más de 800 los alumnos que han pasado por nuestras aulas, siendo esta referencia nuestra mayor garantía.

Para el próximo Año Académico 1974-1975, ISTE, convoca los siguientes cursos de formación directiva:

- CURSO MASTER DE GESTION Y DIRECCION FINANCIERA
- CURSO MASTER DE GESTION GERENCIAL
- CURSO SUPERIOR DE MARKETING Y DIRECCION COMERCIAL
- CURSO SUPERIOR DE DIRECCION ADMINISTRATIVA
- CURSO SUPERIOR DE DIRECCION Y ORGANIZACION INDUSTRIAL
- CURSO SUPERIOR DE DIRECCION DE PERSONAL

ISTE es un Centro Reconocido Oficialmente por el Estado, asociado con la Escuela de Alta Dirección y Administración de Barcelona y con la American Management Association de los Estados Unidos, es así mismo, miembro asociado con el Instituto Español de Management, y de diversas instituciones de carácter nacional y extranjero, beneficiándose de sus intercambios y experiencias para ofrecer una máxima calidad en las enseñanzas que imparte.

Para matricularse, se necesita una entrevista previa, sin compromiso alguno, de orientación y consulta con el Director de Estudios.

Secretaría General: Calle de El Justicia, núm. 1. Teléfonos 21.98.22 y 21.98.23 — Valencia.



## NET, S.A.

EXTRACCIONES Y LIMPIEZAS

Cuando comience su verano, hágalo agradablemente.

Prevéngase pues, limpiando:

- DESAGÜES
- FOSAS SÉPTICAS
- POZOS NEGROS
- PISCINAS

Es un consejo de NET, S.A.

## CHALETES URBANIZACIONES

NET, S.A. Teléfono 22 28 50  
CASTELLÓN (solo en horas de oficina)  
VALENCIA (BURJASOT) Tels. 63 96 61-  
63 83 90 (a cualquier hora)



# Continúa el proceso de desarrollo de la industria villarrealense

## UN PROBLEMA ACUCIANTE DEL SECTOR INDUSTRIAL ES LA FALTA DE MANO DE OBRA CUALIFICADA

### El gasoducto, un servicio cada vez más necesario

CONTINUA el proceso de expansión industrial villarrealense, con notables ampliaciones y creación de nuevas fábricas, destacando especialmente el extraordinario impulso adquirido por el sector azulejero en todos los aspectos. Característica singular y positiva de Villarreal es la diversificación de su industria, importante en conjunto y variada en especialidades concretas, alcanzando una media importante que hoy es ya factor básico en el conjunto de la economía local.

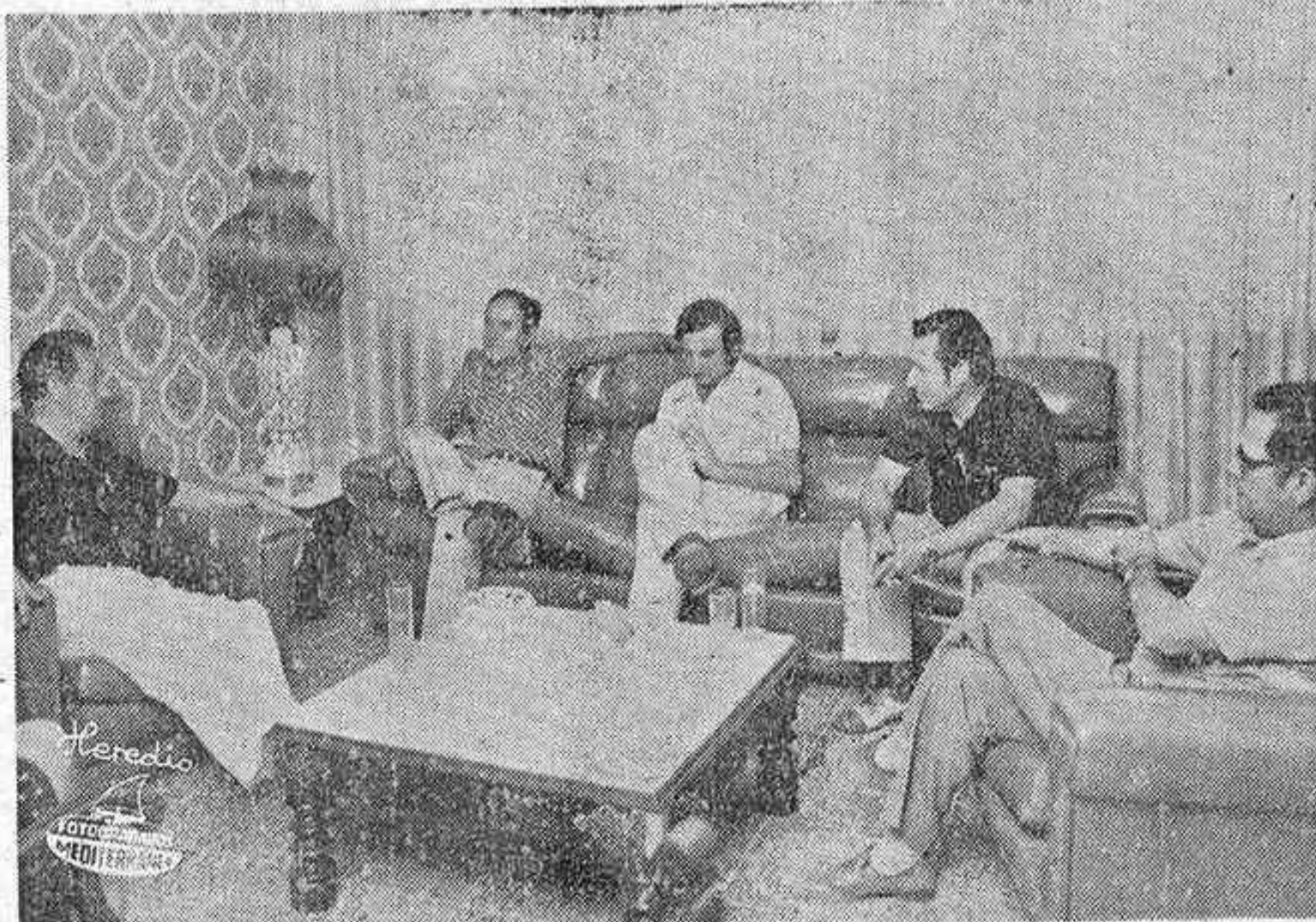
Sobre la base firme de una riqueza agrícola indiscutible, los villarrealenses emprendieron la aventura industrial con la mayor decisión, buscando nuevas fuentes de ingresos que garantizaran un futuro mejor, en el que no se tuviera que depender única y exclusivamente de la agricultura. Y así, en la actualidad, Villarreal es una de las ciudades que en el aspecto económico más se aproximan a ese equilibrio ideal entre la agricultura y la industria, que constituye sin duda el mejor aval con vistas al porvenir.

El espíritu emprendedor de los villarrealenses que ya hizo posible la gran transformación de la agricultura, transformando el secano en regadío y arrancando

las rocas para hacer aflorar el agua que fertilizase los campos, años después haría posible también el espectacular proceso industrial de Villarreal que no solo sigue vigente, sino que cada día adquiere caracteres más relevantes.

Pero la industria villarrealense tiene también problemas, algunos de cierta gravedad, que reclaman incluso urgentes soluciones. El más acuciante es la falta de mano de obra cualificada, motivado en parte por la escasez de viviendas con el aumento de población con la llegada de trabajadores de otros puntos, que cubrirían las necesidades de personal de las fábricas. En otros aspectos, se subraya también el inconveniente que supone la travesía de la carretera nacional 340 por el interior de la ciudad y la aspiración a que sea una realidad el proyectado gasoducto entre la refinería del Grao de Castellón y las industrias de esta zona.

De todo ello, nos hablaron en abierta rueda de opiniones, los industriales D. Vicente Gozalbo Barberá, Gerente de Carrocías Gozalbo S. A.; D. José Pérez Brun, Gerente de Macaper; D. Manuel Cabedo Sancho, Gerente de Maquinaria y Accesorios de Pulverizar Cabedo, y D. Joaquín Balaguer Pesudo, Gerente de J. y P. Balaguer S. A., que amablemente accedieron a responder a nuestras preguntas sobre el actual momento que atraviesa la industria villarrealense.



de Maquinaria y Accesorios de Pulverizar Cabedo, y D. Joaquín Balaguer Pesudo, Gerente de J. y P. Balaguer S. A., que amablemente accedieron a responder a nuestras preguntas sobre el actual momento que atraviesa la industria villarrealense.

#### FALTA MANO DE OBRA CUALIFICADA

Según afirmaron, el principal problema de la industria en Villarreal es la falta de personal cualificado.

«Es una dificultad que parece muy difícil de resolver, mientras no se adopten medidas para evitar que los aprendices ingresen en las empresas sin tener como mínimo un certificado del PPO en alguna de las especialidades cuyas enseñanzas imparte este organismo.

En la actualidad, el aprendiz no quiere sacrificarse aprendiendo bien un oficio, porque en cualquier empresa, sin ninguna especialización, cobra tres veces más que si estuviera formando en una determinada especialidad. Y así, nos encontramos con la realidad de que no tenemos planchistas, ni buenos electricistas, ni soldadores, etc... O por lo menos, que no sale gente nueva bien preparada en esta materia».

«¿Y cuál entienden que podría ser la mejor solución?»

«Ya lo hemos dicho. A todo aprendiz, para entrar a trabajar en una empresa, se le debiera de exigir el certificado de haber realizado cuanto menos un curso del PPO. Por lo menos esto, porque lo ideal sería que tuviera una formación profesional completa y adecuada a las necesidades que actualmente plantea la industria».

«En Villarreal funciona ya un centro permanente del PPO...»

«Y pensamos que se debía de obligar a todas las empresas para que sus aprendices acudieran a los cursos que se organizan en dicho centro, hasta obtener el correspondiente certificado. Visto que hoy en día la juventud, quizá por excesiva facilidad de empleo, no tiene estímulo para aprender bien un oficio, lo mejor sería esta fórmula que proponemos de obligar a las empresas...»

Hasta este punto, aunque con beneplácito de los restantes, el que llevaba la voz cantante era

D. Vicente Gozalbo, pero el señor Pérez Brun intervino para afirmar que «actualmente las empresas contratan antes a un oficial que a un aprendiz», y que en realidad cuando hablan de escasez de mano de obra, más que a los aprendices, se refieren a los oficiales. Pero hay unanimidad al afirmar la urgente necesidad de formar debidamente al personal, porque efectivamente cada vez es mayor también la falta de mano de obra cualificada.

«Cuando un aprendiz piensa que ya sabe bastante, aunque en realidad desconozca todavía casi todo lo que se refiere a su oficio, en seguida ya piensa en cambiar de empresa para colocarse de oficial y ganar más dinero».

En realidad, como nos decían estos industriales, las empresas deben ser las más interesadas en que sus aprendices adquieran una adecuada formación profesional, a través de los cursos del PPO, cuya labor es extraordinaria en todos los aspectos.

«Y aparte el personal cualificado, realmente hay escasez de trabajadores en un sentido más amplio?»

«Desde luego. La industria de Villarreal, cada vez reclama mayor número de trabajadores, sobre todo debido a la gran expansión del sector azulejero. Este problema en parte se ve motivado también por la escasez de viviendas de tipo social».

«Ustedes, los empresarios, ¿no se han planteado la necesidad de construir bloques de viviendas?»

«Hace tiempo tuvimos una reunión con el fin de promover la construcción de viviendas de tipo social, pero la verdad es que no se llegó a un resultado positivo. Y el problema es bastante grave, porque desde luego amenaza con estrangular el proceso de desarrollo de Villarreal, por no disponer de todo el personal que hoy necesitan ya las fábricas».

«¿A las industrias de la ciudad, acuden trabajadores de las localidades próximas?»

«Viene muchísima gente. Quizá podría calcularse en más de un veinte por ciento de nuestra masa laboral...».

En la actualidad se cuentan en Villarreal más de nueve mil empresarios y un total aproximado de doce mil trabajadores, según datos que nos han sido facilitados en la Delegación Comarcal de la Organización Sindical.

#### EL PROBLEMA DE LA TRAVESIA DE LA CARRETERA NACIONAL

Otro problema grave que afecta a Villarreal, no sólo al sector industrial, sino a la ciudad en su aspecto más amplio, es la travesía de la carretera nacional 340.

«Realmente divide el casco urbano en dos mitades, con toda la serie de problemas que ello ocasiona y que no es difícil imaginar. Pero, de todas formas, lo más lamentable es el número de accidentes que se registran en esta travesía, justamente señalizada como «tramo negro» en las estadísticas de accidentes de la Jefatura de Tráfico.

Todos pensamos que se iba a construir el oportuno desvío, pero la subasta para la ejecución de las obras quedó desierta. Efectivamente el día que salió la subasta ya se vio que el presupuesto estaba completamente desfasado».

«Y la apertura de la autopista, ¿no ha pallado el problema?»

«Eso pensaron algunos, pero la verdad es que no hemos ganado absolutamente nada. Seguimos exactamente igual, y la travesía de la carretera continúa siendo un peligro permanente en el interior de la ciudad. De vez en cuando se producen accidentes, muchos de ellos mortales, que llenan de dolor a los villarrealenses. Es una constante sangría... La construcción de la

variante es algo tan sumamente necesario que no comprendemos las demoras que se están produciendo».

#### EL GASEODUCTO, UN SERVICIO CADA VEZ MAS NECESARIO

Asimismo, estos industriales, en el transcurso de la conversación, nos hablaron también de la necesidad de contar lo antes posible con el proyectado gasoducto que llevaría el gas de la refinería del Grao de Castellón hasta las industrias de toda esta zona.

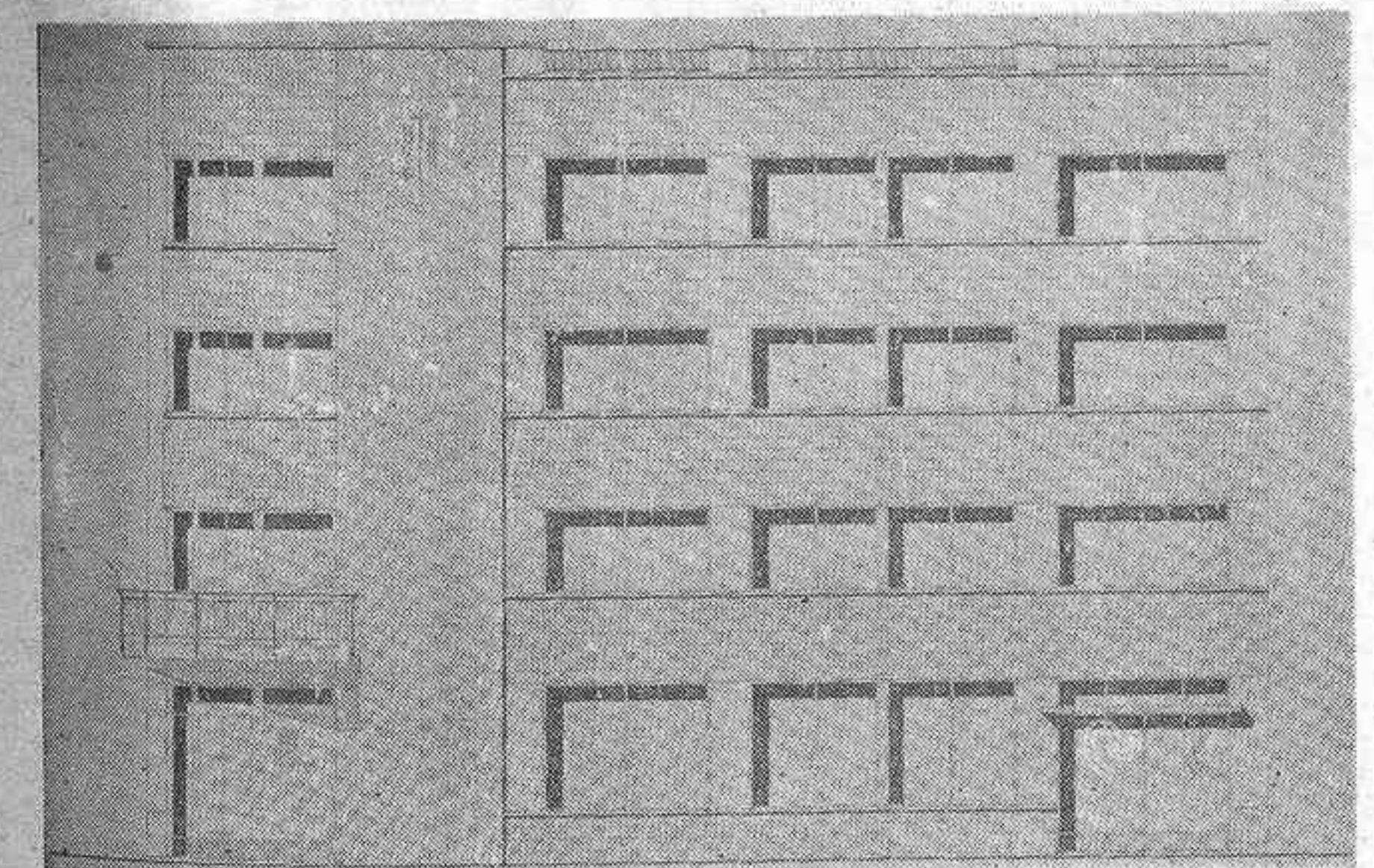
«En este momento de crisis energética, el gasoducto es cada vez más necesario. Es un servicio, en definitiva, que no dudamos en calificar de fundamental para el mayor desarrollo de la industria villarrealense».

#### UN FUTURO MUY PROMETEDOR

Y finalmente, preguntamos a los reunidos su impresión sobre las posibilidades de la industria de Villarreal, de cara al futuro.

«Las posibilidades son ilimitadas, porque queda todavía mucho campo por cubrir. Hay espíritu de superación y fe decidida en el futuro. En el aspecto industrial, el futuro permite abrigar un cierto optimismo, porque realmente todos los síntomas son muy prometedores. Lástima que no podamos decir lo mismo respecto a la agricultura, cada vez más empobrecida por esas circunstancias tantas veces comentadas y que están en el ánimo de todos».

## Ya han comenzado las obras de la nueva Casa Sindical Comarcal

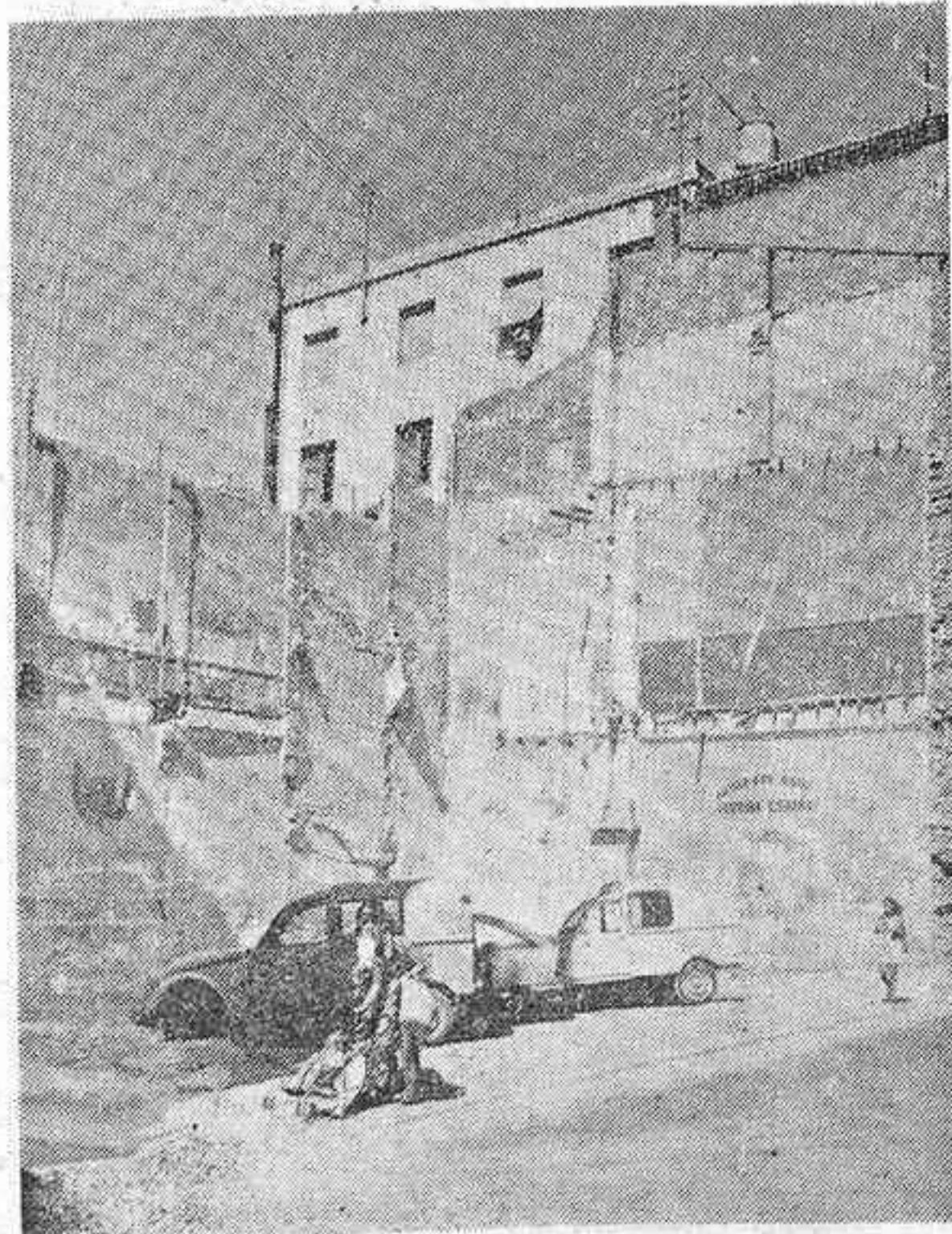


Han empezado ya en Villarreal las obras para la construcción de la nueva Casa Sindical Comarcal. De momento se ha procedido al derribo de la antigua sede de los Sindicatos, en cuyo solar, propiedad de la Organización, se alzó la nueva casa, siendo el arquitecto D. Vicente Vives Llorca y el constructor D. José Roca.

La obra de la Casa Sindical Comarcal, ubicada en la calle Francisco Tárrega, esquina a Cueva Santa, tiene un presupuesto de alrededor de seis millones y medio de pesetas.

El edificio constará de una planta baja y tres pisos. En los bajos estarán el vestíbulo y el salón social; en el primer piso, las oficinas; mientras que el salón de actos y las salas de reuniones estarán enclavadas en la segunda planta. El archivo general y una sala de reuniones quedarán en el tercer piso.

Según los cálculos previstos, la nueva Casa Sindical Comarcal villarrealense estará terminada en torno al próximo mes de julio.



**SE NECESITA MUCHACHA SERVICIO**  
TODO ESTAR BUENA REMUNERACION  
Meba, Enmedio, 35-1.º Castellón

**"PARA DEPARTAMENTO DE EXPORTACION BUSCAMOS TRADUCTOR DE ALEMAN"**  
Referencia Oficina de Colocación número: 4.123.

**Se necesitan**  
mecánico, encargado confección y aprendices de 14 a 18 años. Llamar Tel. 214602.  
Ref. Of. Col. 4149.

**REPRESENTANTE DE MUEBLES PARA CASTELLON Y PROVINCIA SE NECESITA**

en primera firma de ámbito internacional

**SE REQUIERE:**

- Residencia en zona
- Conocimiento del ramo moderno
- Dedicación completa o semi-completa a convenir
- Dinamismo
- Referencias

**SE OFRECE:**

- Incorporación inmediata
- Sistema retribución a convenir
- Integración en empresa con: Delegación en Valencia
- Plantilla joven
- Asistencia a ferias del ramo nacionales e internacionales

Interesados llamar el lunes día 2 de 8.30 a 2 o martes día 3 de 8.30 a 11 al teléfono 656256 de Valencia para solicitar entrevista.

la marca de prestigio

**COCINAS • FRIGORIFICOS • CALENTADORES • CALDERAS**  
para: calefacción y agua caliente

desde luego...

**Colono**

# El Cine y Su Mundo

**Teatro cine sindical**

PROXIMO MIERCOLES  
7,30 y 10,30

**KIRK DOUGLAS  
ANTHONY QUINN**



**EL ULTIMO TREN DE GUN HILL**

CAROLYN JONES  
EARL HOLLIMAN  
DIRECTOR JOHN STURGES

TECHNICOLOR VISTAVISION

A. MAYORES 18 años y MAYORES 14, acompañados

Hoy 4,30, 7,30 y 10,30

Ultimas proyecciones de

**«COMO LIEBRE ACOSADA»**

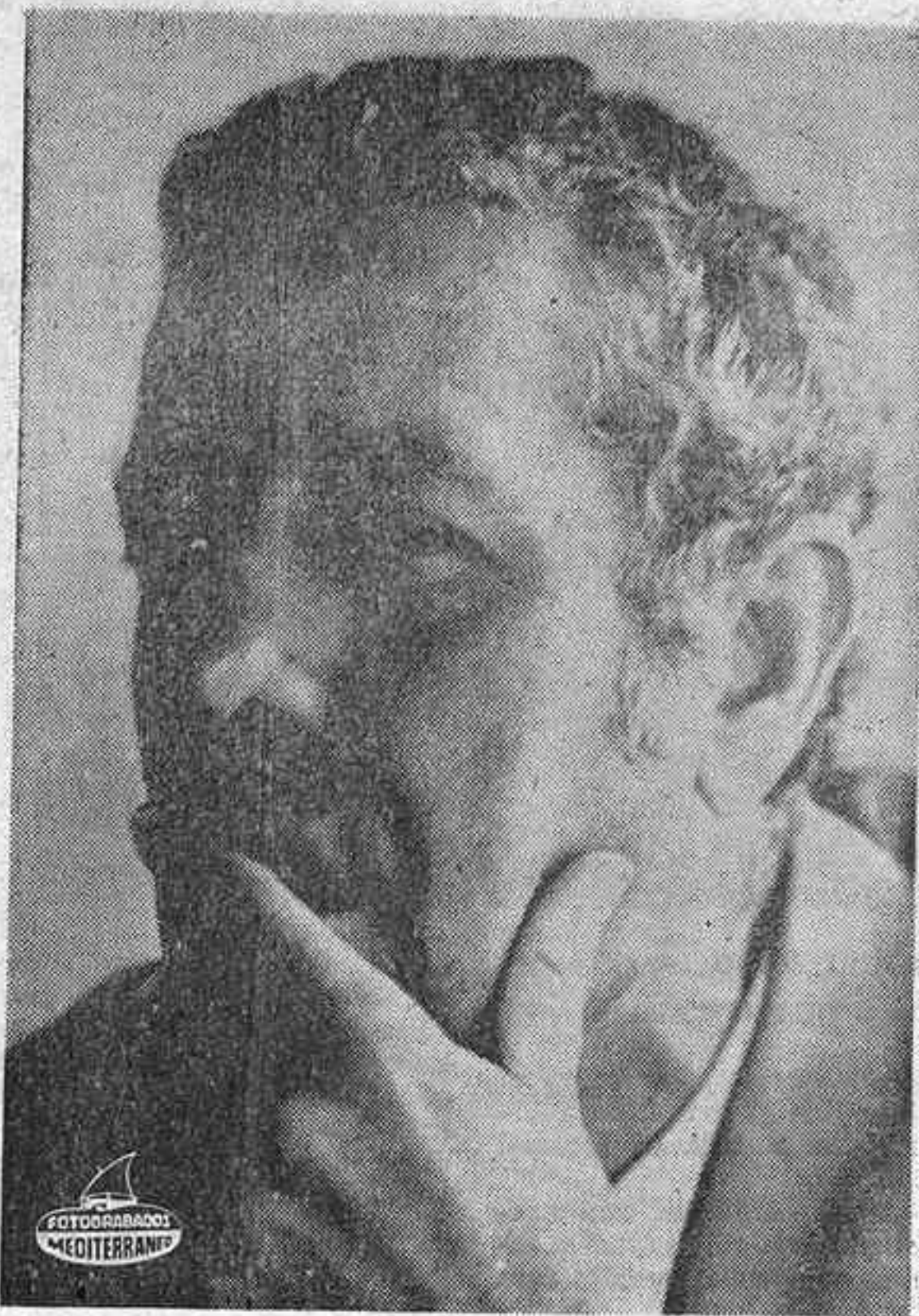
A. Mayores 18 años

## LA SEMANA CINEMATOGRAFICA

ESTRENO EN PARIS DE «LIFE SIZE», EL ULTIMO FILME DE LUIS GARCIA BERLANGA. LA PELICULA SE PRESENTA COMO COPRODUCCION FRANCO-ITALO-ESPAÑOLA. EL FILME HA SUSCITADO NOTABLE EXPECTACION EN LOS MEDIOS CINEMATOGRAFICOS FRANCESES. — A PROPOSITO DE «EL EXORCISTA» Y SU IMPRESIONANTE IMPACTO POPULAR

Por Juan José PORTO

Me van a permitir ustedes que les hable, brevemente, de mis experiencias cinematográficas, en una reciente excursión por Inglaterra y Francia. Excursión que me ha llevado hasta el estreno de varias películas por las que sentía considerable interés. En París, por ejemplo, coincidí con la presentación de «Life Size» — «Tamaño natural» —, el último filme de Berlanga, sobre guión de Rafael Azcona. Es una historia de la que ya se ha escrito bastante durante sus fases de preparación y rodaje. El filme se presenta como coproducción franco-italo-española. A mi entender, se trata del film menos personal y más desvaldo del espléndido cineasta valenciano, a pesar de que mantiene, aparentemente, algunas de sus constantes temáticas. Es una historia difícil que narra las relaciones de un hombre, de apariencia y comportamiento —exterior— normales, con una muñeca, que acaba por convertirse en la única y total obsesión de su vida. La narración está hecha con desenfado, desverguenza y presenta ciertos matices alegóricos. No me gusta la historia. Y no me gusta en Berlanga, porque se aparta de su propio universo para materializar unas obsesiones propuestas en otras de sus obras de forma marginal, pero con el suficiente carácter e intensidad. Lo que lamenté, profundamente durante la proyección y, mucho más, después de ella, es la visión que Azcona y Berlanga dan de los españoles, absolutamente triste. Creo que el adjetivo es el más adecuado. Hay que aclarar que el personaje central es francés y que la acción se desarrolla en Francia, pero esos personajes hispánicos que desfilan por el argumento —porteros, emigrantes...— parecen entresacados de la más apollada y lamentable crónica de la picaresca ibérica de antaño.



LUIS GARCIA BERLANGA

### EXPECTACION

Naturalmente, Berlanga y Azcona dirán, o podrán decir, que esos personajes no pueden aceptarse como tipos mayoritarios o definitivos, pero como de todos ellos no hay uno positivo, la visión de conjunto, es triste. Conste que hablo, escribo, sobre una impresión muy personal. La película ha sido acogida en París con gran expectación, mereciendo Berlanga lugares de excepción en los medios informativos franceses. La crítica, estoy seguro, será casi unánime, a la hora de elogiar el filme, que por otra parte, entraña, una densa narrativa, sencilla y directa, propia de un autor lucido como, casi siempre, ha sido y es Luis García Berlanga, hombre por el que siento sincera y profunda admiración. Lo que no quita que tras la proyección de su película en París yo sintiera un amargo sabor en la boca.

### «EL EXORCISTA»

Por fin he podido ver «El exorcista», la película que William Friedkin —el hombre de «The French Connection»— que tiene impresionado a todo el mercado —debería escribir mejor, público— de habla inglesa. «El exorcista», versión cinematográfica de un «Best seller» yanqui que, al parecer, se inspiró en un hecho ocurrido realmente en Estados Unidos, es uno de los filmes con mayor capacidad de impacto de los muchísimos que en la historia del cine se hicieron acreedores a esta expresión. Narra la historia de una niña —diez años— una niña normal y corriente, hija de una actriz de cine. Esta niña sufre una extraña y espectacular enfermedad. Una enfermedad repentina e imprecionante. Los médicos —psicólogos y siquiátras incluidos— no encuentran la raíz del mal. La madre, siguiendo consejos de algunos científicos, recurre a la Iglesia. Finalmente se pone en evidencia que la niña está poseída por el diablo. En la lucha por que el MAL abandone el cuerpo de la infortunada perecen dos sacerdotes. El final «espertecido» a la productora y yo no voy a desvelarlo. Desde el punto de vista técnico la película resulta espléndida por la precisión y preciosa sintaxis de sus imágenes y por la extraordinaria inteligencia de Friedkin que, partiendo de una situación límite, logra un «crescendo» de emoción, terror y patetismo pocas veces superado por el cine. Desde el punto de vista temático, la historia está ahí, en las librerías y lo que es más importante, en los archivos clínicos de varios centros estadounidenses. Es un relato fuerte, fortísimo, que desde luego, no es recomendable

—y posteriores reacciones graves— producidos por «El exorcista» en muchos espectadores, completamente en serio. Ahora, la verdad es que no lo tomaba así. Les puedo decir que en mi vida de crítico, informador y, a la que es más larga e intensa, en mi vida de cinefílico, o amante del cine, nunca había visto una película tan singularmente impresionante. El verismo de los personajes y de las situaciones, partiendo de un hecho insólito, es la clave de todo el andamiaje.

Se dice, se habla y se escribe mucho en torno a la conveniencia o inconveniencia de que el filme sea exhibido en España. Personalmente —y me considero obligado a tomar partido en esta ocasión— creo que la película debe encontrar «luz verde» administrativa —inmediatamente, recomendándola, exclusivamente para adultos y advirtiendo al público severamente, la fuerza de sus imágenes. No es una historia para espíritus débiles o impresionables, desde luego. También entiendo que los diálogos deberían ser suavizados, sin privarles, por supuesto de su auténtico significado. Y es que los diálogos son espeluznantes en algún caso. Por lo demás, para mí sólo sobra una escena en la que la niña, hace uso del crucifijo en un momento de plena manifestación diabólica. También quiero reseñar aquí que, en la elaboración del guión, se ha contado con el asesoramiento de cuatro jesuitas de la Universidad de Georgetown. (PYRESA)

**FABRICA CERAMICA**

NECESITA PARA SUS NUEVAS INSTALACIONES EN ALMAZORA:

**ENCARGADO DE FABRICA PRENSISTAS**

Interesados: Dirigirse a DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6. (Ref. Of. Col. núm. 4137).

**Cartelera de Espectáculos**

TEATRO CINE SINDICAL. 4,30, 7,30 tarde y 10,30 noche. **COMO LIEBRE ACOSADA**. A. Mayores 18 años. Próximo miércoles: **EL ULTIMO TREN DE GUN HILL**. A. Mayores 18 años y mayores 14 años acompañados.

ASTORIA. -Climatizado. -4,30, 7,30 y 10,30. **EL SERPIENTE**. Technicolor en 70 m/m. Yul Brynner y Henry Fonda. Mayores 18 años y mayores 14 años acompañados.

SABOYA. -Climatizado. -4,30, 7,30 y 10,30. **UN CASTO VARON ESPAÑOL**. Eastmancolor y Panorámica. José Luis López Vázquez y Patty Shepard. Mayores 18 años. Próximo martes: **ESPANTAPAJAROS**. Panavisión en Technicolor.

AVENIDA. -Climatizado. -4,30, 7,30 y 10,30. **LE BOUCHER** (El Carnicero) Stephanie Audran y Jean Yanne. Mayores 18 años. Mañana Lunes: **EL AFFAIRE DOMINICI**. Eastmancolor.

RIALTO. -Climatizado. -3,30 y 6,45 tarde. **VUELVE TAZAN DE LOS MONOS**. Technicolor y Panorámica y **TODOS PARA UNO GOLPE PARA TODOS**. Eastmancolor. y 10,15 noche: **TOPOS PARA UNO GOLPE PARA TODOS**. Tolerado Menores. Mañana

na lunes: **EL DESAFIO DE LOS GIGANTES**. Technicolor en Cinemascope y Estreno en Castellón de: **LAS PISTOLAS DEL ODIO**. Eastmancolor.

REX. -4,30, 7,30 y 10,30. **REGRESO AL HOGAR** en Metrocolor. Robert Mitchum y Branda Vaccaro. Mayores 18 años. Mañana Lunes: **MELODY** en Color. Jack Wild y Mark Lester.

CINE SAN PABLO. -3,30 y 6,45 continua. **EL PEQUEÑO GRAN HOMBRE Y LA COLA DEL ESCORPIÓN**. Mañana lunes: **URSUS EN LA TIERRA DEL FUEGO Y CUANDO LOS DINOSAURIOS DOMINABAN LA TIERRA**. A. Mayores 14 años.

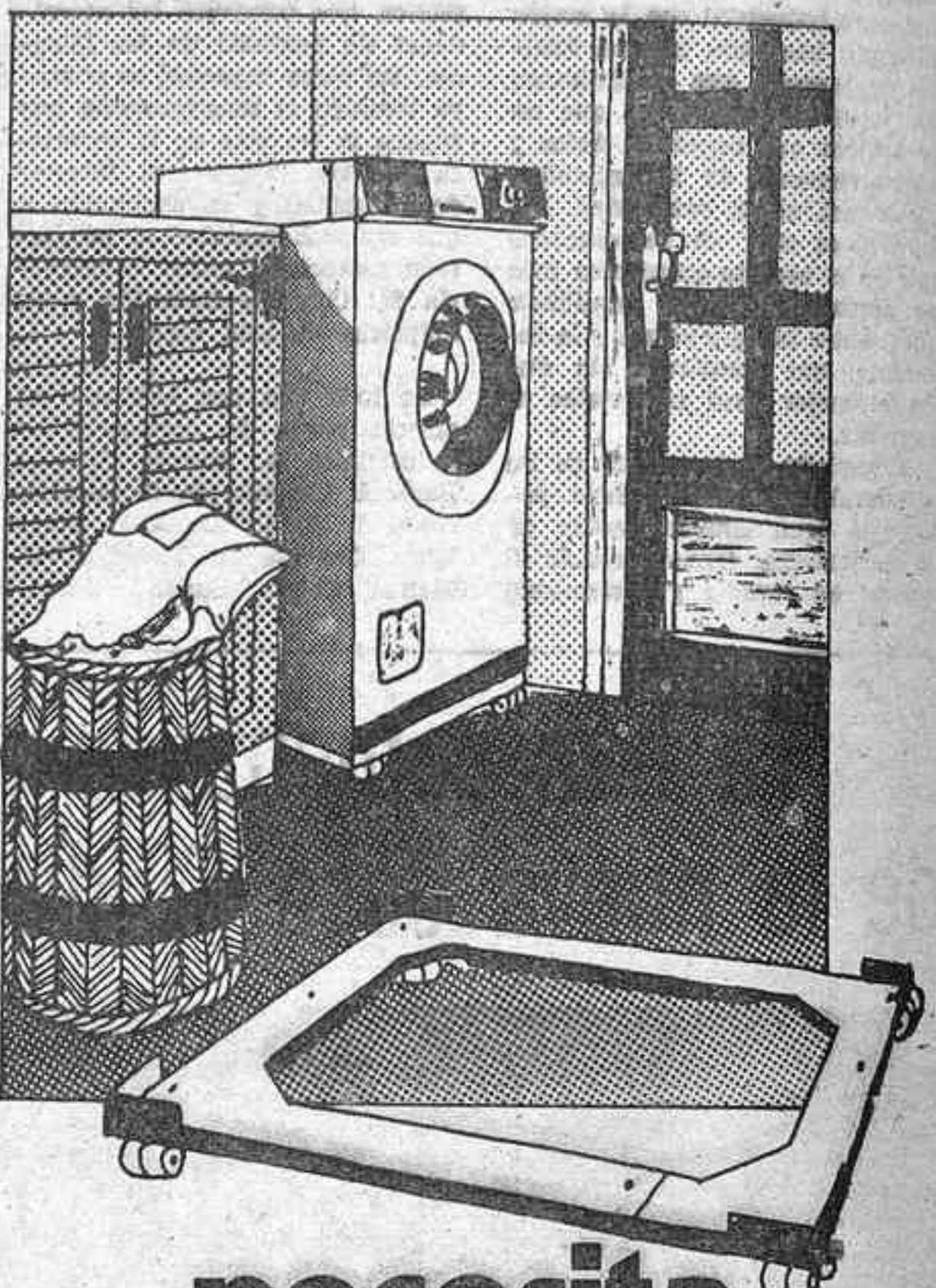
TERRAZA CONDAL (Villareal). -10,15 noche. **CERCO DE FUEGO**.

CINE CONDAL. -(Villareal). -4,15 tarde. **ENTRE SIN LLAMAR Y CERCO DE FUEGO**. A. Mayores 18 años.

CINE VICIANA (Burriana). 4 tarde. **LOS COWBOYS**. Mayores 14 años. 7,15 tarde y 10,45 noche: **CLEOPATRA JONES**. Mayores 18 años.

CINE BAHIA (Villareal). -4 tarde continua y 10 noche. **TURBULENTO DISTRITO 87 Y COARTADA EN DISCO ROJO**. Mayores 18 años.

# LA MUJER, para mover la lavadora, NO NECESITA UN MARIDO FUERTE



## necesita un soporte GILSA

Porque GILSA, primera marca mundial de soportes extensibles con ruedas, fabrica el modelo "Especial para lavadoras", concebido en todos los detalles para soportar una lavadora. Brazos extensibles. Inoxidable. Totalmente garantizado. Dispositivo de freno con máxima seguridad. Amortiguadores de vibraciones SILENBLOK.

Por todo ello, la mujer, para mover la lavadora, no necesita la fuerza de su marido —que puede guardarse para cosas más importantes— lo que precisa es el soporte GILSA "especial para lavadoras".

Desplazamiento rápido y fácil limpieza con soportes extensibles con ruedas GILSA, primera marca mundial.

De venta en establecimientos de electrodomésticos y ferreterías.



**Importante Empresa Ubicada en Onda**

**Necesita Graduado Social PARA SECCION DE NOMINAS Y PERSONAL**

Interesados: Dirigirse a DAMA Publicidad. Calle Gral. Aranda, 6. (Ref. Of. Col. núm. 616 de ONDA).

**ASTORIA** 70 m/m

MAÑANA **LUNES** 7'30 y 10'30

¡SEGUNDA SEMANA DE EXITO!

TODO UN AUTENTICO Y SENSACIONAL REPARTO



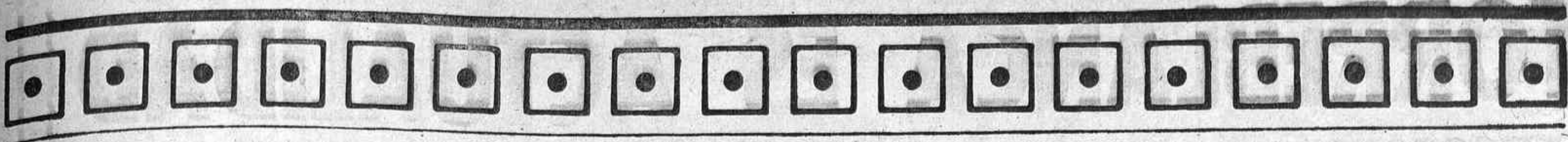
**el serpiente**

yul brynner  
henry fonda  
virna ili  
dirk bogarde

DIRECTOR henri verneuil

Importante y arriesgada... donde el espionaje es carne viva de sus protagonistas

Autorizada mayores de 18 años y mayores de 14 años acompañados



# NO PUEDE MUCHO DE UNA VEZ, PERO, POCO A POCO, SI PUEDE



**Por eso ha logrado ya un patrimonio propio en telefónicas,  
con fáciles aportaciones mensuales al**

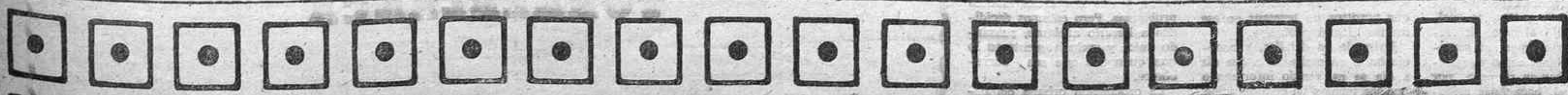
**PLAN INDIVIDUAL DE INVERSION**

INFORMACION: Tenerías, 42. Teléfono 22 50 34. CASTELLON

Autorizado D.G.P.F. nº. 240. Madrid, 23 de Julio de 1974

**SARS**

**COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA**



# TORREBLANCA ES ACTUALIDAD

«La constante transformación que día a día, se viene experimentando hace necesario la planificación en todos los sectores, y la explotación de los recursos propios»

«El turismo, la industria del futuro, merece una primordial atención»

Interesantes manifestaciones del Alcalde y Jefe Local del Movimiento, D. José Doménech Betoret

TORREBLANCA, ha vivido momentos de bullicio y alegría, en un ambiente de fiestas, con sus calles adornadas con gallardetes y sus gentes prestas a disfrutar del merecido descanso, que año tras año les llega por estas fechas, con motivo de los festejos en honor de su Patrono San Bartolomé.

Este año las fiestas tuvieron un mayor relieve. No por los actos y festejos organizados, que de por sí son excelentes y demuestran la eficacia de la Comisión de Fiestas, sino por la visita a la localidad del hijo del inolvidable torero Carlos Arruza, del que el pueblo de Torreblanca guarda gratos recuerdos. Pero para hablarnos de sus fiestas y de la transformación de la localidad y sus proyectos, conversamos con el Alcalde y Jefe Local del Movimiento, D. José Doménech Betoret.

#### SU VISION DE LAS FIESTAS DEL PRESENTE AÑO

Atentamente con la cordialidad propia y la ilusión que le caracteriza, cuando trata de asuntos del Municipio nos dice:

«Como todos los años, la organización de las fiestas patronales se encomienda a una Comisión de Fiestas compuesta por gente joven en colaboración con el Ayuntamiento.

Este año, las fiestas tienen nuevos alicientes, y se han introducido algunos cambios, entre los que cabe destacar el nombramiento de la Reina de las Fiestas, por el Ayuntamiento, y su Corte de Honor que está formada por representantes de la Hermandad Sindical, de la calle que celebra las fiestas de San Antonio, y que este año es la calle General Aranda, y por representantes del Ayuntamiento así como el nombramiento de Reina Infantil y corte de honor.

Como se puede comprobar, los festejos y actos programados son muy variados, lo que demuestra la eficacia de la comisión organizada, a la que agradezco sinceramente los sacrificios que han venido haciendo para que Torreblanca viva unos días de alegría.

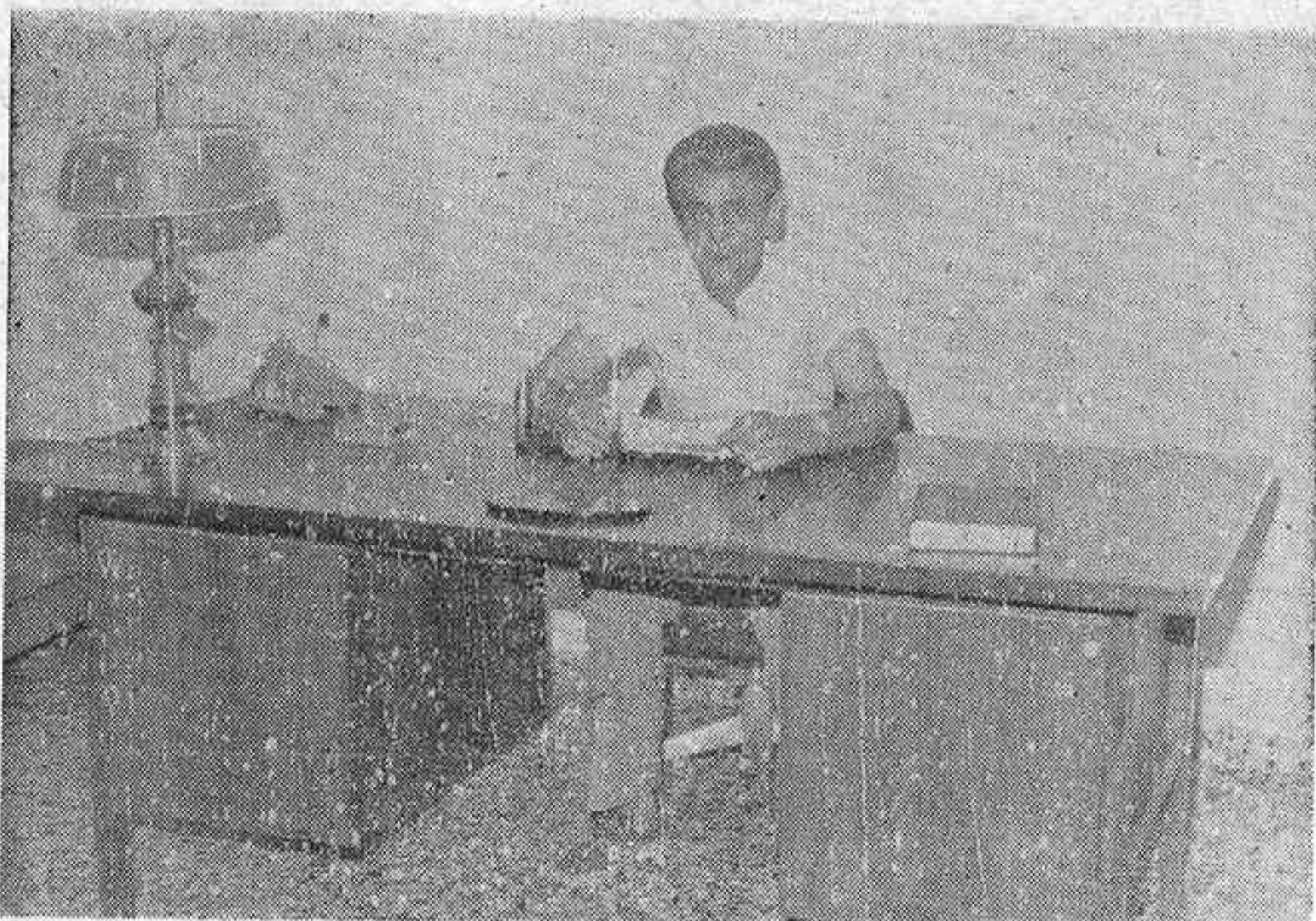
Quisiera resaltar unos detalles, que considero muy importantes para que los pueblos marchen, incluso en la organización de unas fiestas. Estos son la colaboración existente tanto en la Comisión de Fiestas, como en las delegaciones locales, así como en el Plantel del Servicio de Extensión agraria, ya que todos han intervenido en la programación y organización de actos, dentro de sus respectivos campos.

La principal atracción de estas fiestas fue para los torreblanqueses, sin lugar a dudas, la visita del torero Manolo Arruza, hijo del famoso Carlos Arruza.

De todos los conocidos los lazos de amistad que unían al inolvidable Carlos Arruza con el pueblo de Torreblanca. En varias ocasiones, allá por los años 46 y 47, convivió con nosotros, toreando en nuestra plaza y muchos fueron sus amigos. Por su sencillez y amabilidad, se ganó el aprecio de los torreblanqueses.

Conscientes de aquella amistad, y los gratos recuerdos de sus permanencias con nosotros, la Corporación Municipal acordó en fecha 22 de julio del actual, dedicarle una calle, que se denomina «Calle del diestro Carlos Arruza».

Ahora Torreblanca, llena de emoción, con el corazón en la mano, y la cordialidad que caracteriza a sus gentes, ha recibido a su hijo Manolo, fiel retrato de Carlos, por su sencillez y amabilidad, como ya pudimos comprobar en su paso por esta localidad, hace unas semanas y la visita que le hicimos en



Benidorm en la cual se prestó a «torear gratuitamente en nuestra plaza», al igual que hiciera su padre. Todo ello se ha puesto de manifiesto en su última visita».

#### TRANSFORMACION DE LA VIDA LOCAL

Después José Doménech nos describe una panorámica de lo que ha sido la evolución de Torreblanca en el último año:

«Sinceramente la transformación de Torreblanca no ha ido todo lo rápida que la Corporación Municipal desea, pero hay que reconocer que la labor de la Corporación y Consejo Local han desarrollado en el último año, ha sido muy intensa.

La inversión en obras en dicho período ha superado los 16 millones de pesetas. La principal inversión ha sido para el sector servicios, habiéndose alumbrado la totalidad de las calles que carecían de esta mejora y que eran 46, así como el asfaltado del resto de calles que carecían del mismo.

Una de las inversiones de las que la Corporación se considera más satisfecha, es sin lugar a dudas la renovación del Grupo Escolar, que ha supuesto una inversión superior al millón de pesetas.

Asimismo hemos dotado de locales propios a la Jefatura Local del Movimiento y Delegaciones Locales, potenciándolas al máximo para el desarrollo de la labor que tienen encomendada.

Y muchas otras han sido las obras realizadas, pero ya están hechas. Ahora las que nos preocupan son las que quedan por hacer».

#### SU OPINION SOBRE EL ASUNTO DEL PRADO

Entramos en un asunto como el del Prado que nos parecía un poco vidrioso, pero una vez más haciendo gala de su perfecto conocimiento de los problemas, el Alcalde comenta:

«Hombre, me alegro sinceramente que me plantee este tema. Y me alegro, porque si bien las puertas del Ayuntamiento y de la Alcaldía están abiertas para cuantas consultas y sugerencias quieran hacer sus vecinos, no siempre se acude a ellas para aclarar posibles dudas o intenciones comentados. Aprovechando su pregunta, y la oportunidad de estas líneas, quiero que quede bien claro, por si queda todavía alguien, que lo ignora, que nosotros no tenemos en ese asunto ningún problema.

Entrando en detalles, y conociendo la anomalía de la que día a día se ha venido informando por los medios de comunicación, y que afecta al Grupo de Em-

presas Poggi, comprendo que en principio se creyese que nosotros podíamos estar afectados. No ha sido así.

Como todo el mundo sabe, la subasta del Prado, fue pública y se adjudicó a la empresa Inmobiliaria Fuencarral S.A., por 80.500.000 ptas, importe que fue abonado al Ayuntamiento en el momento de la firma de la escritura pública, estando depositada dicha suma en las entidades bancarias de esta localidad a nombre del Ayuntamiento, y por cuyo depósito percibimos unos intereses.

De conformidad con el pliego de condiciones, dicha finca se vendió con unos condicionamientos, que quedaban bien claros en dicho pliego, y el incumplimiento de las cláusulas séptima y octava del mismo, sancionaba a la empresa que se adjudicaba la finca, en este caso Inmobiliaria Fuencarral, a la pérdida de la cantidad pagada y la devolución de la finca al Municipio.

En estos momentos el Ayuntamiento, habiendo observado en principio el incumplimiento de algunas de las condiciones que regían dicha subasta, ha tomado los acuerdos correspondientes para la anulación de dicha venta. Ahora corresponde a la autoridad judicial dictar resolución sobre dicho asunto, que esperamos sea satisfactoria para el Municipio, ya que la venta se efectuó con dichos condicionamientos».

#### PROYECTOS EN FASE DE EJECUCION

Tras breves momentos de descanso, pero siempre tratando de la problemática del Municipio, volvemos a preguntar al Sr. Doménech Betoret que nos exponga aquellos proyectos más importantes en fase de ejecución:

«Procuraré ser lo más breve posible, pero me temo que la brevedad me va privar de exponer algunas de las obras, pequeñas pero importantes, que estamos realizando.

Considero que el más importante de los proyectos es el Plan General de Ordenación Urbana del término municipal. Sinceramente creo que es el problema más grave con el que me enfrento desde que estoy en la Alcaldía, porque si queremos hacer las cosas bien, como se deben hacer, sin miramientos ni condicionamientos de ningún tipo, nos encontramos con intereses particulares que se ven afectados, y que nos crean muchos problemas. Pero estamos decididos a llevarlo adelante, pensando única y exclusivamente en lo que queremos que sea Torreblanca.

La ordenación urbana del barrio marítimo o zona turística,

nos ha obligado a la reparación de los terrenos afectados, la cual esperamos poner a la consideración de los vecinos afectados en breves fechas. Son estos dos proyectos en vías de resolución y nos permitirán aclarar el horizonte para un desarrollo ordenado, sin improvisaciones.

Hace unos días y con la presencia entre nosotros, del Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil D. José Luis Pérez Tahoces, se inauguraron las obras de ampliación de la carretera que une la población con la zona turística, obra muy importante para el desarrollo de dicho sector.

Otro importante proyecto en trámite es la construcción de la Casa del Movimiento, en el solar de la «Sala Vieja», en cuya planta baja se albergarán las oficinas de Correos y Telégrafos.

Y no entra en más detalles, por aquello de la brevedad».

#### PROYECTOS EN GESTION MAS IMPORTANTES

Los proyectos más importantes que la Corporación tiene en marcha unos y otros en fase de estudio, son los siguientes:

«La construcción de espigones de protección del barrio de Torrenosta, que a la vez nos producirán playa de arena.

La dotación de un Hogar Juvenil a la juventud local, misión encomendada a las Delegaciones Locales de la Juventud y Sección Femenina.

Construcción de un Museo Local, en el inmueble propiedad del Municipio denominado «Hospital Viejo», labor encomendada a la Delegación Local de Cultura.

Señalización del acceso sur de la localidad a la carretera nacional Valencia - Barcelona.

Construcción de un parque infantil, en la calle Galicia, y Asfalto de los caminos vecinales por la Hermandad Sindical».

#### EL PROBLEMA DE LA ENSEÑANZA

«Cuál en su opinión, el principal problema de la enseñanza en Torreblanca?

«El principal problema es la falta de locales donde albergar a los escolares.

Tenemos concedido por el Ministerio de Educación y Ciencia la ampliación del actual Grupo Escolar en ocho unidades más. En principio, la programación de la construcción, según se nos informó era para el presente año; pero el asunto se retrasa, y el problema que nos crea el retraso es bastante grave.

Disponemos de los terrenos para la realización de dicha obra, y nuestras gestiones a este fin son constantes, ya que a estas alturas es muy lamentable que los niños reciban la enseñanza en locales que no reúnen las condiciones de un centro de enseñanza. Ahora bien, nuestro primordial objetivo, son ellos y puedo dejar bien claro que ningún niño quedará sin recibir la enseñanza necesaria, como sea y en donde sea.

#### PANORAMA DE LA VIDA LOCAL

«Cuál es a criterio suyo el panorama actual, y hacia dónde cree deben canalizarse los esfuerzos comunes de cara al futuro de Torreblanca?

«Torreblanca es eminentemente agrícola, no dispone de industrias, y además todos sabemos la crisis que pasa el sector agrario. Por ello, venimos observando que cada día es menos la gente joven que se dedica a las tareas agrícolas, buscando otras fuentes de ingresos, primordialmente en el sector de la construcción y, después, en el sector hotelero.

Analizando la coyuntura presente, nos damos cuenta que si queremos evolucionar de acuerdo con los momentos actuales, no podemos pararnos en una agricultura tradicional, como por circunstancias de la vida hemos venido haciendo.

Hemos de intentar por todos los medios a nuestro alcance, ampliar los puestos de trabajo en otros sectores. Para ello, debemos de promocionar el turismo de nuestra zona, con una serie de medidas que ya venimos trabajando en ellas. Asimismo debemos promocionar también la instalación de industrias.

Sinceramente, conociendo el carácter emprendedor de los torreblanqueses, confío en el futuro».

## HERMANDAD SINDICAL

DE

## LABRADORES

Y

## GANADEROS



## TORREBLANCA

# Belleza juvenil de la mujer torreblanquina en la Reina de las Fiestas y su corte de honor

Seis bellas y simpáticas muchachas forman la corte de honor de la Reina de las Fiestas, claro exponente de la mujer torreblanquina, todas ellas entre los 19 y 22 años, cuyo denominador común es su encantadora juventud.

Conversamos con la Reina de las Fiestas, Mari Tina Gual Domenech, encantadora y simpática joven de 22 años, y profesora de E.G.B., la cual nos acoge con la ilusión de su reinado, y le preguntamos:

—¿Quiénes componen tu corte de honor?

—«Mi corte de honor está compuesta por las bellas y simpáticas señoritas Rosa María Tamboreiro Justy, Mari Carmen Saura Martínez en representación del Excmo. Ayuntamiento, las señoritas Fina Vinuesa Pitarch y Mari Carmen Fabregat Amela, en representación de las fiestas de San Antonio en la calle General Aranda; y las señoritas Mari Carmen Betoret Vinuesa y Trin



# La ilusión y el ensueño de la Reina Infantil y su corte de honor



Como innovación de este año, he sido designada Reina Infantil de las Fiestas la encantadora niña Rosa Segura Bausá, estando compuesta su corte de honor por seis simpáticas niñas, cuyas edades oscilan entre los 8 y 9 años.

Entrevistamos a la Reina Infantil, la cual nos contesta a nuestras preguntas con el encanto que le caracteriza, y la ilusión propia de su edad.

—¿Sabrías decirnos quiénes componen tu corte de honor?

—«Leonor M<sup>a</sup> Balmes; M<sup>a</sup> Teresa Cherta, Mireya Tena, Rosana Jover, Angela Segura y Berta Martínez».

—¿Qué te ha gustado más de las fiestas?

—«Las fiestas de este año han sido muy preciosas, pero como propio de mi edad lo que más me ha gustado, han sido los programas infantiles».

—¿Lo mejor de tu reinado?

—«He tenido momentos muy felices, pero hasta ahora lo que más me ha gustado es mi proclamación como Reina Infantil».

—¿Tienes algo más que decir?

—«Sí, dar las gracias al Ayuntamiento por haberme elegido Reina, y desear que todos tanto mayores como pequeños hayan pasado unas felices fiestas».

SU MEJOR COMPRA EN CASA

**JAVIERITO**

MANUEL SEGURA

TORREBLANCA

**ELADIO PUIG**

SAN ANTONIO, 63  
TELEF. 42 02 48

TORREBLANCA

PURISIMA, 41  
TELEF. 41 01 47

ALCALA DE CHIVERT

Cherta Bellés en representación de la Hermandad Sindical.

—¿Cuál es tu opinión de las fiestas del presente año?

—«Todos los años se preparan y se hacen buenas fiestas. A mí me gustan mucho las fiestas. Este año en los festejos hay una serie de actos y detalles que han completado más las fiestas tradicionales».

—¿Qué piensas de la juventud de tu pueblo?

—«La juventud de mi pueblo, siempre está dispuesta a divertirse, y de hecho lo demuestran, participando y entregándose de lleno en todos los actos que se organizan».

—¿Qué te gusta más de tu reinado?

—«Lo que más me gusta es que representaré durante un año a la mujer torreblanquina, y las aten-

ciones que estoy recibiendo que para mí son completamente nuevas».

—¿Tienes algo más que decir?

—«Agradecer al Ayuntamiento las atenciones que me son dispensadas e invitar a todos los jóvenes y menos jóvenes a participar en estas fiestas».

Reparación de Automóviles Servicio Grúa

**VICENTE PEREZ NOS**

Avda. Barcelona, 26 - Teléfono 42 00 88  
Particular: San Antonio, 107, 2.ª, Dcha.

TORREBLANCA

SURTIDORES GAS-OIL Y GASOLINA

BAR-RESTAURANTE **YAS**

JOSE PITARCH

Avda. Barcelona, 8

Teléfono 42 00 70

TORREBLANCA

**MUEBLES MARIN**

EXPOSICION Y VENTA:

San Jaime, 23 y 34 - Tel. 42 01 00

TORREBLANCA

**COOPERATIVA DE CREDITO-CAJA RURAL "SAN ISIDRO"**

Y LA

**COOPERATIVA AGRICOLA DE "SAN ISIDRO"**

**SOCIEDAD COOPERATIVA**



Domicilio Social: San Antonio, 34

Teléfonos 420009 y 420009

TORREBLANCA (CASTELLON)

# Como hace 29 años, Torreblanca con Arruza

Dentro del marco de las Fiestas Patronales, el 27 de agosto de 1974, quedará grabado con letras de oro. Día esplendorosamente veraniego. Ni una sola nube. Todos los torreblanquenses sin excepción, mayores y jóvenes, han vivido intensamente este día y lo recordarán como recuerdan a aquel gran amigo que fue Carlos Arruza.

Durante estas fiestas han convivido unos días con nosotros, la madre del finado torero, Dña. María Cristina Camino, y su hijo, Manolo. En la mañana del día 27, por acuerdo de la Corporación Municipal, se procedió a descubrir la placa conmemorativa de la dedicación de una calle a D. Carlos Arruza, con asistencia de los citados miembros de la familia Arruza, autoridades locales, y una gran multitud de vecinos, que con su presencia, hicieron patente una vez más su reconocimiento por aquel hombre que por su sencillez supo ganarse un pueblo.

El Alcalde, D. José Doménech, expuso los motivos de aquella dedicación con expresivas palabras, recordando que cuando la amistad y gratitud, se llevan en el corazón los años no borran los recuerdos, dedicando unas palabras de gratitud hacia los familiares del finado torero.

Acto seguido, se procedió a descubrir la placa conmemorativa de la dedicación de otra calle, al fallecido doctor don Eulogio Ripollés, con asistencia de su viuda, Dña. Isabel Fabregat, hijas Dña. María del Carmen y Maribel y demás familiares.

El Alcalde, en una exposición del por qué de aquella dedicación, caló tan hondo en los corazones de todos, que los ojos exteriorizaron lo que el corazón sentía. Fue el Dr. Ripollés persona con dotes humanas extraordinarias que se entregó de lleno a su profesión, favoreciendo a muchísimos vecinos, en momentos difíciles, y esto era lo menos que se le podía hacer, en gratitud a su generosidad. El Sr. Doménech fue interrumpido varias veces con aplausos de los asistentes.

Estos dos actos, fueron el principio de este día en que Torreblanca rindió tributo a dos hom-



respondía a Manolo Arruza, el cual después de una gran faena, en la que lució sus dotes toreros, a pesar del mal estado de la plaza, que impedía desenvolverse bien mató de una gran estocada, concediéndosele las dos orejas y rabo, como premio a su gran faena.

El segundo de la tarde le correspondió a Luis Francisco Espá, que a pesar de su corta edad, mostró dotes toreros. El joven novillero tuvo una gran actuación, cortando dos orejas y rabo. Fue muy aplaudido por el público.

Finalmente toreó Juan Antonio Espá, becerrista y hermano del anterior, de 14 años. El muchacho se inicia muy bien en ese arte del bien torear. Tuvo una brillante actuación y se le concedieron las dos orejas y el rabo. Fue acogido por el público con simpatía, siendo muy aplaudido.

Tres bravos novillos con fuerza y bien astados, los de la ganadería de D. Francisco Espá, hicieron posible la gran actuación de los diestros, que a hombros de la afición dieron la vuelta final al ruedo.

Seguidamente, por la Reina de las Fiestas, fue ofrecida una cena en honor de la familia Arruza, con asistencia de las autoridades

—Como tu padre primero, y ahora contigo Torreblanca sigue fiel a la familia Arruza, ¿podemos considerar lo mismo de tí, respecto a nosotros?

—Conmigo cuenten siempre. Cada vez que venga a España, vendré a Torreblanca, a saludar a sus gentes. Eso por supuesto.

—¿Tienes algo más que decir?

—Me llevo un gran recuerdo, y doy al pueblo de Torreblanca un gran abrazo.

Quiero agradecer asimismo al Alcalde, D. José Doménech, todo lo que ha hecho por nosotros.

Estas fueron las emocionadas declaraciones de Manolo.

**PALABRAS DEL ALCALDE D. JOSE DOMENECH, EN LOS ACTOS DE DEDICACION DE CALLES**

En el acto de dedicación de una calle al desaparecido Carlos Arruza, el Alcalde pronunció las siguientes palabras:

—Vamos a proceder por acuerdo de la Corporación Municipal de fecha 22 de julio del actual, a la dedicación de esta calle, al finado torero D. Carlos Arruza. Es para Torreblanca, motivo de satisfacción, el que, en tan importante acto, porque, lo es para nosotros, se encuentren entre nosotros la dignísima madre del finado torero Dña. María Cristina Camino, y su hijo Manolo.

A ningún hijo de Torreblanca, se le han olvidado los lazos de amistad que unan a nuestro pueblo con D. Carlos Arruza. Todos recordamos en muchas ocasiones aquellos tiempos de su convivencia con nosotros en los que por su sencillez y bondad, se ganó un pueblo, nuestro pueblo.

Qué joven puede decir que no ha oído a sus padres contarles aquellas jornadas, en que toreó en nuestra modesta plaza, de aquellos hombres que le seguían por todas partes donde el diestro torea. Qué hombre con su categoría, en la cumbre de su fama, hubiese arriesgado lo que él arriesgó.

En muchas ocasiones nos hemos preguntado qué podíamos hacer, para que este recuerdo perdurase. Parece ser que la respuesta la hemos encontrado, en la dedicación de esta calle.

Para los torreblanquenses, es este sencillo acto, de una gran importancia, porque lo sentimos en el hondo de nuestros corazones. Mucho más se merecía, pero él nos conoce, y desde el cielo, sabe que para nosotros su recuerdo seguirá viviendo, en

por esta placa, que vamos a descubrir, si no en lo más hondo de nuestro ser.

Finalmente quiero agradecer en nombre del pueblo de Torreblanca y del mío propio, una vez más a Dña. María Cristina, su estancia entre nosotros, y a Manolo, fiel semblante de tu padre, poco te puedo decir. Ya has podido comprobar en más de una ocasión que Torreblanca, sigue fiel a la familia Arruza. Primero tu padre, y ahora tú y tu familia, podéis contar con el cariño de las gentes de Torreblanca.

A continuación y en el acto de dedicación de otra calle, esta vez al Dr. Ripollés, el alcalde volvió a tomar la palabra para decir:

—Unos metros, nos separan de un acto a otro, pero al igual que en el anterior, Torreblanca rinde tributo a un hombre, un gran hombre que por sus dotes humanitarias y personales, se ganó un pueblo, prueba de ello, es que muchas veces su nombre, sale a relucir precisamente en momentos difíciles. Este hombre es, el Dr. D. Eulogio Ripollés.

Poco puedo decir de este gran hombre, que vosotros no sabéis, quizás muchos, sabéis de sus cualidades y labor humanitaria mucho más que yo. Fue su labor una labor callada, como todas las grandes obras, su actuación estuvo en todo momento puesta a disposición del necesitado, del enfermo, fue para muchos como un padre, en ningún momento hizo uso de lo mucho que le debíamos, para beneficio propio. Por ello fue, es y será modelo de hombre y profesional de la medicina.

Por ello, y reconociendo su labor por la humanitaria labor que llevó a cabo en Torreblanca, y en épocas difíciles, la Corporación Municipal, en sesión de fecha 22 de julio del actual, acordó dedicarle esta calle, como signo externo del grato recuerdo que el Dr. Ripollés, D. Eulogio, como todos le llamábamos, tenemos en nuestros corazones.

## El actual momento de la agricultura de Torreblanca, visto por el Presidente de la Hermandad Sindical de Labradores, D. Manuel Agut Sirvent

En su despacho en la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, visitamos al Presidente de la misma D. Manuel Agut Sirvent, el cual se presta amablemente a nuestros propósitos y después de explicarle detalladamente nuestro objetivo, le preguntamos:

—¿Puede decirnos las gestiones que se han realizado por mediación de la Hermandad en el último año?

—En primer lugar me interesa hacer constar que llevo muy corto periodo en la presidencia de la Hermandad de Labradores. Y en segundo lugar, debe dejarse bien claro que la labor que estamos realizando en la Hermandad es como consecuencia del trabajo del equipo al que por mi cargo represento.

En cuanto a las últimas gestiones, las resumiremos por apartados:

Primero: En el último año y con cargo exclusivo al presupuesto de la Hermandad, o sea sin hacer ningún gasto extraordinario, hemos asfaltado parte del camino de la Baseta Rocha, parte del camino de las Marjales y procedido al ensanche del camino conocido como Paset de Bou, el cual hasta ahora era de propiedad privada, y ha pasado a ser propiedad del Municipio.

Segundo: Como consecuencia de la modernización de la línea ferroviaria, tenían que cerrarse algunos pasos a nivel dentro de este término municipal.

En un principio se formó una comisión compuesta por varios miembros de la Corporación Mu-



nicipal y de la Hermandad. Comisión que fue constituida estando en el cargo mi antecesor el Sr. Bravo. Estudió con detenimiento la forma de llevar a la práctica el cierre de estos pasos, procurando que ello ocasionase las menores molestias a nuestros agricultores.

Después de varios estudios sobre el terreno y de las gestiones llevadas a cabo con R.E.N.F.E. se consiguió, al cerrar los pasos a nivel, la construcción de dos tramos de caminos de enlace los cuales fueron adquiridos por R.E.N.F.E. pasando a ser propiedad del Municipio, caminos que fueron asfaltados. Igualmente se asfaltó, también por cuenta de R.E.N.F.E. el conocido como Paset de Bou.

Quiero, desde estas líneas, agradecer tanto a R.E.N.F.E. como al personal que ha intervenido en todas estas gestiones, la labor realizada por este motivo, sin olvidar a los miembros de esa Comisión que he nombrado anteriormente que completamente se han dedicado, sin regatear esfuerzos, a conseguir el buen fin estas obras.

Tercero: Actualmente, y debidamente aprobado por la Asamblea Plenaria, estamos en la confección del proyecto de los caminos a asfaltar, hasta un presupuesto total de 6 millones de pesetas.

Calculamos que con este presupuesto podremos asfaltar, aproximadamente unos 15 kilómetros lineales, lo que supondrá una gran mejora para las comunicaciones y el transporte de nuestros frutos.

Como quiera que nuestro término municipal es de dimensiones muy reducidas y el proceder al asfaltado de más caminos recargaría considerablemente la economía de nuestros afiliados, y sabiendo que nuestra población, por ahora, es completamente agrícola, iniciaremos gestiones con el Ayuntamiento a fin de que se nos concedan subvenciones a fondo perdido, pues parece que la Corporación, está en condiciones de poder ayudarnos.

Cuarto: En el actual año y subvencionados por la Dirección General de Agricultura, hemos llevado a efecto dos tratamientos contra plagas: El primero contra Chincheto y el segundo contra plagas de verano en los agrios. Calculamos que las subvenciones que nos pueden conceder, llegarán a las 750.000 ptas. en total, que si bien no es una cantidad suficiente para solucionar todos los problemas agrícolas, si que ayudan a que estos costosos tratamientos sean más llevaderos por nuestros sufridos agricultores.

—¿Cómo ve el futuro de la agricultura?

—Sinceramente casi no me atrevo a contestarle. Pero debe tenerse presente que si los Países del Mercado Común, los que decimos siempre que tienen una economía sana, parece que estén de acuerdo en muchos puntos y siempre se estrellan las conversaciones cuando se tratan temas agrícolas, me atrevo a considerar que no es problema de la agricultura española, sino que es problema europeo y hasta incluso mundial. Ahora bien, en el ánimo y en el sentir general del hombre del campo, está el que deberían fijarse unos precios mínimos, pero para todos los productos; y entonces, al saber el agricultor de antemano estos precios, podría decidirse por cultivar uno u otro producto, asunto éste que considero un tanto discutible debido a que entonces podrían producirse unos excedentes y tendrían que estudiarse la forma y manera de colocación de los mismos.

En cuanto al futuro de la agricultura no soy muy optimista, pero considero que existen soluciones y que éstas deben ser estudiadas y puestas en práctica seguidamente.



bres, que con caballerosidad, bondad y dotes humanas se ganaron la amistad y el cariño del vecindario de Torreblanca.

**MANOLO ARRUZA, COMO PRIMERO LO HICIERA SU PADRE, TOREA EN SU PUEBLO, TORREBLANCA**

En la tarde soleada de este 27 de agosto de 1974, las gentes de Torreblanca, y de los pueblos de los alrededores, van ocupando masivamente sus localidades de esta típica plaza de toros. Allí iba a celebrarse una novilla benéfica. ¿Por una simple novillada tanta gente?, ¿tantos preparativos?, ¿tanta ilusión?, se preguntaban algunos. No sabían quien iba a torear, naturalmente.

Manolo Arruza. Ni más ni menos que el hijo de aquel gran hombre y torero que se llamó Carlos Arruza. Se trataba del hijo de un gran amigo, que al igual como lo hiciera su padre, quiso torear en la misma plaza de la que su padre dijo en sus memorias: «La tarde que más agusto toree lo hice en Torreblanca».

Encabezaba el cartel Manolo Arruza, como matador, y le secundaban Francisco Espá, como novillero y Juan Antonio Espá, como becerrista, con novillos de la ganadería de D. Francisco Espá Vicente.

El primero de la tarde le co-

**LA TORRE**  
BAR - RESTAURANTE - HABITACIONES  
ESTACION DE SERVICIO  
Carretera Valencia-Barcelona, Teléfono 420028  
LAVADO Y ENGRASE  
San Jaime, 109-Tel. 420142 TORREBLANCA

### BREVE ENTREVISTA CON EL PRESIDENTE DE LA COMISION DE FESTEJOS

Presidente de la Comisión de Fiestas, es don Manuel Segura Agut, con el que mantuvimos el siguiente diálogo.

—¿Han sido muchas las dificultades a salvar para organizar estos espléndidos festejos?

—En todas las cosas por pequeñas que sean siempre hay dificultades, pero cuando se trabaja con ilusión y buena voluntad para un pueblo, no se ve ninguna dificultad.

—¿Ha tenido la Comisión alguna colaboración en la organización de los actos?

—Sí. Quiero agradecer las colaboraciones del Ayuntamiento Delegaciones Locales de la Juventud y Cultura y al Plan del Servicio de Extensión Agraria.

—¿Qué innovaciones destacarías de las fiestas del presente año?

—La designación por el Ayuntamiento de la Reina de las Fiestas y de la Reina Infantil.

—¿Qué ha sido lo más emotivo de estas fiestas?

—La estancia entre nosotros de doña María Cristina Camino, madre del finado torero Carlos Arruza, y el hijo de éste, Manolo Arruza, que ha toreado en nuestra plaza.

Así como los actos de dedicación de calles a Carlos Arruza y al Dr. Don Eulogio Ripollés.

—¿Tienes algo más que decir?

—Agradecer a todo el pueblo de Torreblanca, la colaboración y participación en los festejos, esperando hayan disfrutado mucho, ya que este objetivo es el que persigue la Comisión, y en cuyo nombre doy las gracias.



## Hostal SOL

Les desean unas felices Fiestas Patronales

Avda. Valencia - Barcelona  
Teléfonos 420036 y 420302  
**TORREBLANCA**

# NARBON dibuja el perfil de su hogar.

Para un cómodo apartamento

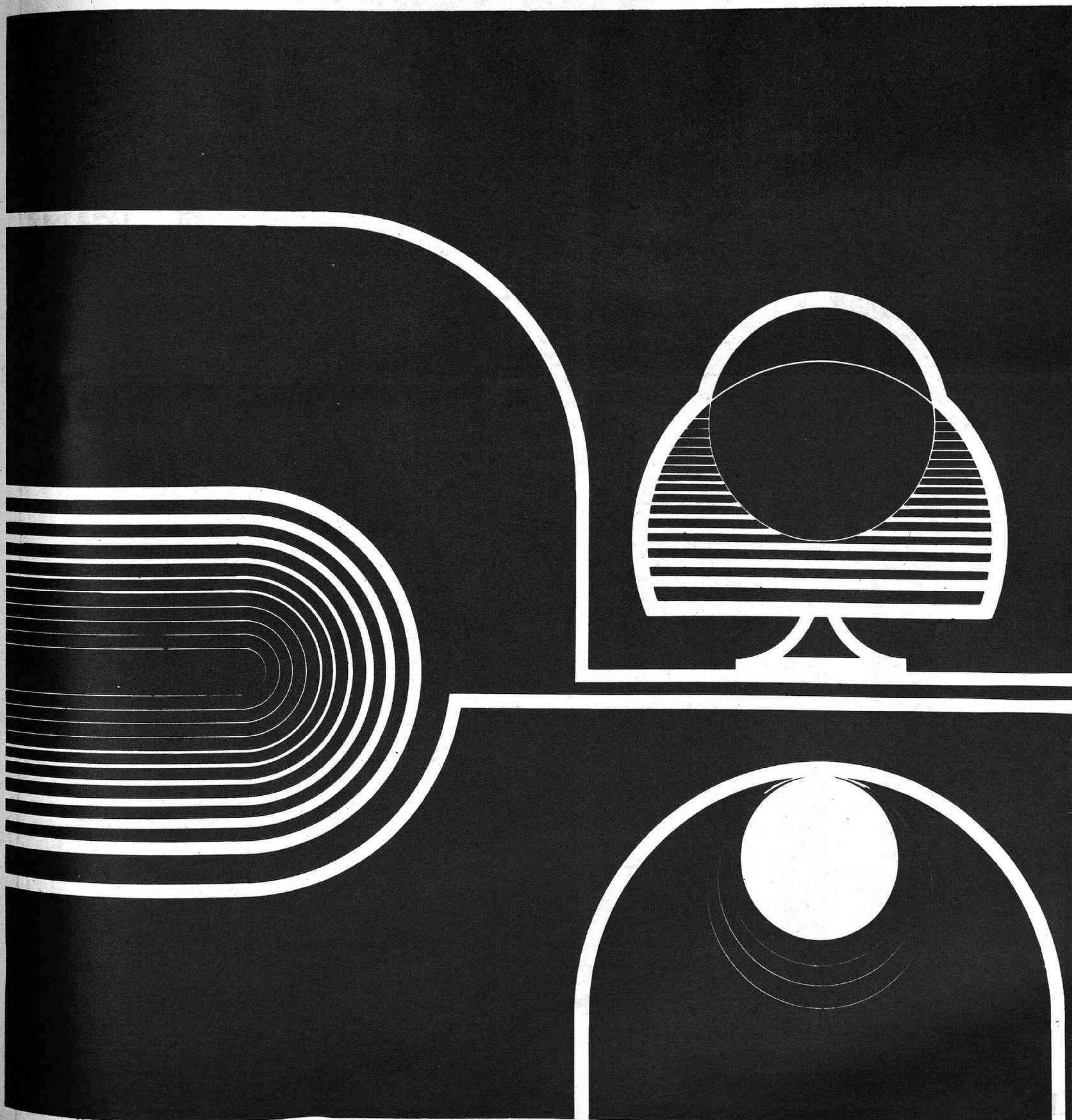
Luz. Explotación de la verticalidad y la horizontalidad para aprovechar mejor el espacio. Y sobre todo comodidad; mucha comodidad. He ahí los factores que NARBON ha tenido en cuenta en el diseño de sus muebles para apartamento.



NARBON SELECCION  
MAESTRO RIPOLES, 30  
TELEF. 22 22 76

MUEBLES NARBON  
XIMENEZ, 10  
TELEF 22 45 21

NARBON, UN ESTILO PARA CADA CIRCUNSTANCIA



# MADERAS CLEMENTE, S.L.



REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

Ctra. Onda, 101 - Tel. 52 08 00  
Sangre, 15 - Tel. 52 16 95  
VILLARREAL

Navarra, 1 - Tel. 21 69 55  
CASTELLON



**Lanichapa**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar  
FABRICADO Y GARANTIZADO POR ESTRADA

Distribuidor:

## MADERAS CLEMENTE, S.L.



REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

Navarra, 1  
Tel. 21 69 55  
CASTELLON

Ctra. Onda, 101  
Tel. 52 08 00  
VILLARREAL

Sangre, 15  
Tel. 52 16 95  
VILLARREAL